Buyu: Bible for Genesis

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Genesis

Chapter 1  
1Haya ha butulilo Abetcha abumbile gulu na sii.2Nagyo sii gibele mauwa, na hululu, na mdoo gubele hegulu ha mabenga ma madi; Mtima gwa Abetcha gushamine hegulu ha uganjwa wa madi.3Abetcha aganine, Lube lwenge; lwenge nuuba,.4Abetcha amonine lwenge, uba mlusoga; Abetcha abagulile lwenge na mdoo.5Abetcha agitile lwenge Mengo ma Chuba, na mdoo gugugitile busugu. Yonuba igolo lonuba lwelo lusugu lumwechi.6Abetcha aganine, Na habe hululu hawingi ha madi, gubaguile madi na madi.7Abetcha aitile hululu gubaguile madi mali hegulu ha hululu na maya madi mali hasi ha hululu; Byonuba bibyo.8Abetcha agitile giya hululu Gulu . Ibele igolo habele halwelo, lusugu lwa mabili.9Abetcha aganine,Madi mali hasi ha gulu malisumbiche ihana imwechi, bululi hamoneye mgala gwa gugumu; byonuba bibyo.10Abetcha agitile guya mgala Sii; Na ulisumbicha ose wa madi guugitila Bahali; Abetcha amonine uba ii bosoga.11Abetcha aganine, Sii na gimene byanyi, byunaganywa byuha biguma, na mti gwa biguma guuha biguma nahi byaguli, goo biguma byage bili mnda mwage, hegulu ha sii; byonuba bibyo.12Sii gimenine byanyi, ihama ili huhaa biguma ulamana na byaili, na mti gulihuha biguma, gwinw guli na bigumamnda mwago, nahi byaguli,Abetcha aminine uba iibisoga.13Ibele igolo lubele lwelo, lusugu lwa matatu.14Abetcha aganine, Na habe lwenge ha hululu ha gulu bululi habagule hawingi ha mchuba na busugu; nabyo noo byabe humanya mengo na masugu na myaa;15iyaka lwabe noo lwenge mnda hululu lya gululwabiye lwenge mnda sii; byonuba bibyo.16Abetcha aitile lwenge lubili lwata, luya lwata lube mchuba, na luya luucho luba m'busugu; guitile na tumbala-mbala nato.17Abetcha abibiile ha hululu ha gulu, bululi ibiye lwenge hegulu ha sii18na utabala mchuba na busugu na ubagula lwenge na mdoo; Abetcha amonine uba ii bisoga.19Ibele igolo na lubele lwelo, lusugu lwa mana20Abetcha aganine, Madi na magilule meengi na uba na bili na mwego bilihugyata, na tunonyi tuguluwe hegulu ha sii hawingi ha hululu ha gulu.21Abetcha abumbile nyangumi gyata, na bibumbwa bili na mwegi bilihugyata, byine bigilulwe na madi mengi nahi byabili; Na tuninyi tose tuuguluwa nahi byatuliAbetcha aminine ugana ii bisoga.22Abetcha abihalile mihaa, gunanine, Butanywe, na ubula, mwagiluche madi na bahali,tunonyi na tubula mnda sii.23Ibele igolo lubele lwelo lusugu lwa matano.24Abetcha aganine, Sii na gibute ibumbwa yina mwego nahi byaili, nyama cha usugwa, nabyo bya ulibula, na nyama cha mmisowa nahi byachili bibele bibyo.25Abetcha aitile nyama cha m'bisowa nahi byachili, na nyama cha usugwa nahi byachili, na byose bili hulibula hegulu ha sii nahi byabili; Abetcha amonine ugana iibisoga.26Abetcha aganine, na Na tummite mtu wa mlingilisho gwetu, wa yenyi yetu; batabale swiicha m bahali, na tunonyi twa ha hululiu, na nyama, na sii gyose nagyo, na yoyose yine ili hugandala hugandala hegulu ha sii.27Abetcha abumbile mtu wa mlingilisho gwage, wa mlingilisho gwa Abetcha gum'bumbile, mlumyana na mmachana gubabumbile.28Abetcha abahalile mihaa, Abetcha abasambile, Buswe, mubule, mwagiluche sii, na udanja; mwatabale swii cha m bahali, na tunonyi twa ha hululu, na yoyose ibumbwa yine ili na mwego ilihugyata hegulu ha sii.29Abetcha aganine, Loolwe, namma bihama na binge byose bya m'bitete bili huhaa biguma, na bili hegulu na bitete byose, na miti gyose, gwina giguma bya matete; bibi noo biliwa byenyu;30na iliwa na nyama chose sii, na ya tunonyi tose ta ha hululu, na ya yoyose yine ilihugandala hegulu ha sii, yine ili na mwego; byanyi byose na bili mnda bitete, noo biliwa byenyu; bibele bibyo.31Abetcha amonine yoyose yeligilile, na loolwe, iyisoga abisa. Ibele igolo lubele lwelo lusugu lwa mtuba.

Chapter 2  
1Bibyo gulu na sii bihwile, na byose bili na mwego.2Na lusugu lwa njwii Abetcha ahwile mgilo gwage gose gweligilile; gulitudiche lusugu lwa njwii, guleile ugila mgilo gwage gose gweligilile.3Abetcha ahalile mihaa lusugu lwa njwii, guluhaheche wa yulu mnda lusugu lulo Abetcha gulitudiche; guleile ugila mgilo gwage gose gwelibumbile na gweligilile.4Bibyo noo bibushi bya gulu na sii habibumbilwe. Luya lusugu mlume Abetchahelibumbile gulu na sii5bishibele naba bihama mlubala, na ata byanyi bya mmabala byuliwa bishinabuda ata, bululi MLUME Abetcha gushi nanyesha mbula mgino sii, na hashi mtu gubilima bitete;6kunguku giselile mnda sii, gibiile madi heguluhose ha bitete.7MLUME Abetcha gummitile mtu wa ihwili ya bitete, gummulile mmihyembe luhuda lwa mwego; mtu genuba ichuli-chuli ya mwego.8MLUME Abetcha guunine lubala lubi lwa mlugulu mwa Edeni, gum'biile mnda lubala gugo mtu gweliitile.9MLUME Abetcha gumeninye mnda bitete miti gyose gyubenjiwa u meeso na gulinye uliwa; na mti gwa mwego m'bwingi mwa lubala, na mti gwa umana busoga na buube.10Luhumine ludi mnda Edeni lwa ubiila lubala madi, na uhumina haho luligabule miswee gina.11China lya lwa lutangi ii Pishoni; noo lulihuchunguluwa ibaloo yose ya Havila, oo noo uli nolo;12na nolo cha gigyo sii ii chibenju ; ubo uli bedola, na bitundu shihamu,.13Na china lya ludi lwa bubili ii Gihoni; noo lulihuchunguluwa sii gyose gya Kushi.14Na china lya ludi lwa butatu ii Hidekeli; noo luli huhita umbele wa Ashulu. Na ludi lwa buna ii Flati.15MLUME Abetcha gumguhile gugo mtu, gum'biile mnda lubala lwa Edeni, galulime na ululongya.16MLUME Abetcha gumlagile gugo mtu guganine, Biguma bya miti gyose gya mlubala wiiya,17bibyo biguma bya mti gwa umana bisoga na buube ushiye, bululi lusugu loliya biguma bya gugo mti wiwa winene.18MLUME Abetcha guganine, Bishi bisoga guno mtu gabe gee buchima, nimmitila m'bwatilicha gwa uhwanana nage.19MLUME Abetcha guitile uhuma mnda bitete nyama chose cha uhuma mgala, na tunonyi tose twa ha hululu, gummele Adamu yulu gamone na gwibigita wii; bibumwa byose bya bili na mwego china lyeli gitile Adamu lyo nuba noo china lyayo.20Adamu gubihele machina mabyo nyama chose cha usugwa, na tunonyi twa ha hululu, na nyama chose cha mgala; haho hashimoneye gwa ubwatilicha Adamu guhwanene nage.21MLUME Abetcha gumchwishiche adamu tulo tunyemu, nage gulalile; hanyuma guguhile lubachu lwage lumwechi, guwilile nyama byagibele,22na luya lubachu lweliguhile uli adamu MLUME Abetcha guluitile mmachana, gumleshile uli Adamu.23Adamu guganine, Bino guno ii uda mnda mauda manyi, na nyama mndanyama chanyi, mndi gwigiswa mmachana, bululi gwaguhwa mnda mlumyana.24Wa bibyo mlumyana gwishiga sage na mnage nage gwiumbatilana na mmachage, nabo babi m'bili gumwechi.25Nabo babeli buchi bose babili, Adamu na mmachage, na bashimonine abule.

Chapter 3  
1Bibyo ndowa gibele na butundu uhima nyama chose cha mgala cheliitile MLUME Abetcha.Gimsambile mmachana, Gogwe! Bino noo bidogomine Abetcha, Mushiye biguma bya miti gyose gya mlubala?2Mmachana gugisambile ndowa, Biguma bya miti gya mlubala tunaya;3hange biguma bya mti guli m'bwingi na lubala Abetcha aganine, Mushiye na mushiude, mushichwe uwa.4Ndowa gimsambile mmachana, Chigilwe mushiwa.5Bululi Abetcha agidi ugana lusugu lwamwiya biguma bya gugo mti, mwibululwa meeso, na benywe mubi nahi Abetcha, m'bemana bisoga na biibe.6Mmachana helimonine ugana guya mti gulingye wa uliwa, mgubenju u meeso, nago ii mti gwa itima ya meeso na malango, haho guguhile imwe iguma ya guya mti gee nuuya, gummele na mlumyage, nage nuuya.7Babululwe meeso bose babili balimanine uba bali buchi, bashonine byanyi bya mti, baliitile bichwalaganywa.8Hanyuma bahuliche lidi lya MLUME Abetcha, gulihugyata mnda mlubala mengo ma chuba usendama; Adamu na mmachage babisamine m'bwingi mwa miti gya mlubala, MLUME Abetcha gashibamone.9MLUME Abetcha gumgitile Adamu, gumganine , Uli uhi?10Adamu guganine, Nalihulicha lidi lyobe mlubala, namona booba bululi nene nilibuchi; nalibisa.11Abetcha aganine, Mnanyi gusambila ugana uli buchi? Wi wii! Gogwe wayaa biguma bya mti gwandiulagilke ushibiye?12Adamu guganine, Gugo mmachana golipele gabe hamwechi nanyi noo gupele buguma bya guya mti, nene nuuya.13MLUME Abetcha gumganine mmachana, Iyii ino yawagila? Mmachan guganine, Ndowa gyambicha, nene nuuya.14MLUME Abetcha gumganine ndowa, Yulu ya ibalo nai wagila bibyo, waalogwa gogwe uhima nyama chose, na uhima byose bili mnda mgala; wa lugili wigyata, na ihwili wiiya masugu mose ma mwego gobe;15na nene nibiya bumangu hawingi hobe na gugo mmachana, na hawingi ha ibushi yobe na ibushi yage; iyo yiunyuwa mswe, na gogwe wimnyuwa ashidagulu.16Gumsambile mmachana, Wineneniulibiila usuma obe, na ubuta obe; wa busungu wibuta baana; na itima yobe ibi uli mlumyobe, nage gwiutabala.17Gumsambile Adamu, Wa yulu wahulicha lidi lya mmachobe, ulile biguma bya mti gwandiulagile, niganine, Ushibiye; bitete byalogwa yulu yobe; wa usuma wiigilila mgilo liliwa yoliya masugu mobe mose ma mwego gobe.18byookole na miigwa byibuswa yulu yobe, na gogwe wiiya byanyi bya m'bihongelela;19Wa yuda ya yenyi yobe wiiya iliwa, ndaa na byoligiwila u bitete, wabili noo oliguhilwe; buluili gogwe uli ihwili, na gogwe wigiwila wigiwila.20Adamu gugitile mmachage china Hawa; bululi gee noo mnabo gwa babe bali na mwego.21MLUME Abetcha gubaitile Adamu na mmachage bichwalaganywa.22MLUME Abetcha guganine, Bino, guno mtu gusili nahi gumwe gwetu, wa umana bisoga na biibe; na bino gashichwe ugolola uboo wage na uguha biguma bya mti gwa mwego, gabeya, na ushama milumbu.23wa bibyo MLUME Abetcha gummuminye mnda lubala lwa Edeni, galime bitete byine byeguhilwe wa bili.24Haho gee numchinga mtu,gubiile Makelubi luubi lwa mlugulu lwa lubala lwa Edeni,na ahilu a ahyaa abele hugaluwa ubo na ubo, ugiusa nda gya mti gwa mwego.

Chapter 4  
1Adamu gummanine Hawa mmachage; nage guswalile gumo, gubutile Kaini, Hawa guganine, nahewa mwana gwa mlumyana na MLUME.2Gulaminye gunge mwana gwa mlumyana, Abeli. Abeli gubele mmushi gwa miyoo, na Kaini gubele mlimi gwa mabala.3Mndi haho Kaini guleshile biliwa bya mmabala, lutangi wa MLUME.4Abeli nage gulishile baana ba batangi ba nyama chage na bibaa bya binonyu bya nyama .MLUME gumgitabuwe abeli na lutangi lwage;5Mndi gushimgitabuwile Kaini, ata na lutangi lwage. Kaini guchigililwe abisa, yenyi yage ibungamine.6MLUME gumsambile Kaini, Yulu yai wachigililwa? Na yulu yai yenyi yobe yabungama?7Nambo wahugila bisoga, ushi gitabwiwa? Usahugila bisoga buube buluho, buumenena ha mchango, nabo bulihuunda gogwe, bibyo bilingye ubuhiime.8Kaini gumsambile Abeli mshiwabo, [ Tugye umabala ]. Haho hababele umabala, Kaini gumginwine Abeli mshiwabo na uumaga.v 9 MLUME gumganine Kaini, Gulu uhi Abeli mshiwenyu? Guganine, Nishigidi, nene nili mmushi gwa mshiwetu?10MLUME guganine, Wagila ii? Lidi lya mashi ma mshiwenyu malihundilila uhuma u bitete.11Bino hano, walogwa gogwe uhuma u bitete, byagaliya anywa age umina mashi ma mshiwenyu uhitila uboo obe.12holilima u bitete bishiuha biliwa byage, ubi gutolowa na mtu gushi na bushamo mmino ibaloo.13Kaini gumsambile MLUME, Uononywa wanyi wanjwila wiingi nishi osha uuswala.14Loola, wanyinga lino uhuma u yenyi ya sii, nibiswa koona yenyi yobe, nene nibi gutolowa namtu gushi na bushamo mmibaloo; na bibi gegese gwimona gwipaga.15MLUME gumsambile, Bululi bwa bibyo gegese gwimmaga Kaini gwigiwichiwa buube bwage nyendo njwii. MLUME gum'biile Kaini ibala, mtu gwimmona gashimmule.16Kaini gee nuhuma u meeso ma MLUME, gushamine m sii gya Nodi, umble wa Edeni.17Kaini gummanine mmachage; nage nuuswala gumo, gee nubuta Henoko; gugubaile mbuga nugigita Henoko, wa china lya mwanage .18Henoko gubutile Iladi, Iladi gubutile Mehuyaeli; Mehuyaeli gubutile Methushaeli; Methushaeli gubutile Lameki.20Ada gubutile Yadali; gugo noo sabo na bene bali hushama m'bitula na usuga nyama.21Na china lya mshiwabo gugitilwe Yubali; gugo noo sabo na bene balihugomba binubi na ma bihonde.22Sila nage gubutila Tubali-kaini, mtumbi gwa bwombo byose bya ugedela, bya mmubo bya bigela; na kachage Tubal-kaini gubele Naama.23Lameki gusambile baachi bage, Hulichiwe lidi lyanyi, Ada na Sila; Benywe baachi ba Lameki, hulichiwe udogoma wanyi; Bululi nihagile mtu wa umbiya malase; Mmwa lubaga wa uushubula;24Nahi Kaini gwagichiwa buube nyendo njwii, Winene Lameki gwigiwichiwa nyendo maumi njwii na njwii.25Adamu gummanine mmachage iyaka; gubutile mwaana gwa mlumyana, gumtile china lyage Seti; yulu guganine Abetcha gwambiile lunge lubuto ha ihana ya Abeli; bululi Kaini gummagile.26Seti nage gubutile mwaana; gumgitile china lyage Enoshi. Haho noo hene hatulile batu ulinyemya China lya MLUME.

Chapter 5  
1Ino noo itabo ya bibushi bya Adamu. Luya lusugu abetcha abumbile mtu, wa yenyi ya Abetcha gumishile;2mlumyana na mmachana gubabumbile, gubahalile mihaa gubagitile china lyabi Adamu, luya lusugu lweli babumbile.3Adamu gushamine myaa sambi na maumi matatu, gubutile mwaana nahiyenyi yage, wa mlingilisho gwage, gumgitile china lyage Seti.4Masugu ma Adamu hanyuma ha um'buta Seti gibele myaa sambi inana, gubutila baana ba mulumyana na ba baachana.5Masugu mose ma Adamu mebele na mwego ii myaa sambi yahabula na maumi matatu, nage nuuwa.6Seti gushsmine myaa sambi na gitano, gee noo ubuta Enoshi.7Seti gushamine hanyuma ha ubuta Enoshi myaa sambi inana na njwii, gubutile baana ba balumyana na ba baachana.8Masugu mose ma Seti ii myaa sambi yahabula na umi na gyopi, gee nuwa.9Enoshi gushamine myaa maumi yahabula, gee nubuta Kenani.10Enoshi gushamine hanyuma ha ubuta Kenani myaa sanbi china na umi na gitano, gubushile bawa lubaga na bawa misiha.11Masugo mose ma Enoshi ii myaa sambi yahabula na gitano, gee nuuwa.12Kenani gushamine myaa maumi njwii, genubuta Mahalaleli.13Kenani gushamine hanyuma ha ubuta Mahalaleli myaa sambi inana na maumi mana, gubushila bawa lubaga na bawa misiha.14Masugu mose ma Kenaniii myaa sambi yahabula na umi, genuuwa.15Mahalaleli gushamine myaa maumi mtuba na gitano, genuguta Yaledi .16Mahalaleli gushamine hanyuma ha ubuta Yaledi myaa sambi inana na maumi matatu, gubushile bawa lubaga na bawa misiha.17Masugu mose ma Mahalaleli ii myaa sambiinana na maumi yahabula na gitano, genuuwa.18Yaledi gushamine myaa sambi na maumi mtuba na gyopi, genuubuta Henoko.19Yaledi gushamine hanyuma ha ubuta Henoko myaa sambi inana, gubushile bawa lubaga na bawa misiha.20Masugu mose ma Yaledi ii myaa sambi yahabula na maumi mtuba na gibili, genuuwa.21Henoko gushamine myaa maumi mtuba na gitano, genuubuta Metusela.22Henoko gugile hamwechi na Abetcha hanyuma ha u'buta Metusela myaasambi chitatu, gubushile bawa lubaga na bawa misiha.23Masugu mose ma Henoko ii myaa sambi chitati na maumi mtuba na gitano.24Henoko gugile hamwechi na Abetcha, nage guchimine yulu Abetcha amguhile.25Metusela gushamine myaa sambi na maumi inana na njwii, genuubuta Lameki.26Metusela gushamine hanyuma ha ubuta Lameki myaa sambi njwii na maumi inana na gyopi, gubushile bawa lubaga na bawa misiha.27Masugu mose ma Metusela ii myaa sambi yahabula na maumi mtuba na yahabula, genuuwa.28Lameki gushamine myaa sambi na maumi inana na gibili, gubushile mwana.29Gumgitile china lyage Noa, godogomine Guno noo gwituhungya wa migilo gyetu na wa asusu a maboo metu mnda sii gyelilogilwe MLUME.30Lameki gushamine myaa hanyuma ha um'buta Noa myaa sambi na maumi yahabula na gitano, gubushila bawa lubaga na bawa misiha.31Masugu mose ma Lameki ii myaa sambi njwii na maumi njwii na njwii, genuuwa.32

Chapter 6  
1Hene hatulile batu ubula hano ha sii na bawa misiha babushilwe wabali,2baana na Abetcha babamonine bawa misiha ba batu uba mmahungwe; baliguhile baachibobose bene babalisobwele.3MLUME guganine, Mtima gwanyi gushihimana na mtu milumbu, bululi gee nage ii nyama; mndi masugu mage mabi myaa sambi na maumi mopi.4Nabo Banefili babele hano ha siimaya masugu, hanyuma na bibyo, baana ba Abetcha habagingile u bawa misiha gya batu, babushile nabo baana; babo noo babele batu bauoma haya halaa, batu ba punda chingi.5MLUME gumonine buube bwa batu m'bwingi mmibaloo na ugana ibalo yose yelihulanga mnda mtima gwage mmabee masugu mose.6MLUME gulibediche yulu guitile mtu hano hamgala, guchigililwe mnda mtima.7MLUME guganine, Nichima abisa mtu gwandibumbile hegulu ha sii; mtu na nyama, na byulibula na tunonyi twa ha hululu; bululi nalibecha ugana nimitile mtu.8Haho Noa guhelwe keene u meeso ma Abetcha.9Bino noo bibushi bya Noa. Noa gubele mtu gwina kiine, m'bwilile mnda bibushi byage; Noa gugile hamwechi na Abetcha.10Noa gubushile bawa lubaga batatu, Shemu, na Hamu, na Yafeti.11Sii gidogile u meeso ma Abetcha, sii gigilule na umonenana.12Abetcha aimonine ibaloo, na loola, yadoga; bululi gegese mine gwina m'bili gwalidogecha ndila gyage hano ha sii.13Abetcha gumsambile Noa, Isula ya mine gwina m'bili yahuhiya u mbele gyanyi; bululi bagilucha ibaloo na msapwe yungwe, bino nibadogya hamwechi na ibaloo.14Ulilongeche bwato bwa mti gwa msese; walingye na byumba mnda bwato, wabumbe mnda na hambuga na butongu.15Bibyo noo byolibuita; maboo sambi chitatu ulaha wa bwato, na maboo maumi matano mmahinda mwage, na maboo maumi matatu ugimana ugya hegulu hage.16Waite bwato uba na lwenge, na waunine hegulu hage nahi na uboo umwechi; wabiya na mchango gwa bwato mlubachu mwage; babiye na butato butatu, bwa butangi, na bwa bubili, na bwa butatu.17Na loola, nihila imbi ludi ya madi hegulu ha ibaloo, nadigye byose byine bili na mibili na luhuda lwa mwego, ishiba iyaka hasi ha gulu; yose ili mmibaloo yiwaa.18Bino niita malagano manyi noobe, mabe maomu; na gogwe wigingila mnda bwato, gowe na baana bobe na mmachobe, na baachi ba baana bobe.19Na yoyose yine ili na mwego yina m'bili, bilili bya mioga gyose wibigingicha mnda bwato, wibiya bibe na mwego hamwechi nobe; bibe mlume na ota.20Na ata biya bilihuguluwa ulamana na mioga byabyo, na nyama chose ulamana na mioga gyacho, na byose bilihigandala hegulu ha ibaloo ulamana na mioga gyabyo, bibili bibili byichwa oli bululi ubibiye na mwego .21Waliguhile biliwa bya mioga gyose binaliwa, waongole , nayo ibi iliwa yenyu na yabo.22Noo byeliitile Noa, ulamana na biya bimsambile Abetcha, bibyo noo byeligilile.

Chapter 7  
1MLUME gumsambile Noa, Gingila gogwe na ibushi yobe yose mnda bwato; bululi nuumona gogwe uba mtu m'bwilile u meeso manyi mmino ibushi.2U nyama chose cha chibenju waguhe njwii njwii, mlume na ota; na nyama chishi chisoga uguhe chibili chibili, mlume na ota.3Iyaka tunonyi twa ha hululu njwii njwii, mlume na ota; yulu ya ushiga mbuto byina bili na mwego mgino sii.4Bululi hanyuma ha masugu njwii nihila mbula ginye hegulu ha ibaloo yose, masugu maumi mana chuba na busugu; Na yoyose yine yina mwego yandibumbile hegulu ha sii niichiminya abisa.5Noa guitile nahi biya bimsambile MLUME.6Nage Noa gusibele mtu gwa myaa sambi mtuba haho hene hachwile imbi ludi hegulu ha sii.7Noa gugingile mnda bwato, gee, na baana bage, na mmachage, na baachi ba baana bage hamwechi nage; yulu ya madi ma imbi ludi.8Na nyama cha chisoga, na nyama chishi cha chisoga, na tunonyi, na byose bilihugandala hegulu sii.9bigingile mnda bwayo muli Noa, bibili bibili, mlume na ota, nahi biya bimsambile Abetcha.10Haho hanyuma ha mamo masugu njwii, Madi ma imbi ludi magilule hegulu ha ibaloo.11Ha mwaa gwa sambi mtuba gwa mwego gwa Noa, mwechi gwa bulili, lusugu lwa umi na njwii lwa mwechi, luya lusugu misula gyose na mabenga mataa magilule wa uoma madilisha ma gulu mabuguwile.12Mbula ginyene hegulu ha sii, masugu maumi mana chuba na busugu.13Lusugu loka luya Noa gugingile mnda bwato, gee, na Shemu na Hamu na Yafeti, baana ba Noa, na mmachi gwa Noa, na baachi ba baana bage hamwechi nage;14boo na nyama chose cha mgala ulamana na mioga gyacho, na nyama chose cha usugwa ulamana na mioga gyacho, na byose byugandala hegulu ha sii ulamana na mioga gyacho, na byose byuguluwa ha hululu ha ibaloo na tunonyi tose ulamana na mioga gyato.15Bigingile mnda bwatu muli Noa, bibili bibili, byose byine byina mibili, yina luhuda lwa mwego mnda mwayo.16Na byine bigingile bigingile mlume na ota bya mioga gyose gyina mibili, nahi biya bimsambile Abetcha; MLUME gummambile mchango.17Iya imbi ludi ibele masugu maumi mana hegulu ha ibaloo; namo madi magililile, masediche bwato, buselile hagulu ha ibaloo,18Madi maselile abisa, mabulile abisa hegulu ha sii, na buya bwato buselile abisa hegulu ha madi.19Maji mapashila uoma abisa abisa hegulu ha sii; na koono chose cha chilahu chine chibele hasi ha gulu chiuninywe.20Madi mapashile uoma, na uunina koono alibu maboo umi na matano21Bawile bose bene bali na mibili balihugyata hegulu ha sii, na tunonyi, na nyama cha usugwa, na nyama chose cha mgala, na byose byugandala chine chili hugandala hegulu ha sii, na batu bose;22na byose byine byina luhuda lwa mtima lwa mwego mmihyembe mwagyo yonuuwa, yoyose yine ibele hegulu ha ibaloo.23Yoyose yine yina mwego hegulu ha sii ichiminyiwe koo utula mtu na myama cha usugwa, na byugandala, na tunonyi twa ha hululu; bichiminyiwe koo na ibaloo, gushigele Noa kaa, na baya bali hamwechi nage nda bwato.24Madi mashamine hegulu ha sii masugu sambi na maumi matano.

Chapter 8  
1Na Abetcha ammengelecha Noa, na yoyose yine ili na mwego, na nyama chose chine chibelehamwechi nage mnda bwato; Abetcha atuchiche mnaga hegulu ha sii, madi mahunguwile;2misula na mabenga mahambilwe, iyaka na madilisha ma hegulu, mbula gyuhuma hegulu gigimiwe.3madi magililile uama hegulu ha sii; na wisula ya masugu sambi na maumi matano madi mahungiwile.4Mwechi gwa njwii, lusugu lwa umi na njwii lwa mwechi, bwatu busalile hegulu ha loono lwa Ararati.5Madi mahungwile hungwile ndaa na mwechi gwa umi; mwechi gugo gwa umi lusugu lutangi lwa mwechi, pala cha koono chitulile umoneya.6Bibyo hanyuma ha masugu maumi mana, Noa gubugulile dilisha lya bwato, lyelilongiche,;7gutobolile imombo-mombo, nayo itobwele na ugya ubo na ubo, na ata bigumine madi hegulu ha sii.8Hanyuma gutobolile akundulu anome nambo madi mahuguma hegulu ha sii.9mndi ao akundulu ashimonine ihana ya usacha ata ugulu wage; amgiwilile Noa mnda bwato,bululi madi milibele hagulu ha sii gyose; nage gugolwele uboo na noo uaguha na uagingicha mnda bwato.10Guhembile iyaka masugu njwii; hanyuma gwatobole iyaka aya akundulu mnda bwato lwendo lwa bubili,11akundulu amgiwilile higolo, loola abele na yanyi ya ibisi ya mzeituni wilomo yage, yalihombile haho Noa gumanine ugana madi mahuhunguwa hegulu ha sii12Guhembile masugu njwii iyaka, gwatobole aya akundulu; nao ashimgiwilile iyaka.13Haguhyile mwaa gwa sambi mtuba na gumwechi, mwechi gwa gutangi, lusugu lutangi lwa mwechi, madi magumina hegulu ha sii. Noa guhuminye iunino ya bwato, nage gumonine, na ulola sii gyahuguma.14Na mwechi gwa bubili, lusugu lwa maumi mopi na njwii ma mwechi, sii gibele gigumu.15Abetcha asambile Noa, ugana,16Huma mnda bwato, gogwe, na mmachobe, na baana bobe, na baachi ba baana bobe hamwechi nobe.17Bitobowe byose byina mwego bilimo mnda bwato hamwechi nabe, yina m'bili, tunanyi, na nyama, na yose ili hugandala, ili hugandala hegulu ha sii; bigilule mnda sii, bibe na bibushi, byabule mnda sii.18Haho Noa gutobowile, gee, na baana bage, na mmachage, na baachi ba baana bage hamwechi nage;19nyama chose, na byose bya ugandala, na tononyi tose, na byose bilihugyata hegulu ha sii wa mioga gyacho, bbihumine mnda bwato.20Noa gumgubaile MLUME butambikilo; guguhile u chiya nyama chisoga, na utuya tunonyi twa tusoga, gubihanene ulutangi lwa uchigya hegulu ha butambikilo.21MLUME guhuliche bushio bwa busoga; MLUME guganine mnda mtima, Nishiloga iyaka sii yanyuma ha bibyo ibalo ya mtu, bululi malanga ma mtu mmasone utula u buwalubaga bwage; na nishidogya iyaka yoyose yine ili na mwego nahi byandiitile.22Mengo mose mishama sii, mengo ma uuna, na usola,mengo ma budogo na mengo ma kamo, mengo ma mnaga na mengo mamnaga gwa aungu chuba na busugu bishigimana.

Chapter 9  
1Abetcha ahalile Noa mihaa na baana bage, gumsambile, Butanywe, mwabule, mwagiluche ibaloo.2Nyama choose cha mmibaloo chyimsina benywe na umwa iduba, na tunonyi tose twa ha hululu; hamwechi na batu bose byababela bagiluchu bitete, na swii chose cha m'bahali; byabiwa mmaboo menyu.3Yoyose ilihugyata ili na mwego ibi iliwa yenyu, nahi byandibahele bi iliwe na byanyi, byoka biya namma bino byose.4Bibyo nyama hamwechi na mwego, nugana, mashi mage mushimaye.5Chigilwe mashi menyu ma mwego gwenyu nimasaba; ugana mnda uboo wa nyama niubucha; na mnda uboo wa mtu, mnda uboo wa mshiwabo nisaba mwego gwa mtu.6Nine gwigesa mashi ma mtu, mashi mage gugo migeswa na na mtu, bululi wqa mlingilisho gwagwage Abetcha tummitile mtu.7Benywe butanywe, mulibuche abisa; butanywe abisa mnda sii, mubule mnda mwayo.8Abetcha amsambile Noa, na baana bobe hamwechi nobe, guganine,9Nene loola, nigimiya malagano manyi nenyu; iyaka na ibushi yenyu hanyuma henyu;10iyaka na ibumbwa yose yina ili na mwego ili hamwechi nobe, tunonyi, na nyama cha usugwa, na nyama chose cha mgala mnda sii hamwechi nenyu; chose chilihuhuma mnda bwato, na yoyose yine ili na mwego mnda sii.11Na alago anyi niagimiya nenyu; na yoyose yine yina m'bili ishibangwa iyaka na madi ma imbi ludi, hanyuma ha bibyo, udogya sii.12Abetcha aganine, ino noo yumanya ya alago anduhuita hawingi nanyi na benywe,na bibumbwa bili na mwego byose bili hamwechi nenyu, wa bibushi byose ata na milumbu.13Nene nabiya mmita mbula gwanyi u matimba, nago bubi ii yumanya alago hawingi hanyi na sii.14Ata inangwa ninaganda matimba hegulu ha sii, mmita mbula gwimoneya umatimba,15Nene niaengelecha alago anyi, ene ali hawingi hanyi na benywe, na ibumbwa yose yina mwego hawingi ha byose bili na m'bili, na madi mashibi imbi ludi iyaka ubadogya bose bene bali na mibili.16Mndi gugo mmitambula gubi umatimba; nene nigulola bululi naengeleche alago a milumbuene aliho hawingi ha Abetcha naibumbwa yoyose ili na mwego hawingi ha bose bene balina m'bili ili hano ha mgala.17Abetcha gumsambile Noa, Ino noo yumanya alago andibiile hawingihanyi na bose bene bali na m'bili bali mnda sii.18Baana ba Noa bene bahumune mnda bwato, ii Shemu na Hamu na Yafeti; na Hamu noo sage na Kanaani.19Bano batatu babele baana ba Noa na ulamana na babo sii gyose gyawilila batu.20Noa gutulile uba mlimi, guunine mizabibu;21gee nuunywa divai, nuolwa; gee nuba buchi mnda itula yage.22Hamu, sage gwa Kanaani, gumonine buchi bwa sage, gubasambile bashiwabo babilibene babele hambuga.23Shemu na Yafeti baguhile ichwalaganywa, baigandile umaombe mabo bose babili, bagile inyuma nyuma, bawilile buchi bwa sabo; na byenyi byabo bibele hulola unyuma, bashimonine ata buchi bwa sabo.24Noa hammololowe boolwa bwage, gumanine bimgilile mwanaga gwa mmala.25Guganine, Na galogwe Kanaani; Gubi mcha abisa gwa bashiwabo;26Guganine, Na gahewe buswachi Abetcha a Shemu; Na Kanaani gabe mcha gwage.27Abetcha ammele Yafeti iba yata ya ibaloo. Na gashame mnda itula ya Shemu; Na kanaani gabe mcha gwage.28Na Noa gushamine iyaka hanyuma ha imbi ludi ginge myaa sambi chitatu na maumi matano.29Masugu mose ma Noa mabele myaa sambi yahabula na maumi matano. gee nuuwa.

Chapter 10  
1Bino noo bibushi bya baana ba Noa, Shemu, na Hamu, na Yafeti. Na wabali ubushilwe bawambaga hanyuma ha imbi ludi.2Baana ba Yafeti ii Gomeli, na Magogu, na Madai, na Yavani, na Tubali, na Mesheki, na Tilasi,3Na baana ba Gomeli ii Ashkenazi, na Lifathi, na Togama.4Na baana ba Yavani, ii Elisha, Talshishi, Kitimu, na Walodani.5Wa babo sii gwa wibega ya mioga giligabulile uba sii gyabo, gyogyose na lidi lyage, wa bubuswa bwabo, ulamana na mioga gyabo.6Na baana ba Hamu ii Kushi, na Misili, na Putu, na Kanaani.7Na baana ba Kushi ii Seba, na Havila, na Sabta, na Laama, na Sabteka. Na baana ba Laama ii Sheba, na Dedani.8Kushi gubushile Nimlodi, noo gutulile uba mtu gwa uoma wingi mnda sii.9Gubele mtu mmomu wa uhiba nyama umbele wa MLUME. Wa bibyo batu basugana, Nahi Nimulodi, mmomu wa uhiba nyama umbele wa MLUME.10Buolo bwage butulile Babeli na Eteku, na Akadi, na Kalne, mnda sii gya Shinali.11Guhumine mnda giya sii nuugya Ashulu, gugubae Ninawi, na Lehoboth-ili, na Kala;12na Lesini, hawingi ha Ninawi na Kala, nagyo ii mbuga gyata.13Misili gubushile Baludi, na Baanami, na Balehabi, na Banaftuhi,14na Bapathlusi, na Bakasluhi; ubo noo uhumine Bafilisti na Bakaftoli.15Bakanaani babushile Basidoni, mwanage gwa mtangi, na Hethi,16na Bayebusi, na Baamoli, na Bagilgashi,,17na Bahiti, na Bamwalki, na Bamsini,18na Balvadi, na Basemali, na Bahamathi. Hanyuma noo ibushi ya Bakanaani basambalele.19Na lugumba lwa Bakanaani ii utula uhuma Sidoni wa ndila gya Gelalindaa na Gaza; iyaka wa ndila gya Sodoma, na Gomola, na Adma, na Seboimu, ndaa na Lasha.20Babo noo baana ba Hamu, ulamana na ubuswa wabo, wa lidi lyabo, mnda bibalo byabo, ulamana na mioga gyabo.21Nage Shemu noo sabo gwa baana ba Ebeli, na mmulwage na Yafeti, gubushile baana.22Baana ba Shemu ii Elamu, na Ashulu, na Alfaksadi, na Ludi, na Alamu23Na baana ba Alamu ii Usi, na Huli, na Getheli, na Mashi.24Alfaksadi gubushile Sela, Sela gubushile Ebeli.25Ebeli gubushila baana bopi na balumyana; china lya gwa mtangi ii Pelegi, bulumbulwilo ii ugana ha masugu mage sii gigabwile; na china lya mshiwabo ii Yoktani.26Yoktani gubushile Almodadi, na Selefu, na Hasalmawethi, na Yela,27na Hadolamu, na Uzali, na Dikla,28na Obali, na Abimaeli, na Seba,29na Ofili, na Havila, na Yobabi. Babo bose noo baana ba Yoktani.30Bushamo bwabo bubele uhuma Mesha wa ndila gya Sefali, loono lwa mlugulu.31Babo noo baana ba Shemu, ulamana na ubuswa wabo, na lidi lyabo, mnda bibaloo byabo ulamana na mioga gyabo.32Babo noo baana ba Noa ulamana na ubuswa wabo, ulamana na bibushi byabo, mnda mioga gyabo; na wa gigyo mioga giligabulile mnda sii hanyuma ha imbi ludi.

Chapter 11  
1Sii gyose gibele na lidi limwechi na mdogomenyi gumwechi;2Mndi batu habagile luubi lwa mlugulu bamonine sii gya ibandabanda mnda sii gya Shinali; bashamine ubo.3Basambilene, Bino na tuhule biliki tubichele waahyaa. Babele na biliki pahali pa mawe, na bumba pahali pa luhemba.4Baganine, Bino, na tuligubaile mbuga, na tugubae itu ya ilahu ugya hegulu, songo gyage gihiye umatimba, na tuliginyiye china beswe bene; bululi tushimwagiye hegulu ha ibaloo yose.5MLUME gusalile gamone mbuga na itu ya ilahu yabali hugubaa batu.6MLUME guganine, Loola, bano batu ii ilongo imwechi, na lidi lyabo ii limwechi; na bino noo byabahutula ugila, na ata bino bashichibilwa na itu yabalihubenja ugila.7Bino mndi tusale ubo, tuba bulaganinye mdogomenyi gwabo yulu bashi hulichane binywa byabo boo wa boo.8Bibyo MLUME gubasambaleche uhuma ubo bagye m sii gyose; boo nuuleya ugubaa giya mbuga.9Yulu ya iyo ibalo china lyage gigisilwe Babeli; bululi haho noo hene MLUME heli bulaganye ludi lya sii gyose; na uhuma ubo MLUME guba sambaliche bagye mnda sii gyose.10Bino noo bibushi bya Shemu; Shemu gubele mtu gwa myaa sambi genubota Alfaksadi myaa gyopi hanyuma ha imbi ludi.11Shemu gushamine hanyuma ha ubuta Alfaksadi myaa sambi chitano, gubushile baana balume na baachi.12Alfaksadi gushamine myaa maumi matatu na gitano, genubuta Sela,13Alfaksadi gushamine hanyuma ha ubuta Sela myaa sambi china gitatu, gubushile baana, balume na baachi.14Sela gushamine myaa maumi matatu, genuubuta Ebeli.15Sela gushamine hanyuma ha ubuta Ebeli myaa sambi china na gitatu, gubushile baana balume na baachi.16Ebeli gushamine myaamaumi matatu na gina, genubuta Pelegi.17Ebeli gushamine hanyuma ha ubuta Pelegi myaa sambi china na maumi matatu, gusbushile baana balume na baachi.18Pelegi gushamine myaa maumi matatu, geenubuta Leu.19Pelegi gushamine hanyuma ha ubuta Leu myaa sambi chibili na yahabula, gubushile baana balume na baachi.20Leu gushamine myaa maumi matatu na gyopi, genubuta Selugi.21Leu gushamine hanyuma ha ubuta Selugi myaa sambi chopi na njwii, genubuta baana ba balumyana na ba baachana.22Selugi gushamine myaa maumi matatu, genubuta Naholi.23Selugi gushamine hanyuma ha ubuta Naholi myaa sambi chopi, genubuta baana ba balumyana na ba baachana.24Naholi gushamine myaa maumi mopi na yahabula, genubuta Tela.25Naholi gushaminne hanyuma ha ubuta Tela myaa sambi gimwechi na umi na yahabula, gubushile baana ba balume na ba baachi.26Tela gushamine myaa maumi njwii, gubushila Ablamu, na Naholi, na Halani.27Na ino noo ilongo ya Tela. Tela gubushila Ablamu, na Naholi, na Halani. Halani gubushile Luti.28Halani guwile hambele ha sage Tela mnda sii gyebushilwe, noo, mnda Ulu wa Bakaldayo.29Ablamu na Naholi galiguhile baachi. China lya mmachi gwa Ablamu gugitilwe Salai, na china lya mmachi gwa Naholi gugitilwe Milka, msiha gwa Halani, gee nogubele sabo gwa Milka na Iska.30Na Salai gubele igumba, gushibele na mwana.31Tela gumguhile Ablamu mwanage, na Luti mwana gwa Halani, midulwage, na Salai mmage buo, mmachi gwa Ablamu mwanage, bahumine bose Uli wa Bakaldayo, bagye sii gya Kanaani, bahiile ndaa na Halani bashamine ubo.32Masugu ma Tela mabele myaa sambi chibili na gitano; Tela guwile haya Halani.

Chapter 12  
1MLUME gumsambile Ablamu, Huma gogwe mnda sii gyobe, nailongo yobe, na ndu gya sobe, ugye ndaa m sii gyandiumonya;2nene niuita gogwe ube mmoga gwata, na uuhalila mihaa, na uliginuna china lyobe; na gogwe ube mihaa;3na nene nibahalila mihaa bene biuhalila mihaa, nage gwiuloga nene nimloga; na mnda mobe bilongo byose bya sii bihalilwa mihaa.4Bibyo Ablamu gugile, nahi bimsambile MLUME; Luti gugile hamwechi nage. Nage Ablamu gubele mtu gwa myaa maumi njwii na gitano helihumine Halani.5Ablamu gumguhile Salai mmachage, na Lutu mwana gwa mshiwabo, na bitundu byabo byose byabapashile uya Halani, Bachuwile yulu bagye sii gya Kanaani; nabo bagingile m sii gya Kanaani.6Ablamu guhitili m'bwingi na sii ndaa na ihana ya ihaha noo Shekemu; ndaa na ubutambikilo bwa Mole. Na ba Kanaani maya masugu bashamine mnda giyo sii.7MLUME gumtobwele Ablamu , guganine, ibushi yobe nibaha gino sii. Nage uya gumgimyile MLUME butangilo mine gumtobwele.8Hanyuma guhumine ubo gugile u loono luli lubi lwa mlugulu mwa Babeli, gugimiye hema lyage; gubele na Betheli luubi lwa igolo, na Ai luubi lwa mlugulu, gumgimyile MLUME butambikilo obo, gugishile Chila lya MLUME.9Nage Ablamu gugile, na ugilila ubi lwa uboo uachi.10Haho mndi habele ndala mnda giya sii; Ablamu gugile Misili, gashame uya mamwe mengo bululi ndala gibele gingi mnda sii.11Helibele alibu na ugingila Misili, gumsambila Salai mmachage, Loola, nigidi uli mmachana gwina buhungwe;12mndi habibi, Bamisili habiumona bigana, Gugu ii mmachobe; bibyo biipaga nene na gogwe biushiga na mwego.13Ibumbu ino ugane, gogwe ili kachanyi, byabe bisoga wandi yulu yobe, na ichuli-chuli yanyi ya mwego yabe poo yulu yobe.14Mndi haho hahiile Ablamu Misili, Bamisili bammonine gugo mmachana ugana gee ii hungwe abisa.15Baata ba Falao bammonine, nabo bamtonine uli Falao; bibyo gugo mmachana guhililwe mndu gya Falao.16Falao gumgilile Ablamu bosoga yulu ya Salai; Ablamu guhelwe miyoo na ng'ombe, na punda cha milume, na baacha na bagichi, na punda cha maota, na ngamiya.17Haho MLUME guhuli Falao na ndu gyage gyose wa bihulo byata, wa yulu ya Salai, mmachi gwa Ablamu.18Bibyo Falao gumtile Ablamu, guganine, Iyii ino yawapisha? Yulu yai usasambila ugana gugu ii mmachobe?19Yulu yai wagana, Gugu ii kachanyi, ata byandamguha uba mmachanyi? Bino hano, gugo mmachobe ubemguha, uligile lobe.20Falao gulagile batu yulu yage, bamshindiche undila, na mmachage, na byose byelibele nabyo.

Chapter 13  
1Ablamu guchuwile uhuma Misili, gee na mmachage, na byose byalibele nabyo, na Luti hamwechi nage, ndaa na lubi lwa uboo wa uachi.2Nage Ablamu gubele mona abisa gwa bisuganywa, wa bumona na nolo.3Gugililile ugya uhuma lubi lwa uboo wa uachi ndaa na Betheli, ihana iya yelitulile ugimiya hema lyage hawingi ha Betheli na Ai;4haho noo helitulile ugiliya butambikilo; Nage Ablamu gugitile china lya MLUME haho.5Na Luti gugile hamwechi na Ablamu, gee nage gubele na migoma gya ng'ombe na miyoo, na itula.6Na giya sii gibele gicho wabali, yulu bashame hamwechi; bululi bibya byabo bibele biingi, na bashioshe ushama hamwechi.7Habele byumano hawingi ha baushi ba nyama cha Ablamu na baushi ba nyama cha Luti; na maya masugu Bakanaani na Bapelizi babele bilihushama m gigyo sii.8Ablamu gunsambile Luti, Bino, hashibe byumano, nuutendelela, hawingi hanyi nobe, ata hawingi ha baushi banyi na baushi bobe; bululi beswe tuli babuswa.9Wi wii! Sii gino gyose ati gili u meeso mobe? Bino ulibagule nanyi, nuutendelela; ubegya lubi lwa uboo wa uachi nene nigya lubi lwa uboo wa ulume, ubegya uboo wa ulume nene nigya uboo wa uachi.10Luti guginunine meeso mage, Guimonine ibetabeta yose ya Yolodani, ugana yose yina madi, ii hambele ha MLUME gushinachigya Sodoma na Gomola, ibele nahi lubala lwa MLUME, nahi sii gya Misili ndila gyugya Soali.11Haho Luti gusobole ibetabeta yose ya Yolodani; guchuwile na ugya lubi lwa mlugulu; balibagulile boo wa boo.12Ablamu gushamine nda sii gya Kanaani, na Luti gushamine mnda mabuga ma iya Ibetabeta; gusheninye itula yage alibu na Sodoma.13Biya batu ba Sodoma babele babii, buugila bubii bwingi abisa MLUME.6Na baana ba Hamu ii Kushi, na Misili, na Putu, na Kanaani.7Na baana ba Kushi ii Seba, na Havila, na Sabta, na Laama, na Sabteka. Na baana ba Laama ii Sheba, na Dedani.16Na lubuto lobe niluita uba nahi ihwili ya ibaloo; ata mtu gabeosha ubala ihwili ya ibaloo, na ibushi yobe nayo yibalwa.17Gimana, wagyate mnda sii gino mmahinda mage, na ulaha wage, bululi niuha gogwe gino sii.18Bibyo Ablamu guseninye itula yage , guchwile na ushama mmiamba gya Mamle, nagyo noo miti gili Hebuloni, gumgimiile MLUME butambikilo uya.

Chapter 14  
1Bibyo masugu ma Amlafeli oolo lya Shinali, na Alioko oolo lya Elasali, na Kedollaoma oolo lya Elamu, na Tidali oolo lya Goimu,2balwile bita na Bela oolo lya Sodoma na Bilsha oolo lya Gomola, na Shinabu oolo lya Adma, na Shemebeli oolo lya Seboimu, na oolo lya Bela, noo Soali.3Bano bose basambene ha ibetabeta ya Sidimu, [iyaka halihugiswa Bahali lya miinyu].4Myaa umi na gyopi bamgilile Kedollaoma, haguhiile mwaa gwa umi na butatu bam'bengile.5Na mwaa gwa umi na buna guchwile Kedollaoma na maoolo mabele hamwechi nage, balwile na Balefai mnda mwa Ashteloth-kalnaimu, na Bazuzi ha Hamu, na Baimu ha Shawe-kilyathaimu,6na Baholiu loono lwa Seili, ndaa na Elpalani gili hoka na mlwanaganywa.7Hanyuma bagiwile nuuhiya Enmisfati, noo Kadeshi, balwile sii gyose gya Baamaleki, na Baamoli babele bashameHasason-tamali.8Oolo lya Sodoma, na oolo lya Adma, na oolo lya Seboimu, na oolo lya Bela, noo Soali, bachuwile na ubiya itunga ya bita ha ibetabeta ya Sidimu;9balwe naKedollaoma oolo lya Elamu, na Tibali oolo lya Goimu, na Amlafeli oolo lya Shinali, na Alioko oolo lya Elasali, maoolo mana ugalwila maoolo matano.10Na ibetabeta ya Sidimu ibele igiluchu bina bya buumba. Nabo bamaoolo ba Sodoma na Gomola basinine, bagwile ubo nabo bene bashigele basinine u koono.11Bawatile kole gya bitundu byose bya Sodomana Gomola na biliwa byabo byose, bagile nabyo.12Bamguhile Luti, mwaana gwa mshiwabo na Ablamu, gubele hushama uya Sodoma, na bibya byage byose, bagile nabyo.13Mtu gumwechi guhogonowile gugile, na uuma Ablamu Mmeblulania mwano; nage gushamine ha miamba gya Mamle, guya Mmamoli, mshiwabo gwa Eshkoli, na mshiwabo gwa Aneli, na babo babele bbahulichane na Ablamu.14Ablamu helihuliche ugana mshiwabo gwawaswa kole, gee nuubaha byulwa nabyo bawambaga bage, bene babushilwe mndu gyage , batu sambi chitatu na umi na inana babalamine ndaa na Dani.15Gubiile itunga galwe nabo m'busugu, gee na baacha bage, gubahagile , gubachingile ndaa na Hoba, gili lubi lwa uboo wa uachi wa Damesiki.16Nage gugiwiche bibya byose, gumgiche Luti mshiwabona bitundu byage , na baachana, na batu.17Ablamu heligiwile ulwa na Kedollama na maya maoolo mabele hamwechi nage, oolo lya Sodoma lichuwile ugya usambana nage mmibetabeta ya Shawe, nayo ii ibetabeta ya Oolo.18Na Melkisedeki oolo lya Salemu gummele mkati na divai, nage gubele ibuli ya Abetcha Guli hegulu abisa.19Gummalile mihaa, guganine, Ablamu na gahalilwe mihaa na Abetcha Ali hegulu abisa, M'bumbi gwa gulu na sii.20Gaginunywe Abetcha ali hegulu abisa, ababiile ba tumangu tobe mmaboo mobe. Ablamu gummele ibaa ya umi ya bitu byose.21Oolo lya Sodoma liganine Ablamu, Upe nene babo batu, na bibyo bitundu gogwe uguhe.22Ablamu gumsambile oolo lya Sodoma, Niginune uboo wanyi wa MLUME, Abetcha Alihegulu abisa, M'bumbi gwa gulu na sii,23bululi nishiguha bunyishi na ata mgochi gwa mkalabanda na ata yoyose yine ili yobe, ushichwe ugana nimmele Ablamu uba mona.24nambo tu biya byabalile bawalubaga, na ibaa ya batu bagile hamwechi nanyi; noo, Aneli, na Eshkoli, na Mmle, nabo baguhe iba yabo .

Chapter 15  
1Hanyuma ha bibyo bihisho inywa ya MLUME ichwilile Ablamu u malo ma mtima, iganine, Nangu uwa booba, Ablamu, Nene nilingabo gyobe na alambwe oba aata abisa.2Ablamu gunanine, Ee Mlume ABETCHA, Wiipa ii, na nene nishi na mwaana, na gwihana ndu gyanyi ii gugu Eliezeli Mdameski?3Ablamu guganine, Loola ushipele lubuto, na mtu gubuswa mnda nduu gyanyi noo byana gyanyi.4Nayo inywa ya MLUME ichwilile na ugana, Gugu gushi uhyana, haho mine gwihuma mnda muunda chobe noo mine gwiuhyana.5Gumtobole hambuga, guganine, Loola bino hegulu, baala tumbala-mbala, nambo wiosha utubala. Gumsambile, Noo bibi ibushi yobe.6MLUME gumsambile, nage gum'balile iyo ihisho uba ii kiine.7Hanyuma gumsambile,Nene nili MLUME, niuhuminye sii gya Uli wa Bakaladayonuuhe gino sii uguhyane.8Guganine, Ee Mlume ABETCHA, niosha umana ugana niihyana ino ibaloo?9Gumsambile, upe mwana ng'ombe gwa myaa gitatu, na diba, na mwaana gwa akundulu.10Ablamu gummele bibyo byose, gubigadule bibaa bibili, gubiile kila ibaa ulola inge nage, gushigadule tu tunonyi.11Na mengo masalile maubi hegulu ha bitumba Ablamu gumachingile.12Na chuba halitulile usendama tulo twa bushito tumlemine Ablamu, booba bwa mdo gwa masolo gumgwilile.13MLUME gumsambile Ablamu, Umane chigilwe ugana ibushi yobe ibi igenyi mnda sii gishi gyage, bibagilila baya batu, nabo bisusulwa myaa sambi china.14Ata na guya mmoga, gwabigilila, bibaonona, hanyuma bihuma na bitundu biingi.15Gogwe noo wigya u bamasobe wa talala, wichiwa mnda buoto busoga.16Na ilongo ya buna noo yigiwila hano; bululi ushinawilila usona wa Baamoli.17Habele, chuba halichindile mdo guchwile, loola, lulindi lwa mii na mwenge gulihulama guhitile hawingi ha biya bihindi bya nyama.18Luya lusugu MLUME gubiile alago na Ablamu, guganine, ibushi yobe naiha gino sii, uhuma ludi lwa Misili ndaa na lulo ludi lwa lwata, ludu Flati.19Mkeni, na Mkenizi na Mkadmoni,20na Mhiti, na Mpelezi, na Mlefai,21na Mwamoli, na Mkanaani, na Mgilgashi, na Myebushi.

Chapter 16  
1Bibyo Salai mmachi gwa Ablamu gushim'butile mwaana, nage gubele na mtu gwa mgilo, Mmisili, china lyage Hajili.2Salai gumsambile Ablamu, Bino hano, MLUME gupambile gumo nashibute; mndi ugingile uli mgichi gwanyi hange mnapata ibushi weli. Ablamu guhuliche lidi lya Salai.3Salai mmachi gwa Ablamu nuguha Hajili Mmisili mgichi gwage, hanyuma ha Ablamu ushama mnda sii gya Bakanaani myaa umi, gummele Ablamu mlumyage, gabe mmachage.4Haho Ablamu gumngilile Hajili, nage guswalile gumo. nage helimonine gwaswala gumo, mnwge gwa mgilo, gubele gwa hasi u meeso mage.5Salai gumsambile Ablamu, Bubii bwapata buli yulu yobe; niuhele mgichi gwanyi myaali mobe; nage helimonine gwaswala gumo, nene nisili gwa hasi u meeso mage. MLUME gaonone hawingi hanyi na gogwe.6Nage Ablamu gumsambile Salai, Loola, mgichi gobe guli mmuboo obe, umgilile yoyose ili isoga u meeso mobe. Salai gumsusule, Hajili gusinine uhuma u meeso mage.7Malaika ma MLUME mammonine Hajili ha msula gwa madi mlwanaganywa, msula guli mndila gya ugya Shuni.8Gumsambile Hajili, gogwe mgichi gwa Salai, ulihuhuma uhi, na gogwe ulihugya uhi?guganine, Nene nasina uhuma uli mago gwa mgilo Salai.9Malaika ma MLUME mamganine, Giwila uli mmobe gwa mgilo, ulisache hasi ha maboo mage.10Malaika ma MLUME mamganine, Chigilwe niibucha ibushi yobe, ishibalwa wa yulu babi beengi.11Malaika ma MLUME mamsambile, Looma! Gogwe uli na gumo, wibuta mwaana gwa mlumyana, gogwe wimgita china lyage Ishimaeli,bululi MLUME gwahulicha lilo lya asusus obe.12Nage gubi nahi bende hawingi ha batu, uboo wage ubi hegulu ha batu bose na uboo wa batu bose ubi hegulu hage, nage gwishama umbele wa bashiwabo bose.13Gugishile china lya MLUME mine gudogomine nage, Gogwe uli Abetcha asumona, yulu aganine, Ata hano nimmonine gee gumbonine?14Wa bubyo ishima iya igitilwe Beel-lahai-loi. Loola, ili hawingi ha Kadeshi na Beledi.15Hajili gum'butule Ablamu mwaana gwa mlumyana; Ablamu gumgitile china lyage Ishimaeli, guya mwanage, gubushilwe na Hajili.16Nage Ablamu gubele mtu gwa myaa maumi inana na mtuba, haho Hajili helim'butule Ablamu mwaana.

Chapter 17  
1Ablamu halihyile mtu gwa myaa maumi yahabuna na yahabula, MLUME gumchilile Ablamu, gumsambile, Nene noo Abetcha Dambe, ugyate umbelewanyi, ube gwam'bwilile.2Na nene nibiya malagano manyi hawingi hanyi na gogwe, na nene niubicha abisa abisa3Ablamu gumginamine ndaa na hasi. Abetcha ammsambile, aganine,4Nene, malagano manyi mandabiye nobe, na gogwe ubi babo gwa mioga giingi,5ata china lyobe ushigiswa iyaka Ablamu, mndi china lyobe lisibi Iblahimu, yulu nuubiya uba babo gwa mioga giingi.6Niuita ube na milongo giingi abisa, na nene niuita ube mioga, na maoolo mihuma oli.7Malagano manyi nimaita uba masugu mose hawingi hanyi na gogwe, na ilongo yobe hanyuma hobe, na bibushi byobe, una malagano ma milumbu, ugana nibi Abetcha oli ba wa ibushi yobe hanyuma hobe.8Na Nene niuha gogwe na ibushi yobe hanyuma haobe gino sii gyolimshame gya bugenyi, sii gyose gya Kanaani, uba buhyana bwa milumbu; na nene nibi Abetcha obe.9Abetcha amsambile Iblahimu, Gogwe uwashe malagano manyi, gogwe na ilongoyobe wa bibushi byabo hanyuma hobe.10Mano noo malagano manyi moli washa, hawingi nahi nobe, na ibushi yobe hanyuma hobe, Mlumyana gegese gwenyu gwigya kumbi.11Mwigya kumbi, ugechwa afili a nyama chenyu, na iyo ibi isagaya malagano hawingi hanyi nenyu.12Mwaana gwenyu gwa masugu njwii gwigechwa kumbi, mlumyana gegese mnda bibushi byenyu, m'buswa gwa mndu, gwamgulwe na bumona bobe, mgenyi gegese gushi gwa ibushi yobe.13m'buswa gwa mndu mobe, na gugulilwe wa bumona bobe, utaga na ushutaga gagye kumbi; na malagano manyi mabi hamibili gyenyu, uba malagano ma milumbu.14Na mlumyana gegese gushimgibe kumbi afili a nyama gyage, gugo mtu gwibagulwa na batu bage; gwabele malagano manyi.15Abetcha amsambile Iblahimu, Salai mmachobe, gushigiswa china lyage Salai iyaka, wa bibyo china lyage gwigiswa Sala.16Nene nimmala mihaa, na iyaka niuha mwaana weli, ehe, nimmala mihaa, nage gubi mmabaana ba mioga, na maoolo ma milongo gya batu bihuma weli.17Haho Iblahimu gumginamine ndaa ha hasi gee nuuseya, gudogomine mnda mtima, Wi wii! Mtu gwa myaa sambi, wage unabuswa mwaana? Nage Sala gwina myaa maumi yahabula?18Iblahimu gumsambile Abetcha, Nambo ii Ishimaeli gwisuba na mwego umbele obe.19abetcha aganine, Bishi bibyo, chigilwe ii Sala mmachobe noo gwiubutila mwaana gwa mlumyana, na gogwe wimgita china lyage Isaka. Na nene nibiya malagano manyi masugu mose weli uba malagano ma milumbu wa yulu ya ibushi yage hanyuma hage.20Na wa mwano gwa Ishimaeli niuhuliche, nimmalile mihaa, nim'bucha, na nene nimlibiya abisa abisa,Gwibuta baana ba maoolo umi na babili, na nene nimita gabe mmoga gwata.21Bibyo malagano manyi nimabiya magimanyu masugu mose uli Isaka, guya mine Sala gwiubutila mengo nahi mano mwaa gwichwa.22Abetcha aleile udogoma nage, Abetcha agile uhuma uli Iblahimu.23Iblahimu gumguhile Ishimaeli mwanage, na bose beene babushilwe mndu mwage, na bose bene bagulilwe wa bumona bwage, balumyana bose ba mndu gya Iblahimu, gubagishiche kumbi gya tufili twa nyama chabo loka luya lusugu, nahi bimsambile Abetcha.24Nage Iblahimu gubele na myaa maumi yahabula na yahabula heligile kumbi cha afili age.25Na Ishimaeli mwanage gubele mtu gwa myaa umi na gitatu, heligile kumbi gya afili a nyama chage.26Loka luya lusugu Iblahimu gugile kumbi hamwechi na mwanage Ishimaeli.27Na batu bose ba mndu gyage, babushilwe mndu gyage, na beligulile na bumona u mmuboo ma mginyi, bagile kumbi hamwechi nage.

Chapter 18  
1MLUME gumchwilile Iblahimu alibu na miamba gya Mamle, helibele mashame ha mchango gwa itula yage mchuba mango ma yuda iingi.2Guginuine meeso mage gumonine, na loola, batu batatu bagimanyu umbele wage. Nage helibamonine guhingile abilo ugya ubagaa uhuma ha mchango gwa itula, guginamine ndaa na hasi,3guganine, MLUME gwanyi, nambo ninamona yano u meeso mobe nilihusaba ushipita abilo nene mcha gobe.4Na mahilwe madi macho muligoge umagulu, mulihoche nahi ha guno mti.5Nene namme iliwa icho, mulitoleleche mitima, hanyuma mwabegya, nambo mwamchwila mcha gwenyu. Baganine, Ai lugu, gilaga nahi byawadogoma.6Bibyo Iblahimu gudambuile na ugya witula uli Sala, guganine, dambuwa na ulingilile tubada tutatu twa busu bwa lebelebe, usupaganye, uchele mikati.7Iblahimu guhingile abilo ugya u mgoma, guleshile mwana ng'ombe gwa mmochu, na msoga, gummele mgichi, nage guhiile abilo.8Guguhile buleba na mabele, na mwana ng'ombe gwelihiile, gubabiile umbele wa meeso mabo, gulimene alibu nabo hasi ha mti, nabo balile.9Bamsambile, Guli uhi Sala mmachobe? Gugaile, guli nda itula.10Gumsambile, chigilwe niugiwilila moka mano mengo mwaa gwichwa, na loola, Salammachobe gwipata mwaana gwa mlumyana. Sala guhuliche haya ha mchango gwa itula yine ibele hanyuma hage.11Haho Iblahimu na Sala basibele miungu, na myaa gyabo giingi, na Sala gusibele gwahuhwa umona bya baachana.12Wa bibyo Sala guseile mnda mtima gwage, guganine, nisile mmungu, nimona saso, na mlumyanyi mmote?13MLUME gumsambile Iblahimu, Yulu yai Sala gwaseya na gwagana, Winene Nene nibuta mwaana, na nene nahuota?14Hali inywa nai ya igumu umima MLUME? Wa mengo mage nimchwila, moka mano mengi ma mwaa, Sala gubi na mwaana gwa mlumyana.15Sala guhaninye, ugana Nisaseya, bululi gumonine booba. Nage guganine, MLUME guganine iyaka waseya.16Hanyuma babo batu bachuwile na haya na uhugulula byenyi byabo lubi lwa Sodoma. Iblahimu gugile hamwechi nabo gabashindiche.17MLUME guganine, Wi wii! Nam'bise Iblahimu ihisho yandihugila,18Iblahimu gabeba ilongo yata, yinauoma, na ihitila gee mioga gyose gya ibaloo bilihalila mihaa?19Bululi nigidi gwibasambila baana bage, na ndu gyage hanyuma hage bawashi ndila gya MLUME, bagile kiine na uonona, yulu MLUME nage gam'bwilidiche Iblahimu malagano mage.20MLUME guganine, Bululu lilo lya Sodoma na Gomola yachili, na bubii bwabo bwabula abisa,21mndi, nisala na namone byabalihugila bili nahi lilo linjwilile; na nambo bishibyo niimana.22Bibyo baya batu bahumine uya bagile luubi lwa Sodoma; hahoIblahimu gwilibele mgimanyu umbele wa MLUME.23Iblahimu gummyile , gumganine, Wi wii! wihyagila bene bina kiine hamwechi na basone?24Nambo habeba bene bina kiine maumi matano mnda mbuga wibahyagila, na ushinashiga mbuga yulu ya baya maumi matano bina kiine balimo?25Nangu ushigile bibyo, ummaga mine gwina kiine hamwechi na msone, gwa kiine gabe nahi mtu msone. Nangu! Mmononyi gwa ibaloo yose gashigile kiine?26MLUME guganine, Nabemona mnda Sodoma beene bina kiine maumi matano mmbuga, nigileya bihana byose wa yulu yabo.27Iblahimu guganine, Bino naosha udogoma na MLUME, na nene nili ihwili na mto kaa.28Hange banahunguwa batano u baya maumi matano beene bali na kiine, wii! wihaga mbuga gyose wa uhungula batu batano? Gunanine, nishihaga inangwa balimo batu maumi nana na batano.29Iblahimu gugililile udogoma nage, guganine, Hange banamoneya mmo batu maumi mana? Guganine, nishigila yulu ya babo maumu mana.30Guganine, MLUME gashibe na sungu, nene nadogome, Hange banamoneya batu maumi matatu? Guganine nishigila nambo nabemona mmo batu maumi matatu.32Guganine, MLUME gashibe na sungu, nene nidogoma luno lwendo lumwechi kaa, Hange unamoneya uya batu umi? Gumganine, Nishihaga wa yulu ya batu babo umi.33Haho MLUME halihwile udogoma na Iblahimu guligile lwage; Iblahimu nage gugiwile wesushama

Chapter 19  
1Bibyo, baya bamalaika babili bagile Sodoma mengo na igolo; na Luti gubele mshame ha mchango gwa Sodoma, Luti gubamonine guchuwile na ugya ubagaa, guginamine ndaa na hasi.2Guganine, BALUME banyi, alibu namtongelela gingilwe mnda nduu gya mcha gwenyu, na lwelo pee mwachuwe mwabeligila lwenyu. Baganine bishi bibyo, mndi twishama mmibanja na uyesha busugu bose.3Gubabongele ibumbu abisa, nabo bachwile naq ugingila mnda nduu gyage. Gubahiile biliwa na ubaha mikati gishi gibiye mshimi boo nuya.4Mndi hambele bashi na lala, batu ba mmbuga, bashami ba Sodoma, bachunguluwile ndu, bawalubaga na baulu, batu bose bachwile uhuma ngubi chose.5Bamgitile Luti, bamsambile, Bali uhi baya batu bene bachwa oli buno busugu? Utuhe boo, yulu tubamane,6Luti guhumine ha mchango, na uhamba mchango inyumanyuma.7Guganine, Bino, nilihumtendelela, bashiwetu, mushigile bubo bubii.8Loolwe, ninabo bawamisiha bopi bashinamana balumyana, ibumbu ino nimma boo mubagilile bili bisoga u meeso menyu, yulu bano batu mushibagile atu, bululi bali bashame hasi ha butato bwanyi.9Bamganine, Huma hano! hanyuma baganine, Mtu guno gumwechi guchwile ushama uno wetu u bugenyi; nage mndi gulihubenja uonona! Bino twiugilila gogwe bibee uhima babo. Bamtagiye abisa gugo mtu, gugo Luti, bashenine bagubele mchango.10Mndi babo batu bagulole maboo mabo , bamgingiche Luti babali mndu, bahambile mchango.11Hanyuma babatele babo batu bali ha mchango buhobu, bawalubaga wa miungu, na baimine na uenga mchango.12Bibyo babo batu bamsambile Luti, Wi wii! wina gunge mtu hano iyaka? Sobe buo, baanaq bobe, na bawamisuha gyobe, na ata gegese guli nage mgino mbuge, ubahimye ha ino ihana;13bululi beswqe twachwa udogya iona ihana yose, yulu lilo lyage lili lingi u meeso na MLUME; nage MLUME gwatulihila tuhadigye.14Luti gutobowile na usambila basage buo; beligondiche misiha gyage, guganine humwe muhume ino ihana bululi MLUME gwidigya gino mbuga.Bibyo gubele nahi guli huina u meeso ma masage buo.15Haluhiile lwelo noo malaika nuutundumuna Luti, baganine, Chuwa, uguhe mmachobe na bawamisiha bobe babili bali hano, ushichimine mnda usona wa gino mbuga.16Gisingile singile; nabo babo batu bambwatile uboo, na uboo wa mmachage na uboo wa bawamisiha gyage,babili, nahi biya bimmonene MLUME keene, batobwele na ubiya hambuga ha mbuga.17Haho habamtobolile hambuga, gomwe guganine, Ulihonye ichili-chuli yobe ya mwego ushilochi unyuma, na ushigimane mmiiyo ibetabeta hohose; usinine uloono, ushichwe uchimina.18Luti gubasambile, bishi bibyo balume banyi!19Loola, mcha gobe gwahewa misa u meeso mobe, na Gogwe wagililila umonya uleelela obe byawangilila wa uhonya ichuli-chuli yanyi ya mwego, na nene nishiosha usinina uloono bululi nashibangwe na uya usona, niiwa.20Bino gino mbuga gili hoka, nagisinine, ati gili gicho gino?Na ichili-chuli yanyi ya mwego ibi poo.21Gumsambile, Loola, nuugitabicha ata wa ino inywa, ugana nishidogya gino mbuga gyolihugana.22Abilo, ubesinina ubo,yulu nishigila inywa yoyose ndaa na byoligingila moo. Wa biyo china lya giya mbuga gigisilwe Soali.23Chuba libele lya hutobowa hegulu ha sii Luti haligingile Soali.24Haho noo MLUME helinyeshiche hegulu ha Sodoma na Gomola abigo na ahyaauhuma hegulu ha MLUME.25Gugwishiche mamo mabuga na Ibetabeta yose, na bose bene bashamine mmamo mabuga, na byose bimenine mnda giya sii.26Haho mmachi gwa Luti gulingamine unyuma wage, gugaliwile uba ihanda ya miinyu.27Iblahimu guchuwile halwelo ugya ugimana haya halibele mgimanyu na MLUME,28nage gulingamine ubii lwa Sodoma na Gomola na sii gyose gya iya Ibetabeta, gumonine, na loola ,mii gwa ibaloo gwasela, nahi mii gwa lwenge.29Bibyo Abetcha halidogiche mamo mabuga ma Ibetabeta, Abetcha aengeleche Iblahimu, gummuminye Luti mnda usona byelidogiche maya mabuga melishamine Luti.30Luti guchuwile uhuma Soali gushamina uloono, na bawamisiha bage bopi hamwechi nage, yulu gusinine ushama Soali. Gushamine mnda miao, gee na bawamisiha bage.31Guya mmosobu gumsambile mnunage, Setu gusili mmungu, na hashi ata mlumyana mnda gino sii gatugingilile nahimishaminyi gya ibaloo yose.32Biyo, na tumnywishe setu malwa, tulale nage.yulu tumusile setu ibushi yage.33Banywishiche sabo malwa buya busugu, guchiwile guya mmosobu nulala nage, na Luti gushibele na mwano helilalile na heligile.34Haho lusugu lwa mabili mmusobu gumsambile mnunage,Loola, nalala mnakeshi na tata, tumnywishe iyaka malwa buno busugu, wagingile na walale nage.35Banywishiche iyaka sabo malwa buya busugu, guchuwile mnuna batu gulalile nage,na Luti gushi na mwano helilalile na helihumine.36Haho babo bawamisuiha ba Luti baswalile magumo ma sabo.37Guya mmosobu gubushile mwaana, gumgishile china lyage Moabu, ata na lino.38Na guya mnuna batu nage gubushile mwaana gumgishile china lyage Benami; gugo noo sabo na Baamoni ata na lino.

Chapter 20  
1Iblahimu guhumine ubo nugya sii gya uboo uachi, gushamine hawingi ha Kadeshi na Shuli, nage gugyatile m Gelali.2Iblahimu guganine Sala mmachage, Gugu ii kachanyi. Haho Abimeleki oolo lya Gelali guhilile batu gumguhile Sala .3Bibyo Abetcha amchwilile Abimeleki u malo ma busugu , gumsambile, usili mmu gogwe yulu ya gugu mmachana gwawaguha, yulu ii mmachi gwa mtu.4Haho Abimeleki gubele gushinamyila, guganine, Ee MLUME, Wi wii! Wihaga ata na mmoga gwina kiine?5Wi wii! Gusasambila gee mine ugana gugu ii kachanyi? Na mmachana nage gugana, Gugu ii nyumyanyi. Wa yulu ya iwilila wa mtima gwanyi, Na wa yulu ya maboo manyi mahaha, nagila bino.6Abetcha amsambile u malo, Na nene namana ugana wa uwilila wa mtima gobe wagila bibyo, noo yulu nene nuuchibila ushingila buube, wa bibyo nisuuleya umude.7Bino, hano, umgiwiche gugu mmachana wa guno mtu, yulu gee iyi ibuli, nage gwiusabila, ube na mwego. Nambo ushimgiwicha, umane ugana wa chigilwe wiiwa gogwe na batu bose boli nabo.8Abimeleki gubyuwile halwelo pee, gubagitile bacha bage bose, gubasambile binywa bibyo byose mmatu mabo, na babo batu bamonine booba abisa.9Hanyuma Abimeleki gumgitile Ablahamu, gumsambile, Watuita ii? Nulubila ii, na ulusha yulu yanyi na yulu ya buoolo bwanyi buube bwata? Wangilila bigilanywa bishinagiliya.10Abimeleki gumsambile Ablahamu,Wamona ii ata uhishe ino ihisho?11Iblahimu guganine, bululi nimonine, ugana ha ino ihana ,nabo bipaga yulu ya mmachanyi. hashi booba bwa Abetcha.12Nage chigilwe ii kachanyi, msiha gwa seto, ila gushi mwaana gwa mago, haho gee nuba mmachanyi.13Mndi haya helipilile Abetcha uhuma mndu gya tata, nimsambile, ino noo yano, yolingitila. Ihana yose yatwigingila, ugane,Gugu ii mmachanyi.14Bibyo abimelekiguguhile mmoo, na ng'ombe, na baacha na bagichi, nuuma Ablahamu, gumgiwidiche sala mmachage.15Abimeleki guganine, Loola, Sii gyanyi gili umbele wa meeso mobe, shama oli hubenja.16Abimeleki gumsambile Sala, Loola! Namma mshiwenyu bumona uki, bube bwa uwila meeso oli umbele wa bose bali hamwechi nobe, na gogwe ubi na kiine umbele wa batu bose.17Iblahimu gumsabile Abetcha, Abetcha noo ummonya Abimeleki, na mmachage, na bagichi bage, nabo nuubuta baana.18Bululi MLUME gubele mmambe magumo ma batu ba mndu mwa Abimeleki, bashibute, wa yulu ya Sala mmachi gwa Iblahimu.

Chapter 21  
1MLUME gumchwilile sala nahi byeliganine, na MLUME bumgilile nahi byeliganine.2Sala guswalile gumo gumbutile Iblahimu mwaana gwa mlumyana u buungu bwage, u mwngo melisambilwe na Abetcha3Iblahimu gumgitile china lyage Isaka, guya mwaana gubushilwe, mine Sala gwelim'butile.4Iblahimu gumgishiche Isaka mwanage kumbi, helisibele ma masugu inana, nahi bimsambile AbetchA.5Nage Iblahimu gubele mtu gwamyaa sambi, halibitile mwanage Isaka.6Sala guganine, Abetcha angita nene useya; gegese gwihulicha gwiseya hamwechi nanyi.7Guganine, Mnanyi gwabasambila Iblahimu, Sala gwikokya mwaana? Bululi nam'butila mwaana u buungu bwage.8Mwaana guulile, guleichiwe ukoka; Iblahimu guhyiche biliwa bya saso luya lusugu luleichwe Isaka ukoka.9Sala gommonine guya mwaana gwa Hajili Mmisili, gwelibutile Iblahimu, gulihuita msebululo.10Wa bibyo gumsambile Iblahimu, Mchinge mgichi hamwechi na gugu mwanage, bululi mwana gwa mgichi gushihyana hamwechi na mwananyi, Isaka.11Na iyo inywa ibele isone abisa u meeso ma Iblahimu, wa yulu ya mwanage.12Abetcha amsambile Iblahimu, ino inywa isibe isone u meeso mobe, wa yulu ya gugo mwaana, na gugo mgichi gobe. Yoyose yine yiusambila Sala, hulicha lidi lyage, Bululi uhitila Isaka ibushi yobe yigiswa.13Nage mwaana gwa mgichi nimita uba mmoga, yulu gugu nage ii ibushi yobe.14Iblahimu gubyuwile lwelo pee guguhile mkati ma ibila ya madi, gummele Hajili na umswiya uombe lyage, na mmwalubaga, gumsambile; nage guchuwile, guchinine mnda mlele lya Beel-sheba.15Maya madi mahwile mmibila, gumlachiche mwaana hasi ha imwe ihuhu.16Hajili gugile ushama mbalamwa, koo na mwanage nahi ulaha wa utele mgwii; bululi guganine, Nashimone wiwila mmwalubaga; nahe gushamine gulihulingamina, wa lidi lyage lyata, gulilile.17Abetcha ahuliche lidi lya mmwalubaga. Malaika ma MLUME mamgitile Hajili uhumina hegulu, mamsambile, Wina ii, Hajili? Nangu uwa booba, bululi Abetcha ahulicha lidi lya mmwalubaga uya weli.18Gimana, uginune mmwalubaga, na um'bwate mmaboo mobe,yulu nimmita uba ilongo yata.19Abetcha am'bulule meeso,nage nuumona ishima ya madi; gugile na uigilucha ibila na madi, na uunywisha mmwalubaga.20Abetcha oo nuuba hamwechi na gugo mmwalubaga, nage nuula, gushamine mlele, nuuba mshi gwa buta.21Gushamine mnda lele lya Palani; mnage gumguhile mmachi mnda sii gya Bamisili.22Habele maya mengo Abimeleki, na Fikoli mmata gwa bilume pambwa byage, bamsambile Iblahimu, baganine, Abetcha ali nobe mnda byose byolihugila.23Bino hano undahile uli Abetcha, ugana ushigilila bya buyanja, ata na mwananyi, ata na midulwanyi, mndi ulamana na yano yandiugilile wangilile na nene, na gino sii gyine gyawagyata mwaili.24Iblahimu guganine, nilaha.25Hanyuma Iblahimu gummambile Abimeleki wa yulu ya ishima ya madi yine isapilwe na macha ba Abimeleki.26Abimeleki gudogomine, Nene nishigidi mnanyi mine gwagila iyo ihisho, na usbisambile ata, na nishihuliche gugo mwano, uhulicha mlino kaa.27Iblahimu guguhile mmoo na ng'ombe nuuma Abimeleki na babo babili babiile malagano.28Iblahimu gubiile baana ba miyoo njwii ba maota gee buchima.29Abimeleki gumsambile Iblahimu, Bano baana ba miyoo njwii, bawabiya boo buchima noo ugana wii?30Guganine, Bano baana ba miyoo njwii ba maota wibaguha mmaboo manyi, babe ubangisiya wa umonya ugana mnene nidabile ino ishima.31Wa bibyo guigitile iya ihana Beel-sheba, bululi balahile uya bose babili.32Haho baitile malagano uya Beel-sheba. Abimeleki, na Fikoli mmata gwa bilime pambwa byage, bachuwile bagiwile mnda sii gya Baflisti.33Iblahimu guunine mti gusuha biguma bilahu uya Beel-sheba, Guligishile china lya MLUME Abetcha a milumbu.34Iblahimu gushamine nahi mgenyi mnda sii gya Bafilisti masugu meengi.

Chapter 22  
1Habele hanyuma ha bibyo bihisho Abetcha amtondile Iblahimu, gumsambile, Ee Iblahimu! nage gugaile, Nene nili hano.2Abetcha guganine,Umguhe mwanobe, ihene yobe, gosuunda, Isaka, wagye lobe mnda sii gya Moliya, wamtambikile lutangi lwa uchigyauya hegulu ha lumwe loono lwandusambila.3Iblahimu guchuwile umayaya, guganjile punda gyage, guguhile bawalubaga babili hamwechi nage na Isaka mwanage, gunogile kunyi cha yulu ya lulo lutangi lwa uchigya, guchuwile, gugile ndaa na ihana yine yelisambilwe na abetcha.4Lusugu lwa matatu Iblahimu guginune meesi mage, guimonine iya ihana wa koo .5Iblahimu gusambile baya bawalubaga bage, Shamwe benywe hano hamwechi na punda, na nene na mmwalubaga twigya uya, twatangile, na twabegiwila wamli.6bibyo Iblahimu guchiguhile kunyi na lulo lutangi, gumswiiche Isaka mwanage; guguhile ahyaa na aele mmuboo mwage, bagile bose babili hamwechi.7Isaka gudogomine na Iblahimu sage,guganine, Tata! Nage gugaile Nene guno, mwananyi. Guganine, Loola! Ahyaa noo haali, na kunyi chili hoo, guli uhi mwana mmoo gwa lutangi lwa uchigya?8Iblahimu gugaile, Abetcha iliha oo ene mwana mmoo gwa lulo lutangi, mwananyi. Haho bagililile bose babili hamwechi.9Bahiile iya ihana yelisambilwe na Abetcha, Iblahimu gulongiche butambikilo uya, gubiile kunyi tayali, hanyuma gummambile Isaka mwanage,gum'biile hegulu ha butambikilo, hegulu ha chiya kunyi.10Iblahimu gugolele uboo wage, gughile aele yulu gamshinje mwanage.11Haho malaika ma MLUME gumgitile uhuma hegulu, guganine, Iblahimu! Iblahimu! Nage gugitabuwile, Nene guno.12Malaika guganine, Ushimgolwele mmwalubaga uboo obe, na ushimgilile atu; bululi bino nahumana ugana ulihumnyemya Abetcha, byosangima mwanobe, ihene yobe.13Iblahimu guginune meeso mage , gulolile, na umuna, mlume gwa mmoo guli hanyuma hage, gwahambwa meega mage u tabi lya mti. Haho Iblahimu gugile uguha gugo mmoo, gugutangile guba lutangi lwa uchigya na ugalula yulu ya mwanage.15Malaika ma MLUME mamgitile Iblahimu lwendo lwa bubili uhuma hegulu16guganine, Nahala wa ichuli-chuli yanyi ya mwego gwagana MLUME, bululu wagina ino igisho, na usangima mwanobe, ihene yobe,17wa yulu ya uhalila mihaa niuhalila mihaa, na wa yulu ya uubucha niibucha ilongo yobe nahi tumbalambala twa hegulu, na nahi isee ili wibwga; na ibushi yobe yitabala mchango gwa tumangu twabo;18Na uhitila ibushi yobe mioga gyose gya ibaloo gyilihalila mihaa; na yulu wawasha lidi lyanyi.19Haho noo Iblahimu gubagiwilile baya bawalubaga bage, bachuwile , bagile bose hamwechi ndaa na Beel-sheba; Iblahimu gushamine uya Beel-sheba.20Hanyuma ha bibyo bihisho, Iblahimu gusambilwe ugana, Loola, Milka nage gwam'butula Naholi mshiwenyu mwaana;21Usi, bubele mbuswa gwage mtangi, na Buzi mshiwabo, na Kemueli, sage gwa Alamu,;22na Kesedi, na Hazo, na Pildashi, na Yidlafu, na Bethueli.23Bethueli gubutile Lebeka; babo inana Milka belibutile Naholi mshiwabo na Iblahimu.24Na msei nage Leuma nage gubushile Teba na Gahamu na Tahashi na Maaka.

Chapter 23  
1Bibyo myaa gya Sala gibele myaa sambi na maumi mopi na njwii noo myaa gya Sala.2Sala guwile uya Kilith-alba, noo Hebuloni, mnda sii gya Kanaani. Iblahimuguchwile umlilila Sala na ubiya malilo.3Ibahimu guginwine uhuma witumba ya mmachage, gudogomine na baana ba Hethi, guganine,4Nene nilimgenyi, na nilihuena wenyu; pewe ihana ya uchyila, ibe yanyi, namchiye mmachanyi gahume umbele wanyi.5Baana ba Hethi bamgaile Iblahimu, bamsambile,,6Utuhuliche, Ee, mlume, gogwe noo mtu mmata abisa uli mwana gwa Abetcha watuli, uchiye itumba yobe mliya sinda lyolisobola mnda chicho sinda chetu. Hashi mtu watuli gwiuhanyinya sinda lyage, ushichiya itumba yobe.7Iblahimu guchuwile na uginama umbele wa batu ba gigyo sii, umbele wa baana ba Hethi.8Nage gugombole nabo, guganine, Uba malanga menyu naichiye itumba yanyi ihume umbele wa meeso manyi, mupuliche, mugyuysabila wa Efloni msiha gwa Sohali,9bululi gape mgumbo gwa Makpela, guli ulugumba lwa lubala lwage, na gape wa ugula uli wa usoga, hawingi henyu yulu ibe ihana yanyi ya uchiila.10Haho Efloni gubele hushama hwingi ha baana ba Hethi. Efloni Mhiti gumgaile Iblahimu, na baana ba Hethi balihuhulicha, ata na abtu bose bene balihugingila mnda mchango gwa mbuga gyage, guganine,11Bishi bibyo, mlumyanyi upuliche. Luya lubala nuuha loo, na mgumbo guli hoo nuuha, uchiye itumba yobe.12Iblahimu guginamine u meeso ma batu ba giya sii.13Gusambile Efloni, na batu ba giya sii balihuhulicha, guganine, Ibumbu ino upuliche nihana buguchi bwa lubala, na gogwe ubuguhe wandi, na nene niichiya moo itumba yanyi.14Efloni gumgaile Iblahimu, gumsambile,16Iblahimu gugitabuwe binywa bya Efloni. Iblahimu gummele Efloni buya bumona bweliganine u matu ma baana ba Hethi, shekeli cha bumona sambi china nahi byachilihugia na batu ba udagulanya.17Bibyo lubala lwa Efloni lubele uya Makpela ugya luubi lwa Mamle, lubala, na mgumbo gwine gubele mo, na miti gyose gibele mo mlubala, gibele u ng'umba chage ngubi chose, byose bigulilwe18uba bitundu byage Iblahimu, u meeso ma baana ba Hethi, na umbele wa batu bose bene balihugingila mnda mchango gwa mbuga gyage.19Haho hanyuma ha bibyo Iblahimu guchiile mmachage Sala mnda mgumbo gwa lubala haya Makpela lubi lwa ugya Mamle, noo Habuloni, mnda sii gya Bakanaani.20Na luya lubala, na mgumbo gwine gulimo, bimanyiye uba bitundu bya Iblahimu na baana ba Hethi, uba ihana ya uchyila.

Chapter 24  
1Haho Iblahimu gubele na myaa giingi, na MLUME gubele gwahuummalila Iblahimu mihaa u bitu byose.2Iblahimu gusambile mgichi gwage, mmungu gwandu gyage, gubele hulola bibya byage byose, Ibumbu ino, uubiye uboo obe hasi ha ilimbago yanyi,3na nene niulahila wa MLUME, Abetcha a gulu, na Abetcha a sii, ugana ushimguhila mwananyi mmachi hawingi ha misiha gya Bakanaani bano bandimshame hawingi habo.4mndi ugye mnda sii gyanyi, na u mmoga gwanyi, wamguhile mwananyi Isaka mmachi.5Guya mgichi gumsambile, Hange guya mmachana gushioleya uchwa nanyi ndaa na gino sii, wi wii! Namgiwiche mwanobe mpaga sii gyolihumine?6Iblahimu gumganine, Ube lwenge lululme, ushimgiwiche mwananyi ubo.7MLUME, Abetcha a gulu, apuminye mnda ndu gya tata, na udogoma nanyi mnda sii gyandibushilwe, gundahile nuugana, Nibaha ba ibushi yobe gino sii; gee gwimmila malaika mage hambele hobe, na gogwe wimguhila mwananyi mmachi uhuma uya.8na guya mmachana gusahuuswa uchwa nobe, bibyo, wisulwa mnda ilaha wanyi uno; mndi ushimgiwiche mwananyi uya.9Guya mgichi genuubiya uboo wage hasi ha ilimbago ya Iblahimu mlumyage, gumlahile wa iyo inywa.10hanyuma gugo mgichi guguhile ngamiya cha mlumyage gee nuugya, bululi bibya byose bya mlumyage bibele mmaboo mage, genuugya ndaa na Mesopotamiya, ndaa na mbuga gya Naholi.11Guchibungiche ngamiya machwii hambuga ha mbuga alibu na ishima ya madi mengo ma igolo, mengo masugya baachana utaha madi.12Nage guganine, Ee MLUME, Abetcha a mlumyanyi Iblahimu, nihusaba bino bihisho byanyi ubihe luhanga lusoga lino, umme yano yobe mlumyanyi Iblahimu.13Loola! Nagimana alibu na ishima ya madi, na bawamisiha gya batu na mbuga bahuhuma utaha madi,14mndi na bebi bino; guya msiha gwandisambila, Sula mtondo gobe, nusaba, nanywe madi, gabegana, ubenywa, na nene ninywisha na ngamiya chobe nacho,; bibyo noo guya golisobolelemgichi gobe Isaka; mndi wa bibyo noo handimana ugana wamonya yano yobe uli mlumyanyi.15Haho, gushinahwa udogoma, loola, Lebeka gwahuchwa, msiha gwa Bethueli mwaaana gwa Milka, mmachi gwa Naholi, mshiwabo gwa Iblahimu, nage gwina mtondoha ombe lyage.16Nago guya msiha gubele hungwe abisa u yenyi yage, inyundu, na ata balumyana bashinammana; gusalile mmishima, gugiluche mtondo gwage, gee nuusele.17Haho guya mgichi guhingile abilo ugya umgaa, guganine, Ibumbu ino upe madi macho mnda mtondo gobe nanywe.18Nage guganine, unywe, mlumyanyi, guitile abila, gusulile mtondo gwage mmaboo mage, gee nuunywisha.19Na ata helihwile uunywisha guganine, Na ngamiya chobe nichitahila, na ata byachihwa unywa.20Guitile abilo, gugesile madi na mtondo gwage mnda isengo, gugile abilo mmisima utaha,guchitahile ngamiya chage chose.21Haho gugo mtu gumlolile na meeso ma chunguchungu, gushamine pii, bululi gamane nambo MLUME gwawasha lwendo lwage nambo nangu,22Haya ngamiya hachihwile unywa, guya mtu guguhile lupete lwa nolo, bushito bwage bubele ibaa ya shekeli, na suu chibili u maboo mage, bushito bwage bubele shekeli umi cha nolo,23guganine, Uli msuha gwa nanyi gogwe? Ibumbu ino usambile. Wi wii! Uli ihana u ndu gya sobe tuoshe ushama imwe ihindi?24Guganine, Nene nili msiha gwa Bethueli mwaana gwa Milka, gwelibutile Naholi.25Gumsambile iyaka, Wetu uli byanyi biingi bya ulisha, na ihana ya ushamya bagenyi.26Guya mtu guginamine na umginuna MLUME,27Guganine, Na gaginunywe MLUME, Abetcha a mlume a mlumyanyi Iblahimu, guya mine gusaleya keene chagena kiine gyage wa mlumyanyi. MLUME gwangolwela nene na nene umona ndila gya uhiya undu gya mashiwabo na mlumyanyi.28Haho gugo msiha gugile abilo, gubasambile batu ba ndu gya mmage bibyo bihisho.29Na Lebeka gubele na nyumyage, china lyage Labani guchuwile abilo umgile guya mtu wishima.30Bibyo , helimonine luya lupete, na lusuu u maboo ma kachage, guhuliche binywa bya kachage Lebeka, gulihugana, Bibyo noo byasambila gugo mtu, haho gumgilile guya mtu, na loola, gulimgimanyu alibu na ngamiya haya hishima.31Guganine, Alibu, gugwe ulimmalwe mihaa na MLUME, yulu yai wagimana hambuga? Bululi nahuubiya ndu yulu yobe, na ihana ya ngamiya.32Na guya mtu gugingile mnda ndu, guchihambile ngamiya, nage guchihele byanyi na byuya bya ngamiya, na madi na usuwa magulu mage, na magulu ma baya batu beligila nabo.33Bahiile biliwa, haho guganione, Nishiya nambo nishi nalisamba binywa byanyi. Bibyo Labani guganine, ehe, Ubedogoma.34Guganine, Nene nili mcha gwa Iblahimu,36Na Sala, mmachi gwa mlumyanyi, gum'butuli mlumyanyi mwaana gwa mlumyana, u buungu bwage; nage gummele byose byeli nabyo.37Hanyuma mlumyanyi gwadahicha guganine, ushimguhile mwananyi u misiha gya Bakanaani, bene bandimshame mmibaloo yabo.38Bino, ugye ndaa na undu gya tata, na wibushi yanyi, wamguhile mwananyi mmachi.39Nimsambile, mlumyanyi, Hange gugo mmachana gushibenja uchwa nanyi.40Gusambile, MLUME, mine gwandihugyata u meeso mage, gwihila malaika mage ugyata hamwechi nobe, gwigolola ndila gyobe; na gowe wamguhile mwamanyi mmachi mnda ibushi yanyi, na gwa ndu gya tata.41Haho wisulwa ulaha wanyi holihyila ibushi yanyi, nabo basahuha gugo msiha, wisulwa ulaha wanyi.42Na nene nahiya lino wishima, nagana, Ee MLUME, Abetcha a mlumyanyi Iblahimu, wahingolwela ndila gyandi hugya.43loola, Nagimana alibu na ishima ya madi; mndi na bibe bino, msiha gyine gwichwa utaha madi, nabamsambila, Upe, nuusaba, madi machoo mnda mtondo gobe nanywe,44nage gusambile, gogwe ubenywa, na ngamiya chobe nichitahila, gugo noo gabe mmachi mine MLUME gwelibiile mwaana gwa mlumyanyi,45Haho habele nishinahwa udogoma mnda mtima gwanyi, loola! Lebeka guchwile, na mtondo haombe. Gusalile mmishima gutahile,. Nene nimsambile, Ibumbu ino upe madi nanywe.46Guitile abilo gusulile mtondo gwage hasi, guganine, Unywe, na ngamiya chobe nichinywisha nacho.47Hanyuma nim'budiche, nigsnine, Uli msiha gwa nanyi gogwe? Nage gugaile, Nene nili msiha gwa Bethueli, mwaana gwa Naholi, Milka gwelim'butile. Na nene nim'biile lupete lwa umyembe gwage na lusuu u maboo mage.48Niginamine, nimsalile MLUME hasi, nimtonine MLUME, Abetcha a mlumyanyi Iblahimu, angolwele mndila, namguhile mwaana gwa mlumyanyi msiha gwa mshiwabo.49Bino, nambo mulihubenja umgilile keene na chigilwe mlumyanyi, sambilwe nanbo bishi byo, sambilwe yulu nagaluwe luubilwa uboo wa ulume ao lwa uboo wa uachi.50Haho Labani na Bethueli mamgaile baganine, Ino inywa yahumawa MLUME, na ata beswe tushinaosha uusambila inywa isoga na ata isone.51Loola gugo Lebeka gulu umbele ubo, ubemguha, ugye nage gabe mmachi gwa mwaana gwa mlumyobe, nahi biganine MLUME.52Haho mgichi gwa Iblahimu helihuliche binywa byabo, guginamine ndaa nahasi umbele wa MLUME.53Hanyuma gugo mgichi gubahele byombo bya bumona na bya nolo na bichwalaganywa gummele Lebeka; na biyu bya bumona bwingi guhele nyumyage na mmage byoka biya.54Balile na banywine, gee na batu babele hamwechi nage, nabo bashamine m'busugu. bachuwile halwelo, nage guganine m'bendeya nagye wa mlumyanyi.55Myumyage na mmage baganine, msiha gushame watuli mashihunguwe masugu umi, hanyuma gabegya.56Nage gubasambile, mushisingye, ubenda ii biya MLUME gwanglila bisoga mndila gyanyi; ndewe nagye wa mlumyanyi.57Baganine, lewe tumgite gugo msiha, tum'buche gee mine.58Bamgitile Lebeka bam'budiche, Wi wii! Wigya na guno mtu? Gugaile, Niigya.59Haho bammilile Lebeka kachabo, na mgichi gwage, na mgichi gwa Iblahimu na batu bage,60Bammalile Lebeka mihaa, bamsambile, Kachetu, ube gogwe mmabo gwa uki umi, nyendo uki chingi, na ibushi yobe bahyaane mchango gwa babo bali hubaonywa.61Lebeka Guchuwile hamwechi na bagichi bage, nabo bachinine hegulu ha ngamiya, balamene na guya mtu, Na guya mgichi gumguhile Lebeka na uligila lwage.62Haya Isaka gubele hugya mndila gya Beel-lahai-loi, yulu gushamine m sii gya uboo uachi.63Isaka gugile yulu ya uengelecha wibetabeta mengo ma igolo; guginunine meeso mage, gumonine,uli ngamiya chili huchwa.64Lebeka guginunine meeso, nage helimonine Isaka, gusalile hegulu ha ngamiya,65Gum'budiche mgichi, Mnanyi gugu mtu gulihuchwa mmibetabeta utugaa? Mgichi gugaile, Gugo noo mlumyanyi. Haho guguhile lushungi lwage na ulihupa.66Guya mgichi gumsambile Isaka bigilanywa byose byeligilile.67Isaka gumgingiche Lebaka mnda itula ya mnage. Sala, gumguhile Lebeka , gee nuba mmachage, gummundile; Isaka guhungiwe wa yulu ya lubu lwa mnage.

Chapter 25  
1Iblahimu gugondile gunge mmachi china lyage gugitilwe Ketula.2Gum'butile Zimlani, na Yokshani, na Medani, na Midiani, na Ishbaki, na Sua.3Yokshani gubushile Sheba, na Dedani; na baana ba Dedani babele Baashuli na Baletushi, na Baleumi.4Na baana ba Midiani babele , Efa, na Efeli, na Hanoki, na Abida, na Eldaa. Babo bose babele ii baana ba Ketula.5Iblahimu gummele Isaka byose byelibele nabyo.6Haho baana ba basei nage belibele nabo Iblahimu, Iblahimu gubahele tulambwe, nage gubahuminye ha iya ihana yine ibele ishamr Isaka mwanage, mengo melibele na mwego, bagye luubi lwa mmugulu, ndaa na sii gya Kedemu.7Mano noo masugu ma myaa gya mwego gwa Iblahimugyelishamine, myaa sambi, na maumi njwii na gitano.8Iblahimu nuuwagee nuuwa, nage nuuwa u buungu busoga, mmungu abisa, gwa masugu meengi, gusumbile u batu bage.9Isaka na Ishimaeli baana bage bamchiile mnda mgumbo gwa Makpela, mnda lubala lwa Efloni mwaana gwa Sohali Mhiti, luli luubi lwa Mamle,10Mnda luya lubala luguli Iblahimu u baana ba Hethi, uya noo uchiilwe Iblahimu na mmachage Sala.11Habele hanyuma ha uwa wa Iblahimu, Abetcha ahalile Isaka mihaa mwanage. Nage Isaka gushamine alibu na Beel-lahai-loi.12Ino noo ibushi ya Ishimaeli, mwaana gwa Iblahimu, guya Hajili, Mmisili mgichi gwa Sala gwelibutile Iblahimu.13Na mano noo machina ma baama ba Ishimaeli, wa machina mabo na bibushi byabo. Bubele bwa Ishimaeli, noo Nebayothi, na Kedali, na Abdeeli, na Mibsamu.14na Mishma, na Duma, na Masa,15na Hadadi, na Tema, na Yetuli, na Nafishi, na Kedema.16Babo noo baana ba Ishimaeli, na mamo noo machina mabo, na mnda bushamo bwabo, baana ba maoolo umi na bopi ulamana na milongo gyabo.17Na gino noo myaa gya mwego gwa Ishimaeli, myaa sambi na maumi matatu na njwii. Nuala mtimo, genuuwa, gusumbile u batu bage.18Bashamine uhuma Havila ndaa na Shuli, ugya luubi lwa Misili, u ndila gyugya Ashulu. Gushamine hawingi ha bashiwabo bose19Na bino noo bibushi bya Isaka mwaana gwa Iblahimu. Iblahimu gubushile Isaka.20Isaka gusibele na myaa maumi mana heliguhile Lebeka msiha gwa Bethueli, Mshami, gwa Padan-alamu, kachage gwa Labani, Mshami,uba mmachage.21Isaka gusabile MLUME wa yulu ya mmachage, bululi gubele igumba. Nage MLUME gumtabuwe, na Lebeka mmachage guswalile gumo.22Baana bahimene nda mwage. Lebeka guganine uba m'bino, yulu yai nabe na mwego? Gugile um'bucha MLUME.23MLUME gumsambile Lebeka, mioga gibili gili mnda mwobe, Na bilongo bibili byigumana utulila mnda mwobe, Ilongo imwechi ibi na uoma uhima ya bubili. Na mulwabatu gwigilila mnuna.24Masugu mage ma ubuta hamawilile, loola! Mahasa mabele mnda gumo lyage.25Gwa mtangi nuutobowa, nage gubele mgachichu m'bili gose nahi ichwlaganywa ya njuli. Bamgitile china lyage Esau.26Hanyuma mnunage nage nuutobowa, na uboo wage uli uwate Esau ashindagulu. Gugishilwe china lyage Yakobo. Isaka gubele na myaa maumi mtuba mmachage halibushile.27Baana baomine, Esau gubele mtu gugidi uhibanyama, mtu gwa mgala tu, na Yakobo gubele mtu mmochu gwa usahama mnda itula.28Bibyo Isaba gubele huunda Esau, bululi gulile buhibi bwage, na Lebeka guundilw Yakobo.29Yakobo guhiile iliwa ya kunde. Esau guchwile uhuma mgala, nage gubele mmimu abisa.30Esau gumsambile Yakobo, Ibumbu ino, upe iyo iliwa ya igachichu naye, Yulu nagwa baga nene. Yulu ya bibyo bamgitile china lyage Edomu.31Yakobo gumsambile, Lutangi unguche lino kiine gyobe gya bubele bobe.32Esau guganine, Loola, nene nisili alibi na uwa, bwingita ii kiine gya ubuswa?33Yakobo gumsambile, Undahile kwanja. Nage gumlahile, gumgudiche Yakobo kiine gyage gya bubele.34Yakobo gummele Esau mkati na iliwa ya kunde, nage nuuya, nuunywa, hanyuma guchuwile, na uligila lwage, Bibyo Esau gulengiche kiine gyage gya bubele.

Chapter 26  
1Habele ndala mgiya sii, uhima giya ndala gya gitangi gibele masugu ma Iblahimu. Isaka gumgilile Abimeleki , oolo lya Bafilisiti, uya Geleli.2MLUME gumtobwele, guganine, ushisale ugya Misili, ushame mnda sii gyandiusambila.3Washsme ubugenyi mnda gigyo sii, na nene nibi hamwechi nobe, na uuhalila mihaa, bululi niuha gogwe na ibushi yobe bibaloo binobyose. Nene nigimiya masugu mose ulaha wandilahile na sobe Iblahimu.4Nibusha ibushi yobe nahi tumbalambala twa hegulu, nene niiha ibushi yobe bino bibaloo byose , na uhitila ibushi yobe mioga gyose gya gino sii gyilihalila mihaa.5Yulu Iblahimu guhuliche lidi lyanyi, guwashiche malagano, na uonona wanyi, na m'bindo gwanyi,6Isakagushamine uya Gelali.7Batu na iyo ihana bam'budiche mwano gwa mmachage. Guganine, Mkachanyi gugu bululi gusinine ugana, Mmachanyi, batu ba giya sii bashichwe umaga wa yulu ya Lebeka; bululi gubele na yenyi ya buhungwe.8Hesibele mshame masugu meengi uya, Abimeleki, oolo lya Bafilisiti, gulingamine mdilisha, gummonine Isaka gulihumbatila-umbatila Lebeka mmachage9Abimeleki gumgitile Isaka, guganine, Winene gugu ii mmachobe, yulu yai uganine, Mkachanyi gugu? Isaka gumgaile, Niganine bululi Nashiwe yulu yage.10Abimeleki guganine, Ino iyihisho nai yawatugilila? Hange gumwe mtu gwabalala na mmachobe wa nangu ulanga, gogwe wabatubiya mnda abachi.11Haho Abimeleki gusambile batu bose, guganine, gegese gwimuda guno mtu ata na mmachage chigilwe gwihagwa.12Isaka guunine matete mnda giya sii, gusolile guya mwaa bitanga sambi wa kila imwechi, MLUME gummalile Isaka mihaa.13Na gugo mtu guchwile mona, na uba mtu mmata, gugililile utonywa, na umanyiya abisa,14Gee nuba na bumona bwa miyoo, na bacha beengi. Babo Bafilisiti bammonene buwa.15Na biya bishima byose byabadabile bacha ba sage, masugu ma Iblahimu sage, Bafilisiti babele babihulile, babigiluche bibunduguchu.16Abimeleki gumsambile Isaka, Uhume watuli, bululi gogwe uli na uoma utuhima beswe,17Bibyo Isaka guhumine uya nugubaa itula yage wibetabeta ya Gelali, gushamine haya.18Isaka gugiwile na gubidabile iyaka biya bishima bya madi byabadabile masugu ma sage Iblahimu; yulu baya Bafilisiti babihulile hanyuma ha uwa wa Iblahimu; nage gubigitile machina, ulamana nq machina mabigitile sage.19Bacha ba Isaka badabile mmiya ibetabeta, bapashile ishima yina madi ma usuluwa.20Baushi ba Gelali bagumene na baushi ba Isaka baganine, Mano madi mmetu. Haho gee nwigita china lya iya ishima Eseki, bululi bagumene nage.21Badabile inge ishima, bagumene na iyo iyaka, Guigitile china lyage Sitma.22Guhumine ubo gudabile inge ishima, iyo noo yabashigumanine, guigitile china lyage Lehobothi, guganine bino MLUME gwatuitila ihana, na bwswe twibula mnda gino sii.23Gugile uhuma haya ndaa na Beel-shebe.24MLUME gumchwilile boka buya busugu, guganine, Nene nili Abetcha a sobe Iblahimu, ushimone booba, bululi nene nili hamwecho nobe, na nene niuhalila mihaa, na ubucha ibushi yobe wa yulu ya Iblahimu mgichi gwanyi.25Gugimiye butambikilo uya, guligishile china lya MLUME. gugimiye itula yage uya, na bacha ba Isaki badabile ishima uya.26Mndi Abimeleki gumgilile uhma Gelali, hamwechi na Ahuzathi genda lyage, na Fikoli, ilume pambwa yage ya bita,27Isaka gubabudiche, Yulu yai mwanjwila, na benywe mwakonywa, ati munyingile wenyu?28Baganine, Winene tumonine ugana MLUME gubele hamwechi nobe, na beswe tuganine, tulahanye beswe nobe, na ubiya malagano nobe.29na ugana ushitugilile bisone, inangwa beswe tushiuudile gogwe, tushibaugilile bisone ila bisuga kaa, tuuleile ugye lobe wa talala; na gogwe bino uli mmalilwa mihaa na MLUME.30Haho gubaitile biliwa biingi nabo nuuya naunywa.31Bagimene lwelo pee, balahyene boo wa boo, hanyuma Isaka gubaganine, nabo baligilile wabo na talala.32Haho loka luya lusugu, bacha ba Isaka, bachwile umsambila mwano gwa iya ishima yababele badabe, bamsambile, Twaimona ili na madi.33Nage guigitile china lyayo Shiba; wa bibyo china lya giya mbuga ii Beel-sheba, ata liino.34Esau helibele na myaa maumi mana, gugondile msiha gwa Beeli Mhiti, na Basemathi, msiha gwa Eloni, Mhiti.35Mitima gyabo Isaka na Lebeka gigilule na mmonywa wa yulu yabo.

Chapter 27  
1Memgo masibele Isaka mmosu, na meeso mage gushihumona yulu ya buhobu, gumgitile Esau, mwanage gwa mmusobu, gumsambile Mwananyi. Nage gugitabwile, Nene nili hano,2Guganine, Loola, bino nene nisili mmote, na nishigidi lusugu lwanyi lwa uwa.3Bino, nilihuusaba, uguhe migwi gyobe, luuku lobe, na buta bobe, ugye mgala upibile buhibi;4Wanongeche ililwa ibenju nahi iya yandisubenja, na wape, yulu naiye; na mtima gwanyi guhalile mihaa, hambele ha uwa wanyi.5Na Lebeke guhuliche, Isakahelibele hudogoma na Esau mwanage. haho Esau gugile mgala gahibe buhibi, gachwe nabo.6Lebeka gumsambile Yakobo mwanage, guganine, loola, nammulicha sobe guluhudogoma na Esau, mshiwenyu,gulihugana.7Upe buhibi, ungitile iliwa ibenju yulu naiye, na uhalila mihaa umbele wa MLUME hambele ha uwa wanyi.8Bino, mwananyi, hulicha lidi lyanyi nahi byandiulaga.9Ugye abilo u mgoma unguhile baana ba mbuchi babili babanonyu, na nene nihiya iliwa ya ibenju ya sobe, iya yine yesubenja.10Hanyuma wagye umma sobe, gaye, yulu guhale mihaa hambele ha uwa wage.11Yakobo gumsambile Lebeka mnage, Esau mmulwanyi ii mtu gwa isada ingi ha m'bili, na nene nili mtu gwa m'bili gubongu.12Hange tata gwimbabata, na nene nimoneya u meeso mage gwa lulimi; nilichwishicha buloga na ushi uhalilwa mihaa.13Mnage gumsambile, Ulogwa obe na ube hegulu hanyi, mwananyi, uhuliche lidi lyanyi tu, ugye uchupa baana ba mbuchi.14Gugile, gubaguhile, na nuuma mnage. Mnage guhiile iliwa ibenju, nahi iya yine isubenja sage.15Hanyuma Lebeka guguhile bichwalaganywa bibenju bya Esau mwanage gwa mmosobu, byelibele nabyo mndu, nuuchwiya Yakobo mnunage.16Na ibambi ya mwana mbuchi nuuchwiya umaboo, na mioshi mwage.17Nage nuuma Yakobo mwanage mmaboo mage iya iliwa ibenju, na mkati gwelichelile.18Gugile uli sage, guganine, Tata. Sage gugaile, Nene nili hano. Gogwe uli nanyi, mwananyi?19Yakobo gumsambile sage, Nene nili Esau, bubele bobe, naita nahi byolinganine. Ibumbu ino, Ubyuwe, ushame dinga, uye buhibi bwanyi, yulu mtima gobe gupalile mihaa.20Isaka gum'budiche mwanage, Byaba wii wahaga abisa abilo lino, mwananyi? Gumgaile, Wa yulu ya MLUME, Abetcha obe, gwangabila.21Isaka gumsambile Yakobo, Buuchwa, ibumbu ino, yulu nubabate, mwananyi Esau, nambo nangu.22Bibyo Yakobo gumshenene Isaka, sage, nage num'babata, guganine, Lidi ii lidi lya Yakobo, na maboo ii maboo ma Esau.23Na gushimmanine, bululi maboo mage mabele nahi maboo ma Esau, mmulwage, mali na isada; haho gee noo umalila mihaa.24Gum'budiche, winene noo gogwe mwananyi Esau? Guagnine, Noo nene,25Guganile, Ubepyicha alibu naya buhibi bwa mwananyi, bululi mtima gwanyi guhalile mihaa. Gushenenye alibu, nage nuuya; hanyuma gee nuuma na byunywa, genuunywa.26Isaka, sabe, gumsambile, Sheena alibu abisa, ukumbatile, mwananyi.27Gumshenene gumumbatile. Nage guhuliche chumba lya bichwalaganywa byage, gummalile mihaa guganine,Loola chumba lya mwananyi lili nahi chumba lya lubala lwelihalile mihaa MLUME.28Abetcha na auhe bya imee ya gulu, na bya unaga wa sii, na bwingi bwa biliwa na byunywa.29Mioga na giugilile na bilongo biuginamine, Ube mlume gwa bashiwenyu, Nabaana ba mnobe buginamine. Gwiuloga galogwe, Na gwihalila mihaa gahalilwe mihaa.30Haho Isaka helihwile umalila Yakobo mihaa, na Yakobo helihwile uhuma umbele wa Isaka, sage, haho Esau mshiwabo guchwile uhuma u buhibi bwage.31Nage byoka biya gwahiya iliwa ibenju gummele sage, gumsambile, sage, Tata, na gabyuwe , gaye buhibi bwa mwanage, yulu mtima gobe gupalile mihaa.32Isaka sage, gum'budiche, Gogwe uli nanyi? Guganine, Nene noo mwanobe, Esau bubele bobe.33Isaka gudandile ludando lwata abisa, guganine, M nanyi guya gwaguha buhibi nuchupa? Nene nahuhwa uya hambele gogwe ushinachwa, nammalila mihaa ehe, nage gwihalwa mihaa.34Esau helihulicha binywa bya sage, gulilile lilo lyata lya usumya mtima, gusambile sage, Palile na nene mihaa, na nene, Ee tata.35Isaka guganine, mshiwenyu gwachwa wa buyanja, gwaguha mihaa gyobe.36Esau guganine, Wi wii! Gushigisilwe Yakobo wa chigilwe, bululi gwalibiya ha ihana yanyi nyendi chopi chino? Guguhile u bubele bwanyi, hano gwahuguha iyaka mihaa gyanyi. Gubudiche, Wi wii! Tata usambiila na nene gyanyi mihaa.37Isaka gugaile, gumsambile Esau, Loola, nam'biya gabe mlume gobe, na bashiwenyu bobe bose namma babe bagichi bage; wa bililwa na wa byunywa namma byo, na gogwe nuitile ii bino, mwananyi?38Esau gumsambile sage, wina mihaa gumwechi kaa, tata,? Upalile mihaa nene, na nene, Ee tata, Esau gusediche lidi, gee nuulila.39Isaka, sage, gumgaile, gumsambile, Lingamina, hene hali unaga wa sii noo habi ha bushamo bobe, Na hene hali imee ya gulu ilihuhuma hegulu.40Wa ahilu obe gogwe ubi poo, na gogwe wimgilila mshiwenyu; Na bibi holihogonowa, Winoga uhambwa obe uoshi lyobe.41Esau gummonywine Yakobo yulu ya giya mihaa gimmalile sage. Esau guganine, mnda mtima gwage, Masugu ma ulilile tata mahuhiya, haho noo handimmaga mnunanyi Yakobo.42Lebeka gusambilwe bibywa bya Esau, mwanage gwa mmela. Guhilikle mtu umgita Yakobo, mwanage gwiisula, Gumsambile, Loola, mwano gwa Esau, msiwenyu, gwalihungya mtima gwage, bululi gulihuulangala uuhaga.43Mndi bino, mwananyi, hulicha lidi lyanyi, uchuwe usinine wa Labani nyumyanyiuya Halani;44washame masugu macho ata bishigililwa bya mshiwenyu habyihunguwa.45ata byihwa bishigililwa bya mshiwenyu, heligibilila byolimgilile. Haho noo handihila batu uchwa uuguha uhuma uya. Yulu yai nawilwe na benywe bose babili lusugu lumwechi?46Lebeka gumsambile Isaki, Mnda mtima gwanyi nishi na laha yulu ya babo misiha gya Hethi, nahi bano misiha gya gono sii, mwego gwanyi gwipa alambwe nai?

Chapter 28  
1Bibyo Isaka gugishile Yakobo, gummalile mihaa, gumlagile, gumsambile, Ushiguhe mmachi gwa misiha gya Bakanaani.2Chuwa, ugye Padanalamu, ndaa na u ndu gya Bethueli sobulu, ugye uliguhila mmachi uya u misiha gya Labani, nyumya mnobe.3Na Abetcha Dambe, guhalile mihaa, gubuche, na uugilucha, bululi ube sumbilo lya mioga.4Guhe miha gya Iblahimu, gogwe na ibushi yobe hamwechi nobe, bululi wahyane sii gyolimgyate mwagili, Abetcha gyelihele Iblahimu.5Haho Isaka gusininye Yakobo, nage gugile Padan-alamu wa Labani, mwaana gwa Bethueli, Mshami, nyumyage na Lebeka, mmabo gwa Yakobo na Esau.6Esau gumonine ugana Isaka gwammalile mihaa Yakobo na ummila Padan-alamu, yulu galiguhile mmachi uya, na mnda mwa umalila mihaa gumlagile, guganine, Ushiguhe mmachi gwa misiha gya Bakanaani,7na wa yulu Yakobo gubele na iuko uli sage na mmnage, gugile Padan-alamu.8Esau gumonine ugana misiha gya Bakanaani sage Isaka gushigibandiche.9Bibyo Esau gugile wa Ishimaeli gumguhile Mahalathi, msiha gwa Ishimaeli mwaana gwa Iblahimu, kachage gwa Nebayothi, uba mmachage hamwechi na bange baachi belibele nabo.10Yakobo guhumine Beel-sheba, nuugya Halani.11Guhiile imwe ihana gushamine haya busugu bose, bululi chuba lisibele lyahuchinda; gughile liwe limwechi lya haya gulibiile hasi ha mswe gwage, gulalile tulo hoka haya.12Gulishile malo; na loola, m'bambago gwagimiwa hegulu ha sii, songo lyage lahiya ha gulu. Iyaka, loola, bamalaika ba Abetcha balihusele, na usala u gugo m'bambago.13na loola, MLUME gwagimana hegulu hago, guganine, Nene nili MLUME, Abetcha a Iblahimu sobe, na Abetcha a Isaka; gino sii gyawalala mwa gili niuha gogwe na ibishi yobe.14Na ibishi yobe ibinahi ihwili ya sii, na gogwe wiwilila ihana yose na igolo, na mlugulu na lubi lwa uboo ulume, na uboo wa uachi, na uhula oli na uhuma uli ibushi yobe, bilongo byose bya ibaloo byihalwa mihaa.15Na looa, nene nili hamwechi nobe, niuusaose uligya, na nene niugiwicha iyaka mgino sii, bululi nishiuleya, ndaa na byandiugilila bibyo byandiusambile.16Yakobo gubyuwile mtulo twage,guganine, chuigilwe MLUME guli hano, na nene nisaba mmane.17Nage gumwene booba guganine, ino ihana iyausinywa nahi ii! Hashi adugwa, hano ii ndu gya Abetcha, naho noo mchango gwa ha gulu.18Yakobo guchuwile lwelo umayaya, guliguhile liya liwe lyelibiile hasi ha mswe gwage, guligimiya nahi ihanda, na uhongolola mauta hegulu hage.19Gugitile china lya iya ihana Betheli; na china lya giya mbuga hambele gigishilwe Luzu,20Yakobo gulibindile guganine, Abetcha abeba hamwechi nanyi, gabekusa ndila gyandigya, na uupa iliwa naye, na bichwalaganywa nachale;21na nene nabegiwila wa talala mndu gya tata, haho MLUME gubi Abetcha anyi.22Na lino liwe lyandagimiya nahi ihanda libi ndu gya abetcha; na mnda yoyose yolipa winene niuha ibaa ya umi yayo.

Chapter 29  
1Hanyuma Yakobo gugile mlwendo lwage na uhiya sii gya baanaba mligulu.2Nage gulingamine, na ulola, hali ishima mlubala, na bihichi bitatu bya miyoo bili bilachu alibu nayo, yulu ha iya ishima basunywisha migoma; na habele liwe lyata lya uunina ishima.3Migoma gyose gisusumbila haho, batu basubilingisha lilyo liwe ulihunya hegulu ha ishima na uuginywisha miyoo, hanyuma noo uligiwucha liwe hagulu ha ishima hene halishushama.4Yakobo gubabudiche, bashiwetu, muli batu ba uhi? Baganine beswe tuli batu ba Halani.5Gubabudiche, Wi wii! mumgidi Labani, mwaana gwa Naholi? Baganine tumgidi.6Gubabudiche, Wi wii! Guli poo?Baganine, Guli poo, lolaga, Laeli msiha gwage gulimhuchwa na miyoo.7Yakobo guganine loola gyili kumyiya meno, mashi naba mengo ma uongole nyama; m'benyisha miyoo, na mugye ugilisha.8Baganine, tushinaosha, ata ginaongolwa migoma gyose, nambo batu babebilingisha liya liwe hegulu ha ishima, haho noo hatunywisha miyoo madi.9Na ata helibele hudogoma nabo, Laeli guchwile na miyoo gya sage, yulu gubele hugiusa.10Haho Yakobo helimoniune Laeli msiha gwa Labani, nyumyage gwa mnage, na miyoo gya Labani nyumyage gwa mnage, Yakobo gushenine, na ulibilingisha liya liwe lihume hegulu ha ishima, guginywishiche miyoo gya Labani nyumyage gwa mnage.11Yakobo gummumbatile Laeli, guginune lidi lyage na ulila.12Yakobo gummele Laeli mwano gwa ugana gee ii mihwa gwa sage, na ugana gee ii mwaana gwa Lebeka, Haho gugile abilo uha sage mwano.13Bibyo Labani helihuluche mwano gwa Yakobo, mwaana gwa kachage, gugile abilo umgaa, na umumbatila, na yambi, na umyicha mndu gyage.14Labani gumsambile, chigilwe noo gogwe uda lyanyi na nyama chanyi. Haho Yakobo gushamine wage nahi mwechi gumwechi.15Labani gumsambile Yakobo gogwe uli mihwanyi, mndi, wingilila bunene? Usambile alambwe obe abi ii?16Labani gubele na bawa misiha babili,china lya mmosobu ii Leya, na chinalwa mnunabatu ii Laeli.17Nage Leya meeso mage mabele malema, Bibyo Laeli gubele m'benju na hungwe u yenyi.18Yakobo gumdile Laeli guganine,Niugilila myaa njwi yulu yape Laeli, msiha gobe gwa gucho-gucho.19Labani guganine, Bili bisoga nuuhe gogwe uli uha gunge mtu; ushame wanyi.20Yakobo gugilile myaa njwii yulu gahewe Laeli. U meeso mage mabele nahi masugu macho wa yulu ya biya byelim'bendiche.21Yakobo gumsambila Labani, Ubepe mmachanyi, bululi masugu manyi mahuwilila; nagingile weli.22Labani guongwele batu bose ba giya mbuga na uhyicha bililwa saso.23Haho mengo ma busugu gumguhile Leya, msiha gwage, nuuma Yakobo, Nage gugingile weli.24Labani gummele Leya mgichi gwage Zilpa, gabe mgichi gwage.25Haho haluhiile lwelo, mndi! M Leya. Gumsambila Labani ino iyii yawangila?26Nishiugulile yulu ya Laeli? Bululi bwai wambicha? Labani gubanine, Bishibagiliya bino wetu, ugonja mnuna batu hambele ha mmulwa batu;27wilicha masugu mage njwii, haho twiuha gono nage wa bugichi bolingilila, ginge myaa njwii.28Yakobo gugilile bibyo, guwiliche masugu mage njwii. Nage nuuma Laeli msiha gwage gabe mmachage.29Labani gummele Laeli mgichi gwage Bilha gabe mgichi gwage.30Gugingile wa Laeli nage, Gummunjile Laeli uhima Leya, gugilile wa yulu ya Laeli, gunge myaa njwii.31MLUME gumonine ugana Leya gushihuunjwa, gusulile gumo lyage; mndi Laeli gushibele hubuta.32Leya gusalile gumo genuubuta mwaana, gummele china lyage, Leubeni, yulu guganine, bululi MLUME gwamona asusu anyi; bino mlumyanyi gwikunda.33Guswalile iyaka gumo nuubuta mwaana, guganine, wa yulu MLUME gwahilicha ugana nene nishiunjilwe, gwapa na guno; gumgitile chinalyage Simeoni.34Guswalile iyaka gumo, gubutile mwaana, guganine, Hanobino mlumyanyi gwilungana nanyi, bululi nam'butila mwaana gwa butatu. Wa bibyo gumgitile china lyage Lawi.35Guswalile gumo iyaka, gubitile mwaana. Guganine, Luno lwendo nimtona MLUME; wa bibyo gumgitile china lyage Yuda; gee nuuhamba lubuto

Chapter 30  
1Nage Laeli helimonine ugana gushihum'butila Yakobo mwaana, Laeli gumonene mshiwabo buwa. Gumsambile Yakobo, Pee mwaana; nambo bishi bibyo niiwa nene.2Yakobo guchigililwe yulu ya Laeli, guganine, Wi wii! Nene nili ha ihana ya Abetcha, guushibilile lubuto lwa gumo?3Guganine, Mgichi gwanyi guno, Bilha, ugimbile weli bululi gabute yulu gabute hegulu ha machwi manyi, na nene napateibushi uhitila gee.4Haho gummele Bilha mgichi gwage gabe mmachage. Yakobo gugingile weli.5Nage Bilha guswalile gumo, gum'butile Yakobo mwaana.6Laeli guganine, Abetcha apa kiine gyanyi, nage gwahulicha lidi lyanyi, genupa mwaana, Wa bibyo gumgitile china lyage Dani.7Bilha , mgichi gwa Laeli, guswalile gumo iyaka, gum'bitile Yakobo mwaana gwa bubili.8Laeli guganine, wa mahindi mauulu nahimana na kachanyi, nammima. Gumgitile chinalyage Naftali.9Leya helimonine ugana gwahuhamba lubuto, gughile Zilpa , mgichi gwage, gummele Yakobo gabe mmachage.10Zilpa, mgichi gwa Leya, gum'butile Yakobo mwaana.11Leya guganine, mwamdo gusoga! Gumgitile china lyage Gadi.12Zilpa mgichi gwa Leya, gum'butile Yakobo mwaana gwa bubili.13Leya guganine, Luhanga lusoga wandi, bululi baachana bingita luhanga lusoga. Gumgitile chinalyage Asheli.14Leubeni gugile masugu ma uesa ngano gunonine mtundu luhwa mlubala, guguletile wa Leya mnage, Haho Laeli gumsambile Leya, Pee na nene chimwe pwaa cha mwanobe.15Nage gumsambile, Wi wii! Iyihisho icho uusapa mlumyanyi; ata bibyo ulihubenja uguha na pwaa cha mwananyi nacho? Laeli gumsambile, Wa yulu ya bibyo lino gwichwa ulala oli buno busugu yulu ya pwaa cha mwanobe.16Yakoboguchwile uhuma ulubala na igolo, Leya guchuwile ugyugaa, guganine, Wichwa wanyi tu, wa bululi nuugula yulu ya pwaa cha mwananyi; Yakobo gulalile wage buya busugu.17Abetcha ammuliche Leya, nage guswalile gumo, Gum;butile Yakobo mwaana gwa butsano.18Leya guganine, Abetcha apa alambwe anyi, bululi namma mlumyanyi mgichi gwanyi. Gumgitile chinalyage Isakali.19Leya guswalile gumo iyaka, gum'bitile Yakobo mwaana gwa mtuba.20Leya guganine, Abetcha apa mmaso gubenju, mndi bino mmulmyanyi gwishama nanyi, yulu nam'butila mwana gwa mtuba. Gumgitile china lyage Zabuloni.21Hanyuma gubutile msiha, gumgitile china lyage Dina.22Abetcha ammengeleche Laeli; Abetcha ammuliche, amsulile gumo.23Guswalile gumo, gubushile mwaana, guganine, Abetcha apuminya abule anyi.24Gumgitile china lyage Yusufu, guganine MLUME gapee gunge mwaana.25Haho Laeli halibishile Yusufu, Yakobo gumsambile Labani, Ubendeya nagye wetu, na wibaloo yanyi.26Upe baachi banyi na baana banyi, bandiugilile, naligile lwanyi, bululi ugidi ugila wanyi byandiugilile.27Labani gumsambile, Nambo namona yano u meeso mobe, shama, yulu namana ugana uhitila gogwe MLUME gwapalila mihaa.28Labani guganine, gana alambwe nai oli hubenja, na nene niuha.29Yakobo guganine ugidi gogwe byandiugilile,na bibele nyama chobe wandi.30Bululi bumona bobe bubele buchoo handishibele nachwa, nabo bwabula uba bwingi, MLUME guhalile mihaa ose wandigile. Bino hano, mengo nai nilingya bya ndu gyanyi nene mine?31Labani gum'budiche, nuuhe ii? Yakobo guganine, ushipe atu; ubepisha ino ihisho, nilisha nyama chobe iyaka na uchiusa.32Nihita hawingi ha nyama chobe chose lino, na uhunya chiya chose china na bibala-bibala na mihuli-mihuli, na nyama chose cha chihisu uli gigyo miyoo na gili na bibala-bibala na mihuli-mihuli u mamo mabuchi; nacho chibi noo alambwe anyi33Na kiuine gyanyi gyimangisiya masugu nene michwa, holichwa ulola yulu ya alambwe anyi ene ali oli. mabuchi momose mene mali na bibala-bibala na mihuli-mihuli, na miyoo gishi gya gihisu gibemoneya wandi, gyibalwa uba gyagibwa.34Labani guganine, loola na bibe bibyo byawagana.35Haho Labani guhuminye liya chuba mabuchi ma malunga mabi na bitongecho na bibala, na buchi ma maota mali na bibala na mihuli gyogyose gyina ibala ya ihaha, na miyoo gyosegyina gibele gihisu, gugibiile mmaboo ma mwanage.36Gulibagulile na Yakobo lwendo lwa masugu matatu; nage Yakobo guusile nyama cha Labani chine chishigele.37Yakobo guguhile maongo ma mlubna ma magisi, na mlozi, na mwalamoni, gubandule bibandu, mihuli gya gihaha gimoneye mnda mamo maongo.38Gugimiya mamo maongo meli bandulile na umabiya ubishima bya unywishicha madi, haya hachibele huchwa nyama chinywe; chiswalile magumo hachibele huchwa unywa.39Nyama chiswalile magumo u mbele wa mamo maongo, chibutile baana bali na bibambu, na bibala na mihuli.40Na Yakobo gubagulile baana ba miyoo, nugilosha byenyi bya migoma bilole chiya chibele na bibambu na gyogyose gibele gihisumnda nyama cha Labani, Guchibiile habamba nyama chage, na gishichisumbiche hamwechi na nyama cha Labani.41Bibele hachiswalile magumo nyama cha chiomu, Yakobo gubiile maya maongo u mbele wa meeso ma chicho nyama u bishima yulu chiswale magumo hawingi ha mamo maongo,42Haya hasuminywe gushibiile iyaka maya maongo. haho chiya chilema chibele cha Labani, na chiya chibele na uoma noo chibelecha Yakobo.43Bibyo gugo mtu gugililile abisa, gubele na nyama chiingi, na bagichi, na baacha, na ngamiya, na punda.

Chapter 31  
1Haho Yakobo guhuliche binywa bya baana ba Labani, baganine, Yakobo gwaguha bitundu byose bya setu; na yulu ya bitundu bya setu gwahewa umanyiya uno ose.2Yakobo gumonine yenyi ya Labani, ugana gushilingamine bisoga nahi mmnakeshi na m'bunge.3MLUMNE gumsambile Yakobo, Ugiwile ndaa na sii gya bamasobe na gya ilongo yobe, na nene nibi hamwechi nobe.4Yakobo gutumine batu, gubagitile Laeli na Leya bachwe mgala uli nyama chage. Gubasambile,5Namona yenyi ya senyu, gushi huningamina bisoga nahi mna keshi na m'bunge, Bino Abetcha a tata guli hamwechi nanyi.6Na benywe mugudi ugana wa uoma wiingi nimgilile senyu.7Na senyu gumbidiche gwagalula alambwe anyi nyendo umi; Na Abetcha ashimleile gakonone.8Heliganine, Chili na bibala noo chibe alambwe obe, nyama chose chibutile cha bibala. Heliganine, Chili na bibambu noo chibi alambwe obe, haho nyama chose chibutile cha bibambu .9Bibyo Abetcha amsapile senyu bitundu byage, na uupa nene.10Mndi, nyama hachiswalile magumo, niginune meeso manyi nimonine u malo, na loola malunga mene maundile mabele na mihuli, na bibala, na bibambu.11Na malaika ma Abetcha masambile u malo, Yakobo! Nigaile, Nene guno.12Guganine, Ginuna, hano, meeso mobe, wamone; malunga mose mene malihuunda mali na mihuli, na bibala, na bibambu; bululi namona byose byeliugilile Labani.14Laeli na Leya bagaile, bamsambile, Wi wii! Tuli na ibaa nai na tuli na buhyana nai mnda ndu gya setu?15Gusatibiya nahi bagenyi, bululi gutuguchiche, nage gulile bumona bwetu abisa.16Bululi bumona bose bwa setu bwine bwamsapa Abetcha, bubo bumona noo busili bwetu na baana betu, Mndi, yoyose yine iusambile Abetcha, uigile.17Haho Yakobo, guchiwile, guchininye baana bage na baachi bage hegulu ha ngamiya.18Guguhile nyama chage chose, na bitundu byage byose byelibele gwapata, na nyama chelipashile uya Padan-alamu, yulu gahiya wa sage Isaka mnda sii gya Kanaani.19Haho, Labani gubele mgibe ugeda miyoo gyage maso, na Laeli gugubile miishi gya sage.20Yakobo gum'bunjiche Labani, Mshami, bululi gushimsambile ugana gwasina.21Bibyo gusinine gee na byose byelibele nabyo; guchiwile na udabuwa luudi, gulolile yenyi yage ugya lubi lwa Gileadi.22Na lusugu lwa matatu Labani gusambilwe ugana Yakobo gwasina,23guguhile bashiwabo hamwechi nage, gumlamine lwendo lwa masugu njwii. Gum'bangile u loono lwa Gileadi.24Abetcha amchilile Labani Mshami, u malo ma busugu, gumsambile, ube lwenge lulume, ushimsambileYakobo inywa ya luhanga lusoga na ata ya buloga.25Lanabi gummyile Yakobo, na Yakobo gubele gwagiliya bitula byage u loono, na Labani gubele gwagimiya bitula byagw na bashiwabo u loono Gileadi.26Labani gumsambile Yakobo, Waita ii? Wapunja, wabaguha bawa misiha gyanyi nahi kole chawaswa u bita bya ahilu.27Bibyo wasina wa lubisagulu na wapunja, na ushisambile, bululi nalagane nobe uligile wa talala, na ng'imbo cha magoma, na binubi?28Na ushileile nabaumbatile baana banyi na misiha gyanyi; umane wagila bya buhugi.29Nina uosha oose mmuboo wanyi na uuitila bya usona; lino m'busugu Abetcha a sobe asambila, agana, ube lwenge lulume, ushimsambile Yakobo inywa ya luhanga lusoga na ata ya uloga.30Bino hano, wachuwa bululi ulihubenja abisa ndu gya sobe. Yulu yai wagiba miishi gyanyi?31Yakobo gumgaile, gumsambile Labani, Bululi namona booba, niganine ushichwe uusapa bawa misiha bobe wa uoma.32Gegese golimona gwagiba miishi gyobe, gee gashibe na mwego. U mbele wa meeso ma bashiwetu uimone yoyose yobe wandi, waiguhe. Bululi Yakobo gushimanine ugana Laeli gwagigiba.33Labani gugingile mnda itula ya Yakobo, na itula ya Leya, na bitula bya bagichi bopi, gushigimonine. Gutoboile mnda itula ya Leya, Gugingile mnda itula ya Laeli.34Bibyo Laeli gubele gwagigiba giya miishi, mgibiye ubugandilo bwa ngamiya, na ugishamina. Labani gubabatile itula yose gushigimonine.35Nage Laeli gumsambile sage, mlumyanyi ushiba na sungubululi nishinaosha uginyuwa u mbele gyobe, yulu nawaswa na bya baachana. Guengile, na gushigimonine giya miishi.36Yakobo gichigililwe, gugumene na Labani. Yakobo gugaile, gusambaile Labani, Iyii abachi anyi? Nabi iyii buube bwanyi, ata wandama biino?37Wababata-babata m'byombo byanyi byose; ii yitu nai yawamona ya mnda gyobe? Uibiye hano hambele ha bashiwetu, na bashiwenyu, baagede mlandu hawingi hetu.38Myaa gino maumi mopi nashama obe; miyoo gyobe na ata mabuchi mobe ma maota mashihuminye magumo na ata malunga na nyama chobe nishichilile.39Yoyose ihagilwe na misohe nishichwile nayo, nene nime iguhile asala ayo, gogwe uisabile mnda uboo wanyi,uba iguhilwe mchuba uba iguhilwe m'busugu.40Gugo bubele mshaminyi gwanyi; mchuba chuba lioule na m'busugu peho, tulo tupumine mmeeso manyi.41Myaa gino maumi mopi nishamine mndu gyobe; niugilile myaa umi na gina yulu ay bawamisiha bobe bopi, na myaa mtuba u nyama chobe, na gogwe ugalule alambwe anyi nyendo umi.42Nambo Abetcha a tata, Abetcha a Iblahimu na Booba bwa Isaka, gushisuba jhamwechi nanyi, chigilwe wisuba unyibga maboo hululu.Asusu anyi na migilo gwa maboo manyi Abetcha agimonine, guambila buno busugu.43Labani gugaile, gumganine, Yakobo, Babo bawa misiha ii misiha gyanyi, na baana ii baana banyi, na nyama ii nyama chanyi, na byose byolihumona ii byanyi, na nene ninaosha ubagilila ii lino misiha gyanyi na baana babo bababushile?44Bino! na tubiye malagano , nene na gogwe,mabe ubangisiya hawingi hanyi na gogwe.45Yakobo guguhile liwe na uligimiya nahi ihanda.46Yakobo gubasambile bashiwabo, Ungolwe mawe. Baguhile mawe, bamabiile mtala, nabo nuuya haya hoka na mtala.47Labani guhagitile Yegalsahadutha, bibyo Yakobo guhagitile Galedi.48Labani guganine, guno mtala ii ubangisiya hawingi hanyi na gogwe hano lino. Wa bibyo hagishilwe china lyage Galedi,49na Mispa, yulu guganine, Abetcha alole hawingi hanyi na gogwe, mengo matushimonana.50Ubebasusula bawamisiha banyi, na ubegonda baachi beengi uhima misiha gyanyi, na hashi gunge mtu hamwechi netu, loola, Abetcha noo mangisiyo hawingi hanyi na gogwe.51Labano gumsambile Yakobo, Loola, abandagulu guno na ulingamine na ihanda yandagimiya hawingi hanyi na gogwe.52Abandagulu ano na abe mangisiyo,na ino ihanda ibe mangisiyo, na ugana nene nishiitowa ano abandagulu uchwa oli,na ata gogwe ushiitowa onu abandgulu na ino ihanda uchwe wandi, wa buube.53Abetcha a Iblahimu, na Abetcha a Naholi, Abetcha a sabo, aonone hawingi hetu.54Yakobo gushinjiche lutangi u loono, gubagishile bashiwabo bachwe uya iliwa, nabo balile iliwa, bashamine busugu bose u loono.55Labani guchuwile lwelo umayaya, Gubaumbatile baana babe na misiha gyage, gubahalile mihaa; hanyuma Labani gugile, gigiwile wage.

Chapter 32  
1Yakobo nage gugile mndila gyagena, bamalaika ba Abetcha basambene nage.2Nage Yakobo helibamonine, guganine, Bino ii bilume pambwa bya Abetcha.Guhitile iya ihana Mahanaimu.3Haho, Yakobo guhilile batu na mwano hambele hage ugya wa Esau mmulwage ndaa na sii gya Seili mgala gwa Edomu.4Gubalagile, guganine, Mwamsambile bino mlumyanyi, Esau, Bino noo byagana mcha gobe Yakobo, Nishamine ubugenyi wa Labani na usinga uya ata bino,5nene nina ng'ombe, na punda, na miyoo, na baacha, na bagichi, nene nahila batu namsambile mlumyanyi mwano, nahewe keene u meeso mage.6Baya batu bahililwe na mwano bagiwile uli Yakobo baganine, Tuhiile uli mmulobe, Esau, nage gulihuchwa uugaa, na batu sambi china hamwechi nage.7Haho Yakobo gumunine booba abisa, na uuwa iduba abisa, gubagabulile batu babele hamwechi nage, na miyoo, na ng'ombe, na ngamiya, babe bihichi byopi.8Guganine, gabechwa Esau wihichi ya itangi,na ubalwa bita, ingi ihichi ya bubili yihona.9Yakobo guganine, Ee Abetcha a tata Iblahimu, na Abetcha a tata Isaka, MLUME, usambile giwila ugye ndaa na sii gyobe, na wa ilongo yobe, na nene niugilila bisoga.11Ibumbu ino upogonone na uboo wa mmulwanyi, uboo wa Esau, bululi nene nilihummona booba, gashichwe upula bita, na bamna baana ba baana.12Na Gogwe uganine, chigilwe niugilila bisoga, na nene niita ibushi yobe ibe nahi isee ya bahali, ishinabalwa yulu ili iingi.13Gushamine uya busugu bose. Hanyuma guguhile bimwe bibya byelibe nabyo, bibe mmaso gwa Esau, mmulwage;14mabuchi ma maota sambi chibili, na mabuchi ma malunga maumi mopi, miyoo gya maota sambi chibili, na miyoo gya milume maumi mopi;15ngamiya chukokya maumi matatu hamwechi na baana bacho, ng'ombe cha maota maumi mana, na cha chibenju umi; punda cha maota maumi mopi, na baana bacho umi16guchibiile mmabo ma bacha bage, kila ihicha hayo, Nage gubasambile baacha bage, Dabuwe hambele hanyi, mubiya ihana hawingi ha ihichi na ihichi.17Gumlagile guya gwa mtangi gugsnine, Esau mmulwanyi, gabeubanga, na uubucha, gabegana, Gogwe uli gwa nanyi? Uli hugya uhi? Iyaka m'bananyi bano bali hambele hobe?18Bino, wagane, Ii ba mcha goge Yakobo, ii mmaso gwagahilila mlumyanyi, Esau. Na loola, gee mine guli hanyuma hetu.19Gumlagilena guya gwa bubili, na gwa butatu, nabose bene balimine mogoma, guganine, Bino noo byamwimsambila Esau, gabem'banga.20Iyaka mwagane, Loola, mcha gobe, Yakobo, gulihanyuma hetu. Yulu guganine, nihuchana nage wa mmaso gwabangwa hambele hanyi, hanyuma nimmona yenyi yage; hange gwioleya yenyi yanyi.21Haho guya mmaso gudabwile hambele hage, nagemine gushamine buya busugu mkambi.22Guchiwile buya busgu guguhile baachi bage babili, na bagichi bagi babili, na baana bagu umi na gumwechi, gudabwile ha yabu ya Yakobi.23Gubaguhile, gubadabulile luudi, gudabulile na byose byelibele nabyo.24Yakobo gushigele gee buchima; na gumwe mtu guhimene nage mtimbili ndaa na umayaya ma lwelo.25Nage helimonine gushi hummima, gummudile mchungo lya ilimbago yage; chongo lwa ilimbago ya Yakobo lihyondiwile helibele gulihuhimana nage.26Guanine, Ndeeche, nagye, yulu bwahuya. Guganine, nishulecha, usahupalila mihaa.27Gum'budiche, China lyobe uli nanyi? guganine, Yakobo,28Gumsambile, China lyobe ushigiswa iyaka Yakobo, lisibi Islaekli, bululi wahimana na Abetcha, na batu, na gogwe wahima.29Yakobo gum'budiche, guganine, Usambile, ibumbu ino, China lyobe? Gumbaile, Yulu yai wambucha china lyanyi? Gummalile mihaa uya.30Yakobo ha iya ihana guhatile, Penueli, bululi guganine, Namonana na Abetcha yenyi wa yenyi, na ichuli-chuliyanyi ya mwego yahogononywa.31Na chuba limtobwela gulihudabuwa Penueli, guchuliye bululi bwa ilimbago ya ugulu wage.32Wa bibyo baana ba Isilaeli bashibaya mmi guli lundu lwa tango ndaa na lino; yulu gumudile Yakobohaya ha lundu lwa ilimbago mnda mmi gwa lubunda.

Chapter 33  
1Yakobo guginunine meeso mage, gumonine, na loola Esau gulihuchwa na batu sambi china hamwechi nage. Gubagabulile Leya na Laeli na baya bagichi babili, baana babo.2Gugabiile na baya bagichi na baana babo umbele, na Leya na baana bage hanyuma habo, Laeli na Yusufu wisula.3Gee guhishile hambele habo, guginanine ndaa na hasi nyendo njwii, na ata bimmyile mmulwage.4Esau guchwile abilo umgaa, gumumbatile na umlalila mioshi, na umma yambi; nabo balilile.5Esau guginunine meeso mage,gubamonine baya baachana na baana, gubuchiche, m'bananyi bano bali hamwechi nobe? Guganine, Ii baana Abetcha belihele mcha gobe wa keene chage.6Noo baya bagichi, na na baana babo, bashenine na baginamine.7Leya nage, na baana bage, bashenine, baginamine, Hanyuma Yusufu na Laeki bashenine na baginamine.8Esau guganine, Guno mgoma gose gwandabanga guli yulu yai? Yakobo guganine, Yulu nagitabichiwe u meeso ma mlumyanyi.9Esau guganine, ninacho bee, mnunanyi, choli nacho na chibe chobe.11Guha, ibimbu ino, ii miha gyanyi, gwandipashile, bululi Abetcha apele keene chage, na yulu ninabyo bino byose, Gumminyinyiye, Esau gusili guhile.12Hanyuma Esau gumsambile, Beswe tubegya, tubangwe, nene niulombwela.13Yakobo gumgaile, Mlumyanyi nigidi ugana baana bili bacho-bacho, iyaka moyoo na ng'ombe chili hukokya. Chicho nyama uchigyasha lwendo lwingi chuba ligima chiwa chose.14Ibumbu ino mlumyanyi na gahita hambele ha mcha gwage; na nemne nichigyasha lemba-lemba nahi lwendo lwa nyama chino chili umbele wanyi, na nahi lwendo lwa baana, na niihiya wa mlumyanyi uya Seili.15Esau guganine, Nuushige na bamwe batu banyi bene bali hamwechi nanyi. Yakobo guganine hali ibalo nai? Namone ugitabichiwa ka u meeso ma mlumyanyi.16Bibyo Esau gugiwile loka luya lusugu nugya mndila gyage ndaa na Seili17Yakobo gugililile ndaa na Sukoti. Guligubaile ndu, guchiyengela nyana chage bitula-tula. Wa bibyo iha ihana igitilwe Sukoti.18Yakobo guchwile wa talala ndaa na mbuga gya Shekemu, gili hawingi ha sii gya Kanaani, helihumine uya Padan-alamu; guyengile itula yage umbele wa gigyo mbuga.19Gugulile ibaa ya sii, heligimiile itula yage, gugulile mmaboo ma mwaana gwaHamoli, sage na Shekemu, bihindi sambi bya bomona.20Gugimiile uya butambikilo, guhagishile, El-elohe Isilaeli.

Chapter 34  
1Haho Dina, msiha gwa Leya, guya gwelibutile Yakobo, gugile ulola misiha gya giya sii.2Shekemu mwaana gwa Hamoli, Mmiti, mmata gwa ibaloo,gummonine, gumguhile, gulalile nage, gumdogoche.3Mtima gwage gummundile Dina msiha gwa Yakobo, gumbenjiche abisa gugo msiha, gudogomine binywa bisoga.4Shekemu gusambile Hamoli sage, guganine upe guno msiha gabe mmachanyi.5haho Yakobo guhuliche ugana gwamdogya Dina msiha gwage. Na baana bage babele uya hamwechi na nyama chage u lubugu.6Hamoli guchwile, sage na Shekemu, umgile Yakobo, gadogome nage,7Baana ba Yakobo habahuliche bibyo, bachile uhuma uya ulubugu; nabo bashimwene bisoga, bachigililwe abisa, yulu gwagila bwa buhugi nda Isilaeli wa ulala na msiha gwa Yahobo, inywa ishinaoshiwa ugilwa.8Hamoli gudogomine nabo, guganine, Mtima gwa Shekemu, mwananyi, gulihumunda kachenyu, ibumbu ino pewe gee gamgonde.9Mwagondane netu, mutuhe beswe misiha gyenyu, na benywe mwaguhe misiha gyetu.10Na benywe mwisha netu, na gino sii gibi u meeso menyu; shamwe na ugila bya udagulanya moo, mwabe na bumone.11Shekemu gubasambile sage na guya msiha na banyume chage, na nagitabwiwe u meeso menyu, na byamwisaba nihana.12Inangwa mwiluluya bumona na mmaso, nigonda nahi bya mwisambila, bibyo mupe guno msiha gabe mmachanyi.13Baana ba Yakobo babagaile, Shekemu na Hamili sage, wa buyanja, bululi gwamdogya Dina, kachabo,14babasambile, Tushinaosha ugila ino inywa, tumme kacheyu mtu gushigile kumbi; byiba bya abule watuli,15Nambo yulu ya ino ikoko kaa, twihulichana nenyu; wabe nahi beswe, gabegya kumbi mlumyana gegese gwenyu,16mndi haho twimma benywe misiha gyetu, na beswe twiguha misiha gyenyu twishama hamwechi nenyu, na beswe tubi batu bamwechi.17Nambo mushi hutuhulicha na ugya kumbi, bino twimguha kachetu, na beswe twigya lyetu.18Binywa byabo bibele bisoga u meeso ma Hamilo, na umeesoma Shekemu, mwaana gwa Hamoli,19Na guya mmwalubaga gushisingile ugika iya ikoko, bululi gumbendiche guya msiha gwa Yakobo,nage gubele na anyemu uhima bose mnda gya sage.20Hamoli na Shekemu mwanage, bagile u mchango gwa mbuga gyabo, baganine,21Bano batu bali na talala netu, bino na bashame mmino ibaloo, na ugila bya ugalulanya mo; bululi ibnaloo ii yata, yabawilila, na twabaguhe bawamisiha gyabo uba baachio betu, na bawamisiha gyetu twabahe boo.22Bibyo wa iyo ihisho imwechi ka bihulichana netu bashame bose wetu, tube batu bamwechi, nambo twigya kumbi kila mlumyana, nahi bano byabagile kumbi.23Wi wii! miyoo gyabo, na bumona bwabo, na nyama chabo chose chishibi bumona bwetu? mndi tuhulichane nabo ka, nabo bishama wetu.24Bose babahuliche Hamuli na Shekemu mwanage, bose bene basutobowa uguya mchango gwa mbuga gyage. Bagile kumbi balumyana, bose bene bali hutobowa mnda mchango gwa mbuga gyage.25Haluhiile lusugu lwa matatu, habasibele husumwa abisa, baana babili ba Yakobo, Simeoni na Lawi, banyume chage na Dina, baguhile bose gwaumwa ahilu age, bagichwilile mbuga wa uoma, babahagile balumyana bose.26Babahagile Hamoni na Shekemu mwanage, wa bwigi bwa ahilu, bamguhile Dina mnda ndu gya Shehemu, boo nuligila.27Baana ba Yakobo babigilile biya bitumba byine bihagilwe, bagiwatile kole mbuga bululi badagiche kachabo,28Baguhile miyoo gyabo, na ng'ombe chabo, na punda chabo, na bitu byine bibelemnda mbuga, na byine bibele umabala.29Baguhile na bumona bwabo bose, na baachi babo, na byose byine bibele mmadu mabo babiguhile kole,30Yakobo gubasmbile Simeoni na Lawi, Mwasususla, ungita nanyuke bisone hawingi ha batu ba ino ibaloo, Bakanaani na Bapelezi; na nene, yulu baana babyi m'bacho, bikongolwela, na unjwa bita, nene nihagwa, nene na ndu gyanyi.31Nabo baganine, Wi wii! gamgilile kachetu na sengu?

Chapter 35  
1Abetcha amsambile Yakobo chuwa, seela ugya Batheli, ushame uya; wamgimyile Abetcha butambikilo uya; guya guutobwele holimsinine Esau, mmulobe.2Yakobo gusambile batu ba mndu gyage, na bose bene babele hamwechi nage, telwe miishi gyamuli nagyo, mulihahache, mwagalule binge bichwalaganywa.3Tuchuwe tusele tugye Betheli, na nene nimgimyila Abetcha butambikilo uya, gee mine gupuliche lusugu lwa asusu anyi,gubele hamwechi nanyi ndila gyose gyandihitile.4Nabo bammele Yakobo miishi gyose gigenyi bibele mmaboo mabo, na matimbi mabele u matu mabo, nage Yakobo gugibisile hasi ha mti mwaloni guli haya Shekemu.5Bachuwile, booba bwa Abetcha buwashile mabuga mabele mabachunguluwe, na bashioshiche ubalama baana ba Yakobo.6Haho Yakobo guhiile Luzu, gili mnda ibaloo ya Bakanaani, noo Betheli, gee na batu bose bene babelehamwechi nage.7Gugimiile uya butambikilo, guhagitile ha iya ihana, El-Betheli; bululi uya noo umtobwele Abetcha,mengo melisinine mmulwage.8Debola guwile yaya gwa Lebeka, guchiilwe hasi ha Betheli, hasi ha mti mwaloni; na china lya haya ligitilwe Alon-bakuthi.9Abetcha amtobwele Yakobo iyaka, heligiwile uhuma Padan-alamu Abetcha ammalile mihaa.10Abetcha amsambile china lyobe uli Yakobo; Ushigiswa iyaka Yakobo, bino Isilaeli noo lishibi china lyobe, Gumgitile china lyage, Isilaeli.11Abetcha amsambile, Nene, nili Abetcha Dambe, ubule na ugililila. Mmoga na ihichi ya miogabihuma oli, na maoolo bihuma mlubunda mobe.12Na gino sii gyandibahele Iblahimu na Isaka niuha gogwe, na ibushi yobe hanyuma hobe nibaha gigyo sii.13Abetcha guselile hegulu uhuma uli Yakobo ha iya ihana yelibele hudogoma nage.14Yakobo gugimiye ihanda ha iya ihana yelibele hudogoma nage, ihanda ya mawe, guhongolole hegulu hayo lutangi lwa byunywa, guhongolole mauta hegulo hayo.15Yakobo guhagitile haya, Abetcha helidogomine nage, Betheli.16Bachuwile uhuma Betheli, na hasibele hashigachu lwendo lushihu, uhiya Eflathi, Laeli guwashilwe na busungu bwa ubuta, na busungu bwage bubele bugumagachu.17Hesibele gwahusumwa abisa na busungu, mgumba gumsambile, nagu umona booba, bino hanohoka ulihubuta gunge mwaana gwa mlumyana.18Haho helibele hubuta alibu na uwa, gubushile na mmginyiya china lya Ben-oni, nage nuuwa, hoka haho sage gumgishile china lyageBenjamini.19Lweli guwile, guchiilwe mndila gya Eflethi, noo Bethelehemu.20Yakobo gugimiile uhanda hegulu ha sinda,noo ihanda ya sinda lya Laeli ndaa na lino.21Hanyuma Isilaeli gugile gugimiile itula yage lubi lwa bubili lwa mnala gwa Edeli,22Haho Isilaeli helibele hushama mnda giyo sii, Leubeni gugile ulala na Bilha, mgichi gwa sage. Isilaeli guhuli mwano. Haho babo baana ba Isilaeli babele umi na bopi.23Baana ba Leya noo Leubeni, bubele bwa Yakobo, na Simeoni, na Lawi, na Yuda, na Isakali, na Zabuloni, na.24Baana ba Laeli, noo Yusufu, na Benjamini.25Baana ba Bilha, mgichi gwa Laeli, noo Dani, na Naftali.26Baana ba Zipa, mgichi gwa Leya, noo Gadi, na Asheli, Bano noo baana ba Yakobo belibutile uya Padn-alamu.27Yakobo guhiili uli Isaka, sage, uya Mamle, mbuga gya Alba, noo Hebloni, wabashamine ubugenyi Iblahimu na Isaka.28Masugu ma Isaka mabele myaa sambi na maumi inana.29Nage Isaka gugedile mtima, gee nuuwa, gusumbile u batu bage, ii mmungu, mgyusu masugu. Esau na Yakobo baana bage, bamchiile.

Chapter 36  
1Bino noo bibushi bya Esau, noo Edomu.2Esau guguhile bawamisiha gya Bakanaani uba baachi bage; Ada, msiha gwa Eloni, Mmiti, na Oholibama, msiha gwa Ana, msiha gwaSibeoni,Mmiti;3na Basemathi, msiha gwa Ishmaeli, mshiwabo Nebayothi.6Esau gubaguhile baachi bage, na baana bage, na misiha gyage, na batu bose ba mndu gyage, na ng'ombe chage, na nyama chage chose, na bitundu byge byose byelipashile mnda sii gya Bakanaani; gugile ndaa na m gili koo na Yakobo mshiwabo.7Bululi bitundu byabo bibele biingi bashinaosha ushama hamwechi, na giya sii gishinaosha ubanabo bose hamwechi, yulu ya nyama chabo.8Esau gushamine u loono Seili, Esau noo iyaka edomu.9Bino noo bibushi bya Esau, sage gwa Edomu mnda loono lwa Seili.10Mano noo machina ma baana ba Esau, Elifazi mwaana gwa Ada mmachi gwa Esau. Reuli, mwaanagwaBasemathi, mmachi gwa Esau11Na baana ba Elifazi , noo Temani na Omali, na Sefo, na Gatamu, na Kenazi.12Na Timna gubele mgichi gwa elifazi, mwaana gwa Esau; nage gum'butile Elifazi Ameleki, babo noo baana ba Ada, mmachi gwa Esau.13Na bano noo baana ba Leueli, Nahathi, na Zela, na Shama na Miza. Bano babele baana ba Basemathi. mmachi gwa Esau.14Na bano noo baana ba Oholibama, msiha gwa Ana, msiha gwa Sibeoni, mmachi gwa Esau; gum'butile Esau, Yeushi, na Yalamu, na Kola.15Bibyo noo bibushi bya baana ba Esau; baana ba Elifazi, bubele bwa Esau; mmulu gwa mbuga Temani, mmulu gwa mbuga Omali, mmulu gwa mbuga Sefo, mmulu gwa mbuga Kenazi,16mmulu gwa mbuga Kola, mmulu gwa mbuga Gatamu, mmulu gwa mbuga Ameleki. babi noo baulu ba mabuga , bahumine wa Elifazimnda sii gya Edomu. Babi noo baana ba Ada.17Na bano noo baana ba Leueli, mwaana gwa Esau; mmulu gwa mbuga Nahathi,, mmulu gwa mbuga Zela, mmulu gwa bmuga Shama, mmulu gwa mbugaMiza, Babi noo baulu ba mabuga bahumine wa Leueli mnda sii gya Edomu. Babo noo baana ba Basemathi, mmachi gwa Esau.18Na bano noo baana ba Oholibana, mmachi gwa Esau; mmulu gwa mbuga Yeushi, mmulu gwa mbuga Yalamu, mmulu gwa mbuga Kola, Babo noo baulu ba mabuga, bene bahumine wa Oholibama, msiha gwa Ana, mmachi gwa Esau.19Babi noo baana ba Esau, na babo noo baulu ba mabuga mabo; nage Esau noo iyaka Edomu.20Bano noo baana ba Seili, Mmoli, mshami gwa giya sii; Lotani, na shobali, na Sibeoni, na Ana,21na Dishoni, na Eseli, na Dishoni. Babi noo baulu ba mabuga bene bahumine wa Baholi, baana ba Seili, mnda sii gya Edomu.22Na baana ba Lotani, noo Holi, na Hemamu, na kachage gwa Lotaninoo Tmna.23Na bano noo baana ba Shobali, Alvani, na Manahathi, na Ebali, na Shefo, na Onamu.24Nabano noo baana ba Sibeoni, Aya, na Ana; noo guya Ana mine gumonine msula gwa madi ma ahyaa mlubugu, helibele huusa punda cha sage Sibeoni.25Na bano noo baana ba Ana, Dishoni, na Oholibama, msiha gwa Ana.26Na bano noo baana ba Dishoni, Hemdali, na Eshbani, na Ithlani, na Kelani.27Na bano noo baana ba Eseli, Bilhani, na Zaawani, na Akani.28Na bano noo baana ba Dishoni, Usi, na Alani.29Nabo noo baulu ba mabuga bene bahuline wa Baholi; mmulu gwa mbuga Lotani, mmulu gwa mbuga Shobali, mmulu gwa mbuga Sibeoni, mmulu gwa mbuga Ana,30mmulu gwa mbuga Dishoni, mmulu gwa mbuga Eseli, mmulu gwa mbuga Dishani. Babo noo baulu ba mabuga bahumine wa Baholi, wa mwano gwa baulu ba mabuga mabo, mnda sii gya Seili.31Na bano noo maoolo bene bahyilile mnda sii gya Edomu, ii hambele ha baana ba Isilaeli uhyililwa na oolo lyolyose .32Bela gwa Beoli guhyilile sii gya Edomu, na china lya mbuga byage ii Dinhaba.33Bele guwile, Yobabu mwaana gwa Zela guhyilile, gwa Bosla, hanyuma hage.34Yobau heliwile, Hoshamu guhyilile, gwa sii gya Batemani, hanyuma hage.35Hushamu gee nuuwa, Hadadi gwa Bedadi gee nuuhyilila hanyuma hage, nage noo gulwile na Bamediani mnda sii gya Bamoabu, na china lya mbuga gyage noo Avithi.36Hadadi heliwile Hadadi, Samla gwa Masleka guhyilile hanyuma hage.37Heliwile Samla, Shauli gwa Lehobothi, gili hoka ma ludi, guhyilile hanyuma hage.38Heliwile Shauli,Baal-hanani mwana gwa Akboli guhyilile hanyuma hage.39Haliwile Baal-hanani mwama gwa Akboli, Hadadi guhyilile hanyuma hage; na china lya mbuga gyage ii Pau; na china lya mmachage iiMehetabeli, msiha gwa Matledi, msiha gwa Mezahabu.40Na mamo noo machina ma baulu ba mabuga bahumine wa Esau, ulamana na bibushi byabo, na bushamo bwabo, na wa machina mabo, mmulu gwa mbuga Timna, mmulu gwa mbuga Alva, mmulu gwa mbuga Yethethi,41mmulu gwa mbuga Oholibama. mmulu gwa mbuga Ela, mmulu gwa mbuga Pinoni.42mmulu gwa mbuga Kenazi, mmulu gwa mbuga Temani, mmulu gwa mbuga Mibsali,43mmulu gwa mbuga Magdieli, mmulu gwa mbugaIlamu, ulamana na bushamo bwabo, mnda sii gya uosha wabo, Nage gugo noo Esau, sage gwa Edomu.

Chapter 37  
1Yakobo gushamine mnda sii giya gyilienene sage sii gya Bakanaani.2Bino noo bibushi bya Yakobo. Yusufu hasilibele na myaa umi na njwii gya ubuswa, gubele huusa myoo hamwechi na bashiwabo; nage gubele mmwalubaga hamwechi na baana ba Bilha, na baana ba Zilpa, baachi ba sage. Yusufu gummyiche sage mwano gwabo gubii.3Haho Isilaeli gubenjiche Yusufu uhima baana bage bose, yulu ii mwaana gwa buulu bwage, gumshonene kanju lilahu.5Yusufu guloshile malo, gubalangulile mo, mndi boo nuusili ugililila uumonywa;6yusufu gubasambile, Ibumbu ino, hulichiwe mano malo mandalota.7Loolwe, beswe tuba huhamba mikanda ulubala, mndi! mkanda gwangi gwa chuwa na ugya ugimana mbalamwa, noo ulola, mikanda gyenyu gyachunguluwa nauginama umbele wa mkanda gwanyi.8Bashiwabo bamsambile, Wi wii! Chigilwe gogwe wituhyilila beswe? na gogwe ubi hegulu hetu beswe? Bagililile ummonywa yulu ya malo mage, na yulu ya binywa byage.9Gulishile iyaka mange malo, gubasambile bashiwabo, guganine, Lingaminywe, nalota iyaka mange malo; na loola, chuna na mwechi na tumbalambala umi na amwechi tunginamine.10Gumsambile sabe, na bashiwabo; sage gumambile na gumsambile, mmalo nai mano mawalota? Wi wii!Nene na mnobe na bashiwenyu twichwa uuginamina ndaa na hasi?11Basiwabo bammonene buwa; haho sage gubiile iya inywa mnda mtima gwage.12Bashiwabo bagile uusa miyoo gya sabouya Shekemu.13Isilaeli gumsambile Yusufu, Wi wii! ati bashiwenyu balihuusa miyoo uya Shekemu? Chuno, nutume wabali. Gumsambile, Nene guno.14Isilaeli gumsambile, Ugye, umone, nambo bashiwenyu bali poo, na ihichi yabo nambo ili bisoga, wachupa mwano, Haho gummilile uhuma haya ha ibetabeta ya Hebloni, gee nuhiya Shekemu.15Gumwe mtu gumlamine gubele huchunguluwa-chunguluwa mluya lubala; guya mtu gum'budiche, guganine, Ulihuenga ii?16Yusufu guganine, Nilihubaenga bashiwetu; ibumbu ino usambile wabali huusila.17Guya mtu guganine, Bahuma hano, bululi nabahulicha balihugana, Tugye Dothani. Hahao Yusufu gubalamine bashiwabo na ubabanga Dothani.18Bammonine wa koo, na gushibele nabahyila, bahungile mmungo yulu yage bammage.19Badogomyane boo wa boo, Loola, guya mlume gwa malo gulihuchwa.20Bino, tubegya, tummagena tumtele mmimwe ina ya mloba, na beswe twigana, nyama gya buhuchi noo gyamya; noo twamone byiwilila malo mage.21Leubeni guhuliche na umogonona mnda maboo mabo, guganine, Tushimmage.22Leubeni gubasambile Mushigeshi mashi; mtelwe mnda ina ya mloba yine ili mlubugu, na mushimmude; yulu gaoshe ummogonona mnda maboo mabo, gamgiwiche uli sage.23Haho Yusufu helihyile uli bashiwabo, bamchulile Ysufu kanjo lyage, kanjo liya lya lilahu lyelichwalile,24bamguhile na uutela mnda iya ina ya mloba, na iyo ina ya mloba ibele hululu, mushi madi.25Nabo bashamine hasi uya iliwa; baginunine meeso mabo bamonine mlongo gwa Baishimaeli balihuchwa uhuma Gileadi na ngamiya chabo, balibaswale buswenge na [zeri] butongo buhisu busuhocha nolo huhuma wahya, na malashi, balihugya nabyo ndaa na Misili26Yuda gubasambile bashiwabo, Yulu ya ibalo nai tummage mshiwetu na umabisa mashi mage?27Bino, tumguche uli bano Baishimaeli, na ata maboo metu mashimgilile biibe, bululi gee ii mshiwetu, na mashi metu. Bashiwabo na Yuda bagitabuwe.28Bamidiani budagulanya bahitile; haho boo nuumunya Yusufu mnda ina ya mloba nuusecha, boo nuumgucha Yusufu u Baishimaeli wa bihindi bya bomona maumi mopi; nabo bamguhile Yusufu ndaa na Misili.29Leubeni gugiwile wiiya ina ya mloba, mndi! yusufu gushimo mnda iya ina ya mloba, gugulile bichwalaganywa byage.30Gugiwile uli bashiwabo, guganine, Mwaana gushimo mmina, nene nagye uhi?31Baguhile kanjo lya Yusufu , bashinjiche mwaana gwa mbuchi, na uchunda kanjo mnda mashi ma mwana mbuchi,32Bagile nalyo liya kanjo lilahu, bammele lyo sabo, baganine, Twalimona lili; hano, usungula lino kanjo nambo ii lwa mwanobe, hange lishilyo.33Gulisungulile, guganine, Noo kanjo lya mwananyi, nyama gya buhuchi gyamya; hashi ata adugwa gwahagwa.34Yakobo gugulile bichwlaganywa byage, guchwalile maduda mlubunda, na umlilila mwanage masugu meengi.35Banabage bose na misiha gyage gyose bagile ummocha mtima, haho gee guhanyinye utolelechiwa, guganine, Nangu! Nimsalila mwananyi, niluhusumwa na mtima yulu yage, ndaa na usinda,Sage gumlilile.36Nabo Bamidiani bamgudiche uya Misili, wa Potifa, ilume pambwa wa Falao, mmusobu gwa bita.

Chapter 38  
1Habele maya mengo, Yuda gusalile uhuma u bashiwabo, guhiili na ushama wa gumwe mtu gwa Badulami, china lyage Hila.2Yuda gumonine uya msiha gwa mtu Mkanaani, china lyage Shuwa. Gumguhile na ugingila weli.3Guswalile gumo, gubutile mwaana gumgitile china lyage Eli.4guswalile gumo iyaka , gubushile mwaana, gumgitili china lyage Onani,.5Gugililile, gubushile iyaka gunge mwaana,gumgishile china lyageShela. Nage Yuda gubele uya Kezibu, helim'bushile.6Yuda gumgondele Eli mmachi, bubele bwage, na chinalya gugo mmachana ii Tamali.7Nage Eli, bubele bwa Yuda gubele mtu msone u meesoma MLUME; na MLUME nuummaga.8Yuda gumsambile Onani, Ugingile uli mmachi gwa mshiwenyu, umgonde, wamginunine mshiwenyu ibushi.9Onani gumanine ugana iyo ibushi ishibi yage, haho heligingile uli mmachi gwa mshiwabo, gugesile hasi gashimme mshiwabe ibushi.10Iyo ihisho yeligilile ibele isone u meeso ma MLUME, bibyo, gummagile gee nage.11Yuda gumsambile Tamali mnage buo, Ugye ushama m'bwile wenyu wa sobe ndaa na byioma Shela mwananyi helihiya uba mtu mmomu, yulu Yuda guganine gashiwe nahi bashiwabo. Haho Tamali gugile, gushamine wabo u nduu gya sage.12Masugu mengi mahitile, msiha gwa Shuwa guwile, mmachi gwa Yuda. Yuda guhungiwe, gugile uli batu bage balihugeda miyoo maaso uya Timna, gee na miinage Hila, gwa Badulami.13Gugo Tamali guhelwe mwano,ugana, Sobe buo gulihuhita ugya Timna, ugeda miyoo gyage maaso.14Haho, guchulile bichwalaganywa bya buwile bwage, gulichwiiche ilemba, guliwilile yenyi, gushamine ha mchango gwa Enaimu, hoka na ndila gyugya Timna. Bululi gumanine ugana Shela gwahwoma, na basamgonja gabe mmachage.15Yuda helimmonine gulangile ugana ii sengu, yulu gulimliunine yenyi.16Gumgalwile hibamba ha ndila, guganine, Kumbatile nagingile obe. Bululi gushimanine ugana noo mmage buo. Gum'budiche, Wipa ii nambo ubegingila wanyi?17Yuda guganine, niuhilila mwana mbuchi gwa ihichi. Tamali gum'budiche, Wi wii! Wishigila ii yumanya abangisio holichwa?18Yuda guganine, Nuhe abangisio nai? Guganine, lupete loba lwa yaala, na mchingo gwage, na lubango lobe lwine luli mmuboo obe. Bibyo gee numma, gugingile weli nage nuswala gumo.19Yuda guchiwile nuuligila lwage, guchulile iya ilemba yage, na uchwala bichwalaganywa byage bya buwile.20Yuda guhilile guya mwana gwa mbuchi mmaboo ma bugenda bwage gwa Badulami, yulu gahewe abangisio age uhuma mmaboo ma guya mmachana bino gushigiwishe guya mmachana.21Gubudiche batu ba iya ihana, guganine, Guli uhi guya sengu gubele haya Enaimu hibamba ha ndila? Bagaile, Hano hashibele sengo.22Guya gwa Badulami gugiwile uli Yuda guganine, Nisammona; ata batu ba iya ihana baganine, Hashibele sebgu haya.23Yuda gugaile, Gee gabebiguha, tushichwe ubiwa abule; loola nammilila mbuchi gugo, na nisam'banga.24Hanyuma ha myechi gitatu yusa guhelwe mwano gwa ugana, Mnage buo Tamali gwaita masei, nage gwina gumo lya bunyenye. Yuda guganine mlushiwe hano gachigiwe.25Helilushiwe, guhilile mtu uli sage buo, guganine, Nene naswala gumo lya mtu mine bino bitu. Guganine, Chelechiwe, bino bitu ii bya nanyi, luno lupete, mchingo guno, na luno lubango.26Yuda gubigitabuwe,guganine, Gee gwina kiine upima nene, bululinishimmele Shela, mwananyi, na gushimmanine, iyaka hanyuma ha haho.27Hasibele mengo mage ma ubuta mnda mwage mubele mahasa.28Helibele huubuta, gumwe mwaana gutobole uboo, mgumba guguhile lumondo lwa lugachichu guluhambile uboo wage, mgumba guganine guno noo mtangi utobowa.29Mengo meligiwiche uboo wage, loola, mshuwabo gee nutobowa. Mgumba guganine, Yulu yai watobowa wa uoma gogwe? Bigilanywa bya uoma na byulame gogwe. Wa bibyo china lyage gugishilwe Pelesi.30gotobowile mshiwabo hanyuma, gwina lumondo lwa lugachichu uboo wage, nage gugishilwe china lyage Zela.

Chapter 39  
1Haho Yusufu guhiichiwe ndaa na Misili nage Potifa, ilume pambwa ya Falao, mmusobu gwa basolokoto, mtu gwa Misili, gumgulile mmaboo ma babo Baishimaeli bene bamyiche uya.2MLUME gubele hamwechi na Yusufu, nage gushamine bisoga; nage gubele mndu gya mlumyage , guya Mmisili.3Mlumyage gumonine ugana MLUME guli hamwechi nage, na umone MLUME gwaginuna bitundubyose ihitila maboo ma Yusufu.4Yusufu gumonine misa u meeso ma Potifa, gumgilile, Nage gum'biile gabe mgimenyi gwa hegulu ha ndu gyage gyose, na byose byine bibele mnda du gubibiile mmaboo ma Yusufu.5Haho habele mengo melim'biile uba mgimenyi hegulu ha ndu gyage, na byose bilimo, MLUME guhalile mihaa ndu gya guya Mmisili wa yulu ya Yusufu. Mihaa gya MLUME gibele hegulu ha byose byelibele nabyo mnda ndu, na mnda lubala.6Guleile byose byelibele nabyo mmaboo ma Yusufu; na gushimanine mwano gwa itu yoyose yelibele nayo nambo iliwa ka. Nage Yusufugubele mtu m'benju, na buhungwe bwa yenyi.7Hanyuma ha biyo bihisho, mmachi gwa mlumyage gumbenjiche Yusufu, gumsambile, Lala nanyi.8Haho guhaninye,gumsambile mmachi gwa mlumyage, Loola, mlumyanyi gushigidi itu yoyose yine ibiilwe mnda ndu, na byose byine byeli nabyo gubibiile mmaboo manyi.9Hashi mmata mnda gino ndu upima nene, na gushipaninye itu yoyose nambo gogwe kaa, yulu gogwe uli mmachage,. Nagile wii buube buno bwata, namlubile Abetcha?10Gugulilile udogoma na Yusufu chuba wa chuba, bibyo gushigitabuwe ulala nage, na gashi gagombole nage.11Lubele lumwe lusugu, Yusufu gugingile mndu gagile mgilo gwage, na hashibele na mtu mnda ndu mwelibele;12gugo mmachana gum'bwashile Yusufu u bichwalaganywa byage, guganine, Ulale nanyi. Yusufu gushigile ichwalaganywa yage mmaboo mage, gusinine na utobowa hambuga.13Heliminine gwamshigila bichwalaganywa byage mmaboo mage,nage Yusufu gwasinina hambuga,14mmachana gugushile batu ba mndu gyage, gubasambile, guganine, Lingaminywe, gutuleyele mtu gwa Baeblaniya gatugilile byusewa. Gwagingila wandi, yulu galale nanyi, nilile wa lidi lyata.15Helihuliche nahugaba wa lidi lyata na ulila, gushigile bichwalaganywa byage wandi,na gusinine, na utobowa hambuga.16Bibyo gubibiile biya bichwalaganywa bya Yusufu na bichwile mlumyage mndu.17Nage gumsambile, byoka biya binywa mlumyage, guganine, Guya mcha Mmeblaniya gochwile nage watuli, gwagingila wangi yulu gasebulule.18Haho handigabile wa lidi lyata, nililile, gwashiga bichwalaganywa byage wandi, gee nuusina hambuga.19Haho mlumyage helihuliche binywa bya mmachage gumsambile, guganine, Mcha gobe gwangilila bihisho nahi bino, sungu chage chiselile.20Mlumyage gwa Yusufu gumguhile Yusufu, gum'biile m'bulogo, uya ubele bahambwe bahambwa ba oolo, nage gubele mo mya m'bulugo.21Haho MLUME gubele hamwechi na Yusufu, gummusule, gummele ugitabichiwa u meeso ma mmela gwa bulogo.22Mmela gwa bulugo gubiile bahambwa bose mmaboo ma Yusufu batu bose babele bahambwe, bali m'bulogo; na byose byine bigiliye mo gee noo gubigilile.23Na mmela gwa bulogo gushilolile bigilanywa byelihugila Yusufu; bululi MLUME gubele hamwechi na Yusufu. MLUME gubigitabiche byose byine byeligilile.

Chapter 40  
1Hanyuma ha bihisho bibyo, guya gusunywisha oolo lya Misili, na mmiyi gwage, bamlubile mlumyabo, oolo lya Misili.2Falao guchigililwe yulu ya baata bage babili, mmulu gwa buunywisha, na mmulu gwa buhiya.3Gubabiile mnda ihambo mdu mwa ilume ya basolokoto, mya mnda bulogo, haya hene hahambilwe Yusufu.4Ilume ya basolokoto, ibiile babo batu uli Yusufu, nage gubagilile, nabo bashamine mamwe masugu mnda bulogo.5Baloshile malo bose babili, busugu bumwechi gwaomwa na malo mage, na gegese bulumbulwilo bwa malo mage, gumnywisha na gummiila oolo lya Bamisili bene bahambilwe m'bulogo.6Yusufu gubachwilile halwelo, gubamonine bahulwe saso.7Gubabudiche baya baulu ba Falao, bene belibele nabo m'bulogo, mndu gya mlumyage, guganine, Yulu yai byenyi byenyu byabungamana lino?8Bamsambile, Twalota malo na hashi gunaosha umalangula. Yusufu gubasambile, ulangula gushi mgilo gwa Abetcha? Ibumbu ino sambilwe.9Mmulu gwa bunywisha gulisambile malo mage uli Yusufu, gumsambile, u malo manyi namona, umbele wanyi uli mzabibu.10Na guya mzabibu gulina matabi matatu, nago gwaba nahi guli hutota, gwahusola na bulula, buluba bwage bihele zabibu cha chigechu.11Na isengo ya Falao yaba mmaboo manyi, niguhile zabibu, nichihinine mnda isengo ya Falao, nimmele Falao isengo mmaboo mage.12Yusufu gumsambile, Ulangula wage noo uno. Matabi matatu ii masugu matatu.13Hanyuma ha masugu matatu Falao gwiginuna mswe gobe, gwiuguwicha iyaka u mgilo gobe; na gogwe wimma Falao isengo mmaboo mage, nahi byamubele gamble, byolibele humnywisha.14Bibyo wakengeleche na nene, holihewa bisoga, wangitile bya yano, nihuusaba, wandisambe uli Falao, na upunya mnda gino ndu.15Chigilwe ibalo nigibilwe uhuma mnda sii gya Baeblaniya, na ata bino nishimgile ihisho yoyose yulu bambiye mnda bulogo.16Mmulu gya bahii nage helimonine, ulangula uya ubele usoga, gumsambile Yusufu, Nene byoka biya naba mnda malo manyi, na loola, hali bitanga bitatu bya mikati gihaha hegulu ha mswe gwanyi.17Na mnda itanga ya hegulu, mubele na biliwa byose bya Falao, mgilo gwa mmii; tumonyi tubilile mnda itanga hegulu ha mswe gwanyi.18Yusufu gumgaile, guganine, ulangula wage noo uno; Bitanga bitatu noo masugu matatu.19Hanyuma ha masugu matatu Falao gwiuginuna na uguhunya mswe gobe na uusundiya hegulu ha mti, na tunonyi twiya nyama chobe.20Haluhiile lisugu lwa butatu, lusugu lwa ubuswa wage Falao, gugaitile lusugu lwa saso bacha bage bose; guguginune mswe gwa mmulu gwa baunywisha, na gwa mmulu gwa bahii mmiihichi ya bacha bage.21Gumgiwiche mmulu gwa baunywisha mnda mgilo gwage gwa unywisha, nage gummele Falao isengu mmaboo mage.22Bino gumsundiye mmulu gwa bahii, nahi biya bibalangulile Yusufu,23Mndi guya mmulu gwa bunywisha gushi mmengechiche Yusufu. gumgibilile.

Chapter 41  
1Habele hanyuma ha myaa gyose gibili,Falao guloshile malo; na loola, gulimgimanyu ham'bega gwa ludi.2Na loola, ng'omgo njwii chisoga chinonyu, chidabuwile uhuma mludi, bibele huya byanyi.3Na loola chinge ng'ombe njwii chilihudabuwa hanyuma mludi, cha chisone, chigonju, chigimene hoka na chiya ng'ombe u m'bega gwa ludi.4Hanyuma chiya ng'ombe chisone cha chigonju chilile chiya njwii cha chisoga, chinonyu. Haho Falao nuubyuwa.5Genulala, guloshile malo lwendo lwa bubili. Loola, mihunga njwii gimenine u belee limwechi, chata, na chisoga.6Na loola, mihunga njwii gigonju, gigumiwe na mnaga gwa mlugulu, gimenine hanyuma hagyo.7Hanyuma gigyo mihunga gya gigonju njwii gilile giya mihunga njwii gya gyata gyagigiluchu. Haho Falao gubyuwile mndi m malo ka.8Ata halwelo mtima gwage gushibele na saso; guhilile batu uongola bagabo bose ba Misili, Na batu bose bene bali na lwengo wine wabali. Falao gubalangulile malo mage, na hashibele guoshiche usambila Falao bibyo bihisho.9Haho mmulu gwa bumnywisha gumsambile Falao guganine, Naengelecha buube byanyi lino.10Falao guchililwe yulu ya bacha bage, gumbiile nahambwe mnda ndu gya mmulu gwa basolokoto, nene na mmulu gwa bahii.11Tuloshile malo busugu bumwechi nene na gee gumwechi gumwechi na ulangulilwa malo mage tumonine.12Na uya tubele na gumwe mmwalubaga; Mmeblaniya, mgichi gwa mmulu gwa basolokoto, tumsambile, nage gutulangulile malo; gumlangulile kila mtu ulamana na malo mage.13Biya, nahi byeli tulangulile noo byabigiliye; nene nigiwichiwe mnda mgilo gwanyi, nage gusundiwe.14Bibyo Falao guhilile batu umgita Yusufu, bamleshile abilo uhuma mnda bulogo. Gubegile njuli, gugalule bichwalaganywa byage, na ugingila wa Falao.15Falao gumsambile Yusufu, namona malo, na hashi gulihuosha uchilangula; na nene nahulicha mwano gobe, ugana, ubehulicha malo unaosha umalangula.16Yusufu gumgaile Falao, guganine, gushi nene; Abetcha gwimgaa Falao binywa bya talala.17Falao gumsambile Yusufu, Mnda malo manyi nibele mgimanyu u m'bega gwa ludi.18na loola, ng'ombe njwii chili hudabuwa mludi, chinonyu,chisoga,chilihuya byanyi.19Hanyuma, noo ulola, chinge ng'ombe chidabuwile hanyuma hacho, chilema, chisone abisa, chigunju; mnda sii gyose gya Misili nishinamona chinge cha chilema biya.20Na chiya ng'ombe cha chigonju, chisone,chilile chiya ng'mbe njwii cha chitangi, cha chinonyu.21Na hachihwile uchiya hashimanyiye ugana chachiya, mndi chimoneye chisone na haya hatangi, Haho nene nuubyuwa.22Hanyuma nimonine mnda mange malo manyi, na loola, mihunga njwii gimenine u belee limwechi, gusoga na gya gugiluchu.23Na loola, mihunga njwii gya gigonju, bihuhu, byabigumu na mnaga gwa mlugulu, gimenine hanyuma hagyo,24Na giya mihunga gya bihuhu giminine giya mihunga gya gisoga, Na nene nibasambile baya bagabo, na hashimoneye gunaosha unangulila mo.25Yusufu gumsambile Falao, Malo mose ma Falao ii mamwechi, Abetcha aammonya Falao byeligila hano hoka.26Chiya ng'ombe njwii cha chisoga ii myaa njwii, na chiya mihunga njwii gya gisoga ii myaa njwii, Malo ii mamwechi.27Na chiya ng'ombe njwii, cha chilema, chidabuwile hanyuma hacho ii myaa njwii; na giya mihunga, njwii gya bihuhu gina gigumiwe na mnaga gwa mlugulu, gibi myaa njwii gya mdala.28Bibyo noo byandisambile Falao, ugana Abetcha gwammonya Falao byeigila hano hoka.29Loola myaa njwii gya buswi gilihuchwa mnda sii gyose gya Misili.30Hanyuma hichwa myaa njwii gya ndala hanyuma hagyo; na buswi bubo bose bwigibililwa mnda sii gya Misili, na ndala gyidigya sii.31Na buya buswi bushimaniya mnda sii yulu ya ndala gyine gilihucha hanu hoka, bululi gibi bushito abisa.32Na malo ma Falao biya byamebele nyendo chopi, ii yulu Abetcha aimonya uba ya chigilwe, na Abetcha iihwicha hano hoka.33Bino, Falao mndi gaenge mtu guli na lwenyi na lwengu gam'biye hegulu ha sii gya Misili.34Falao na gagile bino, iyaka na gabiye batu ba ugimanina hegulu ha sii, babe huguha ibaa ya bitano mnda ibaloo yose ya Misili, mnda gino myaa gya buswi.35Na baongole biliwa byose bya gino myaa njwii gya gisoga gyichwa, baabiye poombo gya biliwa mmaboo ma Falao babibiye bibe biliwa mmabuga mose.36Na bibyo biliwa byabe pomboo yulu ya sii, wa yulu ya giya myaa njwii gya ndala, gyine gibi mnda sii gya Misili, ibaloo ishidoge yulu ya ndala.37Iyo inywa ibele isoga u meeso ma Falao, na umeeso ma bacha bage bose.38Falao gusambile bacha bage, twimona uhi mtu nahi guno, mine gwina mtima gwa Abetcha mnda mwage?39Falao gumsambile Yusufu, Bululi Abetcha uununina bibyo byose, hashi gunge gwina lwenyi na lwengu nahi gogwe.40Bino, gogwe ubi mlochi gwa ndu gyanyi, na wa yulu ya inywa yobe batu banyi bihyililwa. Haya ha iti yanyi ya bwata noo hambi mmela uhima gogwe.41Falao gumsambile Yusufu, Loola, nuubiya hegulu ha sii gyanyi gyose gya Misili.42Falao guchulile lupete lwage lwa yaala mmuboo wage, nuuchiya Yusufu mmuboo; gumchwiiche na bichwalaganywa alili abenju, na uuchwiya ihogo ya nolo mioshi mwage,43Gumchininye hegulu ha abilibili age a bubili elibele nao. Na batu batele bigelegele umbele wage. Bungwe machwi.Bibyo gubiilwe hegulu ha sii gyose gya Misili.44Falao gumsambile Yusufu, Nene noo Falao, na nambo hashi inywa yobe, mtu gegese gashiginune uboo ata ugulu mnda ibaloo yose ya Misili.45Falao gumgitile Yusufu, Sefenath-panea; nuugondela Asenathi msiha gwa Potifela, ibuli ya Oni, uba mmachage, Yusufu gugile ubo na uya mnda obaloo yose ya Misili.46Yusufu nage gubele na myaa maumi matatu, heligimene u meeso ma Falao, oolo lya Misili. Yusufu guhumine umbele wa meeso ma Falao, guhitile mnda ibaloo yose ya Misili.47Hagibele giya myaa gya buswi, ibaloo ibushile biliwa biingi.48Yusufu guongwela buliwa bya mioga gyose wa giya myaa njwi mnda ibaloo ya Misili, Gubiile biliwa mnda mabuga, biliwa gya mmabala byine bibele buchungulubu mabuga, gubiile mnda mwamo.49Yusufu guongwele biliwa nahi isee ya wibega, biingi abisa,, na guleile ubala bululi bwa bwiingi.50Hambele ha uchwa wa myaa gya ndala, Yusufu gubushile baana bopi, beene Asenathi, msiha gwa Potifala, ibuli ua Oni, belim'butile.51Yusufu gumgishile guya gubutilwe mtangi, Manase,bululi guganine, Abetcha angibilicha asusu anyi ose, na malanga mose ma ndu gya tata.52Na gwa bubili gumgitile china lyage Eflaimu, yulu guganine, Abetcha apa ibushi mnda sii gya asusu anyi.53Myaa giya gya buswi gyo nuuhwa mnda ibaloo ya Misili,54gitulile uchwa giya myaa njwi gya ndala, nahi biya buiganine Yusufu. Hoo nuuba na ndala mnda bibaloo byose, haho mnda ibaloo yose ya Misili habele na buliwa.55Na ibaloo yose ya Misili haimonine ndala, batu bamlilile Falaogabahe biliwa, Falao gubasambile Bamisili bose giwe ulu Yusufu; gilwe byeli basambila.56Ndala gyo nuba mnda sii gyose. Yusufu gusulile pomboo chage chose, nuubagudicha Bamisili,. Ndala nuba bushito mnda ibaloo ya Misili.57Batu ba sii gyose boo nuuchwa Misili uli Yusufu; yulu bagule biliwa; bululi ndala gisili ginyemu mnda sii gyose.

Chapter 42  
1Bino Yakobo gumonine ugana Misili uli biliwa, Yakobo gusambile baana bage, Yulu yai muli hulingamine?2Guganine, Loolwe, nahulicha ugana Misili uli biliwa; salwe, mugye utugulila biliwa, bululi tube na mwego na tushiwe.4Haho, Benjamini mmunage na Yuusufu, Yakobo gushimmilile hamwechi na bashiwabo, Nilihumona booba bisone binaba weli.5Baana ba Isilaeli bachwile ugula biliwa mmanga gwabo bachwile, buluili ubele ndalamnda sii gya Bakanaani.6Nage Yusufu gubele na isuba ya ulola sii, gee noo gubele hubagusha batu bose ba ibaloo. Nabo bashiwabo na Yusufu bachwile, baginamine umbele gyage ndaa na hasi,7Yusufu gubamonine bashiwabo, gubasungule, haho gulibiile nahi mgenyi wabali. Gudogomine nabo wa binywa bya buhuchi, gubasambile, Benywe mwahuma uhi? Baganine, Twahuma mnda sii gya Bakanaani, yulu tugule biliwa.8Yusufu gubasungule bashiwabo, bibyo boo bashimsungule gee.9Yusufu guengeleche malo melibalotele. Gubasambile, Benywe muli Badinji, mwachwa yulu ya umona bulema bwa ibaloo.10Bamsambile, Nangu, mlume, bacha bobe twachwa ugula biliwa.11Beswe bose tuli baana ba mtu gumwechi tuli batu ba kiine, beswe; bacha bobe tushi badinji.12Gubasambile, Bishi bibyo, mwachwa umona bulema bwa ibaloo.14Yusufu gubasambile, Bibyo noo yulu namsambila muli badinji.15Mwitonjwa wa gino ndila; bili Falao na mwego, mushihuma hano, gusahuchwa guya mnunenyu.17Gubabiile bose m'bulogo masugu matatu.18Yusufu gubasambile lusugu lwa matatu, Iswe bino, m'be na mwego,bululi nene nilihumsina Abetcha .19Nambo muli na chigilwe mshiwenyu gumwechi gahambwe m'bulogo, na benywe mugye uguha biliwa ulamana na ndala gya madu menyu.20muchwe na mnunenyu wandi; bibyo binywa byenyu byibangisiwa, na mushihagwa. Noo byabagilile.21Baganinane, Winene beswe tumlibile mshiwetu, bululi tumonine asusu a mtima gwage, helitutendelele, na tushimmuliche wa bibyo asusu ano ahutubanga.22Leubani gugaile, gubasambile, Nishimsambile, niganine, mushimgilile bisone mmwalubaga? Ata bibyo mushihuliche; wa bibyo mashi mage malihusabwa iyaka.23Ata bibyo bashimanine ugana Yusufu gulihubahulicha, bululi habele na mtu guugalula madihawingi habo.24Gulibagule nabo nuulila. Hanyuma gubagiwilile, na udogoma nabo, gum'bwatile Simeoni ha mmanga gwabo, gummambile u meeso mabo.25Yusufu guganine babigiluche biliwa m'bitanga byabo, na umgiwidiche mtu gegese bumona bwage mnda itanga yage, na ubaha pamba gya mndila.26Bibyo noo byabagililwe. Babiile biliwa byabo hegulu ha punda chabo, bagile uya,27Gumwe gwabo gusulile itanga yage yulu gahe punda gyage iliwa mnda ndu gya bagenyi, gumonine bomona bwage mndi! Buli umlomo gya itanga yage.28Gubasambile bashiwabo, Bumona bwanyi bwagiwichiwa, loolwe, buli mo mnda itanga yanyi. Mitima gyabo gichiminye malanga, bagalwilane balihudanda,baganine, Iyii ino yatugila Abetcha?29Bahiile uli Yakobo, sabo, mnda sii gya Bakanaani, bammele mwano gya byose byine bigililwe wabali, baganine,30Guya mtu guli mlume gwa giya sii gudogomine netu binywa bya buhuchi, gutuganine tuli badinji ba sii.31Tumsambile, Tuli batu ba winene beswe, tushi badinji.32Beswe tuli babuswa umi na bopibaana ba setu gumwechi.Gumwechi gushiho, na mnunetu guli hamwechi na setu lino mnda sii gya Bakanaani.33Guya mtu, mmulu gwa ibaloo, gutusambile, Wa gino ndila niimana ugana benywe muli batu ba chigilwe; mshiwenyu gumwe gomwechi chimshigwe uno wandi, mugye uguha biliwa ulamana na ndala gya madu menyu, ligilwe.34Munjwilile na mnunenyu; haho noo handimana ugane benywe mushi badinji, ugana muli batu ba winene; haho nimgiwidicha mshiwenyu, na benywe mwigila bya ugalulanya mnda ino ibaloo.35Hababele huhongolola bitanga byabo, mndi! Tuhwaba twa bumona bwa gegese tuli mnda itanga yage. Nabo habatumonine tuhwaba twa bumona bwabo, boo na sabo bamwene booba.36Sabo Yakobo gugasambile, Mwahupanana baana babyi; Yusufu gushiho, na Simeoni nage gushiho, na Banjamini mulihubenje umguha nage; bihisho bobyo byose byandemena nene.37Leubani gumsambile sage, guganine, Wabahage baana banyi babili nambo nishimgiwicha oli; Upe gee mmaboo manyi, nene nimgiwicha oli.38Yakobo guganine, Mwananyi gushigya hamwechi nenyu, yulu mmulwage guwile, nage gwahushigala gee buchima; buube bwahum'banga mnda ndila gyamwigilila haho noo hamwisacha mbwii chanyi ndaa na usinda.

Chapter 43  
1Ndala gibele giingi mnda ibaloo.2Haho habahwile uya biya biliwa byabaleshile uhuma Misili, sabo gubasambile, Giwilwe iyaka uya mtugulile biliwa ata bichoo.3Yuda gumsambile guganine, Guya mtu gutulagile abisa guganine, Mushimona yenyi yanyi nambo guya mnunenyu gusahuba hamwechi nenyu.4Ubemmila mnunetu hamwechi neyu, twigya na uugulila biliwa.5Nambo usahummila, tushigya, bululiguya mtu gutusambile, Mushimona yenyi yanyi mnunenyu gusahuba hamwechi nenyu.6Isilaeli guganine, yulu yai mwangile bisone na uhiya uusambila guya mtu ugana mwina gunge mnunenyu?7Baganine, guya mtu gutubudiche abisa mwano gwetu na gwa ibushi yetu, guganine, Senyu gwili na mwego? Mwina gunge mnunenyu? Na beswe tumgaile ulamana na ubucha wage. Wi wii! Tumanine ugana gwigana, Mwachwe na mnunenyu?8Yuda gumsambile sage Isilaeli, Ummile mmwalubaga hamwechi nayi, tuchuwe, tuligile, yulu tube na mwego, na tushiwe, beswe na gogwe na baana betu.9Nene nibi pahali page, wamsabe mmaboo manyi. Nisahumgiwicha iyaka oli, na um'biya mmaboo mobe,hahu nibi na abachi oli milumbu;10bululi nambo tusabasinga, chigilwe twisoba twahugiwila lwendo lwa bubili.11Sabo Isilaeli, gubasambile,Nambo noo bibyo, iswe bino, guhwe mmaso gwa ino ibaloo mnda tuhwaba twenyu, mumswalile guya mtu gugo mmaso, butongu bucho bwa uhahacha noli (zeli), na bui bocho, buswenge, na malashina na bitu byopi bya mmoga gumwechi na migimba.12Muguhe bumona nyendo chopi mmaboo menyu, na buya bumona bwine bubiilwe mtunywa twa ngamiya chenyu bugiwichiwe mmaboo menyu; hange bugibililwe.13Mumguhe mnunenyu, muchuwe na mugye uliguya mtu.14Abetcha Dambe na amme uleelelwa u meeso ma guya mtu yulu gamsulile guya gunge mshiwenyu, na Benjamini, Nene nabiwilwa na baana banyi, nawilwa.15Haho babo batu baguhile guya mmasobaguhile na bumona nyndo chopi mmaboo mabo, na Benjamini; bachuwile na bagile ndaa na Misili, bagimene umbele wa Yusufu.16Nage Yusufu helimmonine Banjamini hamwechi nabo, gumsambile mgimaninyi gwa ndu gyage, ubagingiche bano batu mndu, ushinje, na uhiya yulu bano batu biya hamwechi nanyi gino kunyiya meno.17Guya mtu gugilile nahi biya bimsambile Yusufu, Nage gubahyiche babo batu mndu gya Yusufu.18Haho babo batu bamonine booba bululi bahiichiwa mndu gya Yusufu, baganine, Yulu ya buya bomona bwine bugiwichiwe mnda bitanga byetu lwendo lwa lutangi twahuhiichiwa mno, bululi gatushitaki, gatuguhe, gatuguhe tube bacha bage na punda chetu.19Bahyile uli guya mgimaninyi gwa ndu gya Yusufu, badogonine nage ha mchango gwa ndu.20Bamsambile, Loola, mlume, tuchwile lwendo lutangi yulu tugule biliwa.21Mengo, matuhyile undu gya bagenyi, tususile bitanga byetu, mndi! bumona bwa mtu gegese buli mnda bitanga, bumona nahi bya bubele bose; bibyo na beswe twachwa nabo mmabo metu.22Na beswe twachwa na bunge bumona mmaboo metuyulu tugule biliwa; tushimanine ii nanyi gubiile bumona mnda bitanga byetu.23Gubasambile, Talala, gibe wa mli,mishimone booba, Abetcha enyu, nao noo Abetcha a senyu, gummele lindo mnda bitanga byenyu; bumona bwenyu bumgiwilile. Hanyuma gubahele Simeoni.24Guya mtu gubahyiche mndu mwa Yusufu, gubahele madi, baligogile magulu, guhele punda chabo biliwa.25Babiile alibu guya mmaso mpage bihiila Yusufu ha kunyiya meno, bululi bahuliche ugana biya biliwa uya.26Halihiile Yusufu mndu mwage, bammele guya mihaso gyine bibele mmaboo mabo mnda ndu gyage, bamginamine moaga hasi.27Gubabudiche mwano gwa mwego gwabo, guganine, Wi wii! Senyu guya gwamuganine, guli poo? Gwili na mwego?28Baganine, Mcha gobe setu guli poo, gwili na mwego; baginamine, babungile machwii.29Yusufu guginunine meeso mage, gumonine Benjamini mnunage, mwaana gwa mnage, guganine, Guno noo mnunenyu gwamusambile mwano gwage? Gumganine Abetcha amonye yano yage oli, mwananyi.30Yusufu guitile abilo, bululi mtima gwage gummonene keene mnunage, guengile ihana ya ulilila, gugingile myumba yage gee nuulila mmo.31Gunawile yenyi, gutobowile, gulichibile, guganinwe, Leswe iliwa.32Bambiile iliwa gee buchima, na baya boo buchima, na baya Bamisili bene basuya hamwechi nage boo buchima; bululi Bamisili bashinaya hamwechi na Baeblaniya, yulu m'bisone u Bamisili.33Bashamine umbele wage, m'buswa gwa mtangi ha ihana ya bubuswa bwa butangi, na mnuna batu ha bununa batu bwage,babo batu bagagilwe boo wa boo.34Bahililwe ibaa ya iliwa uhuma u bulilo bwa Yusufu, haho gugiluche ibaa ingi ya Binjamini ibe myendo chitano uli bange. Banywine, Baseelele hamwechi nage.

Chapter 44  
1Gumsambile guya mgimaninyi gwa ndu gyage guganine, Ugiluche bitanga bya bano batu na biliwa ulamana na uosha wa uswala wabo, wabiye na bumona umilimo gwa itanga ya mtu gegese.2Na isengo yanyi, isengo iya ya lufeza, waibiye u anywa a itanga ya guya mnuna batu hamwechi na bumona na biliwa gyage. Guitile nahi biya bimsambile Yusufu.3Halwelo habuyele, babo batu bahelwe luhusa, boo na punda chabo.4Na habatoboile mmbuga, na bashi nagya koo, Yusufu gusambile guya mgimenyi gwa ndu gyage, Chuwa, ubalame baya batu, na gogwe holibabanga, ubasambile, Yulu yai mwagiwiche buube u busoga?5Wi wii! Ino isengo ishi iya yine isumwina mlumyanyi? Nage busubuwa na iyo. Mwagila bisone wa ugila bibyo.6Gubalamine, gubabangile, naubasambila biya binywa.7Bamsambile, Yulu yai mlumyanyi udogoma binywa nahi bino?8Nangu! Bacha bobe bashinagila bino; loola, buya bumona bwamumonine utunywa twa bitanga byetu, tuuhele boo iyaka uhuma nabo u giya sii gya Bakanaani. Tunaosha wi ugiba nda ndu gya mlumyobe bumona na nolo?9Gwimoneya uba nayo hawingi ha bacha bobe, na gawe, na beswe nabo tubi bacha ba mlumyanyi.10Mgimenyi guganine, Mndi na bibe bibyo nahi bwamwagana, Mtu gwimoneya uba nayo gubi mcha gwanyi, na benywe mubi mushi na abachi.11Baitile abilo, basadiche bose bitanga byabo, na bose usula bitanga byabo.12Nage guengile, gutulile uli mmosobu ndaa na uli mnuna batu. Isengo imoneye mmitanga ya Benjamini.13Bagulile bichwalaganywa byabo, babiile kila mtu mchigo gwage hegulu ha punda gyage, bagiwile umbuga.14Yuda na bashiwabo bahiile undu gya Yusufu. Nage Yusufu gubele mo mndu, nabo bamgwilile mmachwi.15Yusufu gubasambile, Ino iyihisho nai yamwapisha? Mushigidu ugana mtu nahi nene ninaosha ubuwa?16Yuda gugaile, Tumsambile ii mlumyanyi? Tuganewi! Tulihe wi kiine? Abetcha amona buube bwa bacha bobe. Loola, beswe tuli bacha ba mlumyanyi, beswe na guya mine gwamoneya ma isengo mmuboo wage.17Yusufu guganine, Nangu! Nishigila bibyo; mtu guya minne isengo yamoneya mmuboo wage, noo gubo mcha gwanyi. Na benywe muligile wa talala uli senyu.18Haho Yuda gumshenene,guganine, Ibumbu ino, mlumyanyi, mcha gobe gadogome inya imwechi mmatu ma mlumyanyi, na sungu chobe chishimlamine mcha gobe, yulu gogwe uli nahi Falao.19Gogwe, mlumyanyi, utubudiche beswe bacha bobe,uganine, Wi wii! Mwina senyu, na mnunenyu?20Tuusambile, gogwe, mlumyanyi, Tuli nage setu, nage gusili mmosu, na mwaana gwa buungu bwage gwili mcho mcho, na mulwage guwile; gwahishigala gee buchimamnda gumo lya mnage, na sage gulihummunda abisa.21Utusambile beswe bacha bobe, mnunenyu muchwe nage wandi yulu meeso manyi mammone.22Tuusambile,mlumyetu, mmwalubaga gushinaosha ushiga sage,yulu gabemshiga sage, sage gwiiwa.23Utusambile bacha bobe, Gusahuchwa mnunenyu hamwechi nanyu, mushimona yenyi yanyi iyaka.24bibyi hatugile uli mcha gobe, setu, tumsambile binywa byobe, mlumyanyi.25haho setu gutusambile, Guwilwe uya mutugulile biliwa bicho.26Tuganine, Tushinagya; mnunetu gwahuba hamwechi netu, twigya, bululi tushiosha umona yenyi ya guya mtu, nambo mnunenyu gusahuba hamwechi netu.27Mcha bobe, tata,gutusambile, Mugidi ugana mmachanyi gumbitile mwana gwa bubuili;28Gumwe guhumine mandi, biganine, Nishi na adugwa guhagilwe, na nishimmonine iyaka utla haho.29Na m'benguha guno nage, na gabebangwa na usona, mwisacha mbwii chanyi na asusu ndaa na usinda.30Nambo nabegya uli mcha gobe, tata, na gugo mmwalubaga gushi hamechi netu, ugana mtima gwage guli guumbatilane hamwechi na mtima gwa mmwalubaga.31haho helimona ugana guya mmwalubaga gushiho, gwiwa; na beswe bacha bobe twisacha mbwii cha mcha gobe, setu, wa uchigililwa msinda.32Bululi nene mcha gobe nibiile ha ihana ya gugo mmwalubaga uli tata, niganine, Nisahumgiwicha oli, nibi na abachi uli tata masugu mose.33haho, bino, nilihuutendelela, umbiye nene mcha gobe nashame, na ihana ya gugo mmwalubaga uba mcha gwa mlumyanyi; na gugu mmwalubaga gagye hamwechi na bashiwabo.34Bululi, niusha wii ugyauli tata, na guno mmwalubaga gushiho hamwechi nanyi? Nashichwe umona buube bwine bwim'banga tata.

Chapter 45  
1Haho Yusufu gushioshiche ulichibila u mbele wa bose bene babele bagimanyu alibu nage. Wa lidi mbila, guganine, Bahunyiwe batu boseu meeso manyi. Na hashigimene mtu hamwechi nage, Yusufu helilimaninye u bashiwabo.2Wa lidi lyage lyata nuulila, nabo Bamisili boo nuhulicha. Batu ba mndu gya Falao nabo nuhulicha.3Yusufu gusambile bashiwabo, Nene noo Yusufu; tata gwili na mwego ka? Ata bashiwabo bashioshiche umgaa, bululi bagingilwe na iduba u mbele wage.4Yusufu gusambile bashiwabo, Alibu wanyi; haho bahiile wage. Guganine, Nene noo Yusufu mshiwenyu, mine gwamugudiche ugya Misili.5Haho bino, mushuchigililwe, na nangu uuziki m'bichuli-chuli byenyu bya mwego, yulu ya uungucha uno; Abetcha apilile uba hambele henyu yulu ya ubisa mwego gwa batu.6Bululi myaa gino gibili ndala gisili mnda ibaloo, nahaliiyaka myaa gitano gishi gya ulima na usola.7Abetcha apilike hambele henyu yulu ya um'bisila byushigala mnda ibalo, na uumogononya benywe wa uhugonona wata.8Bino bashi benywe mupilile uno, ii Abetcha ka; nage gwambiya nahi sege gwa Falao, na nahi mlume mnda ndu gyage gyose, na mmyilichi mnda ibaloo yose ya Misili.9Iswe abilo abisa ugya uli tata, mugye umsambila, Bino noo bilihudogoma mwanobe Yusufu, Abetcha ambiya uba mlume mnda ibaloo yose ya Misili, hano hoka uchwe na ushisinge.10Gogwe wishama mnda ibalo ya Gosheni, ubi hoka nanyi, gogwe na baana bobe, na bedulu bobe, na nyama chobe, ng'ombe chobe, na byose byoli nabyo. Na nene niulisha uya;11bululi gyili gishigachi myaa gitano gya ndala; ushichwe uba mtu gwa usaba, gogwe, na ndu gyobe, na byose byoli nabyo.12Na loola, meeso menyu malihumona na meeso ma mnunanyi Benjamini , ugana iyi anywa anyi nene noo alihudogoma nenyu.13Na benywe mwimsambila tata mwano gwanyi na ugengeda wanyi ose mnda ibaloo ya Misili, na wa byose byine byamwamona; mwite abila uchwa na tata uno.14Gumgwilile mnunage Benjamini, mioshi nuulila; Benjamini nage nuulila mioshi mwa mmulwage.15Gubaumbatile bashiwabo bose, gulile nabo, hanyuma ha bibyo, bashiwabo bagombole nage.16Mwano guhulichiwa u ndu gya Falao ugana, Bashiwabo na Yusufu bachwa. Bibele bisoga u meeso ma Falao, na u meeso ma bacha bage.17Falao gumsambile Yusufu, Ubasambile bashiwenyu, Muite bino; muswiye nyama chenyu michigo, bachuwe bagya ibaloo ya Bakanaani;18hanyuma mwamguhe senyu, na batu bose ba mmadu menyu, mwachwe, Nene nimma busoga bwa ibaloo ya Misili, na benywe wiya manona ma ibaloo.19Na benywe mwasambilwa, gilwe bino, muguhe tubilibili mnda sii gya Misili yulu ya baana benyu ba bacho bacho na baachi benyu, mumguhe senyu muchwe.20Na mushibilochi bidagulanywa byenyu, bululi busoga bwa ibalo ya Misili ii bwenyu.21Noo byabagili baana ba Isilaeli. Yusufu gubahele tubilibili nahi biganine Falao, gubahele na pamba gya mndila.22Gubahele bose bichwalaganywa bya ugalula mndila; haho Yusufu gummele Benjamini bumona sambi chitatuna bichwalaganywa bitano bya ugalula.23Na sage gummilile nahi bino;punda umi chiswalile busoga bwa Misili, na punda cha maota umi chiswalile biliwa, na mikati, na biliwa bwa sage byabuya mndila.24Gulagene na bashiwabo, boo nugya, nage gubasambile, Mushigumane mndila.25Bachuwile uhuma Misili, boo nuuhiya Kanaani wa Yakobo, sabo.26Bammele Yakobo mwano, baganine, Yusufu gwili poo; nage noo gulihihyililaibalo yose ya Misili. Mtima gwa Yakobo gushiminye umana, bululi bushi bagitabidiche.27Bamsambile binywa byose bya Yusufu, byelibasambile; na helimonime tubilibili twelihilile Yusufu, yulu ya uuswala, mtima gwa Yakobo guchuwile uhuma usinda.28Isilaeli guganine, Byawilila! Yusufu mwananyi gwili na mwego; nigya, nammone hambele ha nene uwa.

Chapter 46  
1Isilaeli gugile, hamwechi na byose byelibele nabyo, guhiile Beel-sheba, gushinjiche lutangi lwa Abetcha a sagi Isaka.2Abetcha adogomine na Isilaeli u malo ma m'busugu, guganune, Yakobo, Yakobo. Gugaile, Nene guno.3Guganine, Nene noo Abetcha, Abetcha a sobe, nangu umona booba ugya Misili; bululi niuita ube mmoga gwata ubo.4Nene nigya nobe hamwechi mpaga Misili; na nene niugiwicha iyaka hashi adugwa; na Yusufu gwibiya uboo wage hegulu ha meeso mobe.5Yakobo guchuwile uhuma Beel-sheba; baana ba Isilaeli bamswalile sabo na baana babo ba bacho bacho, na baachi babo hegulu ha tubilibili tuya tuhilile Falao yulu ya umswala .6Baguhila na nyama chabo, na bitundu byabo byose byine byababele nabyo mnda sii gya Bakanaani, bahiile Misili, Yakobo na ibushi yage hamwechi nage.7Baana bage, na bedulu bage, hamwechi nage,misiha gyage na misiha gya baana babge, na ibushi yage yose, gulule nayo ndaa na Misili.8Mano noo machina ma baana ba Isilaeli bene bagingile Misili, Yakobo na baana bage; Leubeni, bubele bwa Yakobo,9Na baana ba Leubeni; Hanoki, na Palu, na Hesloni, na Kalmi.10Na baana ba Simeoni; Yemueli, na Yamini, na Ohadi, na Yakini, na Sohali, na Shauli, mwana gwa mmachana gwa Mkanaani.11Na baana ba Lawi; Gelshoni, na Kohathi, na Melali.12Na baana ba Yuda; Eli, na Onani, na Shela, na Pelesi, na Zela; mndi Eli na Onani bawile mnda sii gya Bakanaani. Na baana ba Pelesi, ii Hesloni,, na Hamuli.13Na baaba ba Isakali; Yola, na Puva, na Yashubu, na Shimloni.14Na baana ba Zabuloni; Seledi, na Eloni, na Yaleeli.15babo noo baana ba Leya, belim'butile Yakobo uya Padan-alamu, na Dina, msiha gwage, Bichuli-chuli byoe bya mwego bya bawalubaga na bawamisiha gyage babele maumi matatu na batatu.16Na baana ba Gadi; Sefoni, na Hagi, na Shuni, na Esboni, na Eli, na Alodi, na Aleli.17Na baana ba Asheli; Imna, na Ishva, na Ishvi, na Belia, na Sela, kachabo. Na baana ba Belia noo Hebeli, na Malkieli.18Babo noo baana ba Zilpa, mine Labani gwelihele Leya, msiha gwage, nage gum'butile Yakobo bibyo bichuli-chuli umi na mtuba.19Baana ba Laeli, mmachi gwa Yakobo noo Yusufu na Benjamini.20Uya mnda sii gya Misili Yusufu gubushile, Manase na Eflahimu, Asenathi msiha gwa Potifala belim'butile Yusufu, ibuli ya Oni.21Na baana ba Benjamini; Bela, na Bekeli, na Ashbeli, na Gela, na Naamani, na Ehi, na Loshi, na Mupimu, na Hupimu, na Aldi.22Babo noo baana ba Laeli, belibutile Yakobo, bichuli-chuli- bya mwego umi na bana.23Na baana ba Dani; Hushimu.24Na baana ba Naftali; Yaseeli, na Guni, na Yaseli, na Shilemu.25Na babo noo baana ba Bilha, mine Labani gwelihele Laeli, msiha gwage, nage gum'bitile Yakobo bibyo; bichuli-chuli bya mwego bibele njwii.26Bichuli-chuli bya mwego bichile hamwechi na Yakobo ndaa na Misili bihumine mlubunda lwage, nangu na baachi ba baana ba Yakobo, bichuli-chuli byose bibele maumi mtuba na mtuba.27Na nbaana ba Yusufu belibutile uya Misili bibele bichuli-chuli bya mwego byopi. Bichuli-chuli byose bya mwego byine bingile Misili bibele maumi njwii.28Yakobo gummilele Yuda uli Yusufu lutangi, yulu gamlombwele ndila gya ugya Gosheni. Bahiile ibalo ya Gosheni.29Yusufu gugandile abilibili age, gugile umgaa Isilaeli, sage, uya Gosheni; gulimoninywe weli, gumgwilile mioshi mwa Isilaeli, gulile mioshi mwage ihindi ilaila.30Isilaeli gumsambile Yusufu, Bino nabewa hano, bululi naumona yenyi yobe, ugana wili na mwego.31Yusufu gusambile bashiwabo na batu ba mndu gya sage, Nigya umsambila Falao mwano; niimsambila, Bashiwetu na batu ba mndu gya tata, bene babele mnda ibalo ya Bakanaani bahunjwila.32Na babo batu m'basugi, bululi basushama batu ba uusa nyama, nabo bachwa na miyoo gyabo na ng'ombe chabo na byose byabali nabyo.33Byahabi Falao helimgita, na um'bucha mgilo bwenyu iyii?34Mwagane, Bacha bobe tuli baushi ba nyama utula buwalubaga bwetu, na ata lino, beswe, na setu; haho noo hamwihewa ibalo ya Gosheni; bululi gegese bwa uusa nyama ii byuchigilicha u Bamisili.

Chapter 47  
1Haho Yusufu gugile umsambile Falao, gumganine, Tata na bashiwetu, na miyoo gyabon na ng'ombe chabo, na byose byabali nabyo, bahiya uhuma iya ibaloo ya Bakanaani, nabo basili uya Gosheni.2Guguhile haya batu batano hawingi ha bashiwabo, gubagimiya u meeso ma Falao.3Falao gubabudiche baya bashiwabo, Mgilo gwenyu ii mgilo nai? Bamsambile Falao, Bacha bobe tuli baushi ba nyama, beswe na bamasetu.4Bamsambile Falao, Twachwa ushama u bugenyi mnda gino sii, bululi nyama cha bacha bobe chishi na ihana ya ulila, bululindala gili giingi abisa mnda ibaloo yose ya Bakanaani. Bino, tuli huutendelela, utugitabiche beswe bacha bobe tushame uya Gosheni.5Falao gumsambile Yusufu, guganine, sobe na bashiwenyu buchwilila;6ibaloo ya Misili umbele obe, ihana yoyose iya yolimona isoga ubabiye sobe na bashiwenyu; na bashame mnda ibaloo ya Gosheni. Iyaka nambo ubagidi ugana hali batu buosha hawingi habo, ubabiye babe bahele ba uusa nyama chanyi.7Yusufu gummyiche sage Yakobo mnda ndu gya Falao, gummalile Falao mihaa.8Falao gum'budiche Yakobo Wi wii! masugu ma myaa gyobe mmanga?9Yakobo gumgaile Falao, Masugu ma myaa gya ushama wanyi ii myaa sambi na maumi matatu; masugu ma myaa gyanyi gisili gocho, itaka gya asusu, na mashihyile masugu ma myaa gya tata nahi masugu ma mwego gwabo10Yakobo gu mmalile Falao mihaa guhumine u meeso ma Falao.11Yusufu gubashaminye sage na bashiwabo, na ubaha buoolomnda ibaloo ya Misili, wi ihama isoga ya ibaloo, mnda ibalo ya Lamesese, nahi biganine Falao.12Nage Yusufu gubalishiche sage na bashiwabo na ndu gyose gya sabe, wa ulamana na lubalo lwa baana babo.13Ata bibyo hashibele na biliwa nda sii gyose, yulu ndala gibele gya bushito abisa, na ata mnda ibalo ya Misili, na ibaloo ya Bakanaani isusulwe abisa, bululi bwa ndala.14Yusufu guongole bumona bose bwine bumoneye mnda ibaloo ya Misili na mnda ibaloo ya Bakanaani, bwa biliwa byabagulile. Yusufu guhyiche buya bomona mnda ndu gya Falao.15Bumona bose habuhwile uongolwa mnda ibaloo ya Bamisilina ibaloo yose ya Bakanaani, Bamisili bose bachwile bamchwilile Yusufu, baganine Beswe utuhe iliwa, yulu yai tuwe u mbele wa meesomobe? bululi bumona bwetu bwahuhwa.16Yusufu guganine, Hanywe nyama chenyu, na nene nimma biliwa, ugulana na nyama chenyu, nambo bumona bwenyu bwahuhwa,17Bachwile na nyama chabo uli Yusufu; Yusufu gubahele biliwa, bya falasi, na bya miyoo, na bya ng'ombe, na bya punda, nage guchiliche nyama chabo chose guya mwaa.18Na guya myaa haguhwile, bamchwilile mwaa bubili, bamsambile, Tushihum'bisa mlumyetu ugana bumona bwetu bwahuhwa, na bihichi bya nyama chetu noo bibya bya mlumyetu, hashishigele itu umbele wa mlumyetu, nambo mibili gyetu ba bibaloo byetu.19yulu yai tuwe umbele wa meeso mobe, beswe na ibaloo yetu? Ubetugula beswe na ibaloo yetu na biliwa, beswe na ibaloo yetu tubi bacha ba Falao; hanyuma utuhe matete, twabe na mwego na tushiwe, na ibaloo yetu ishichimine.20Haho Yusufu nuumgulila falao ibaloo yose ya Misili; bululi Bamisili bagudiche kika mtu lubala lwage; wa ibalo ya ndala gibele gibaoshe abisa, ibalo yo nuba ibya ya Falao.21Gubabulule babo batu, gubabiile mnda mabuga, utula lulu luubi lwa Misili ndaa na luya luubi.22Haya ibalo ya bibuli gushiigulile; bululi babibuli babele na pamba gyabo uhuma wa Falao, babele huya pamba gyabo gyababele huhewa na Falao. Wa bibyo bashigudiche ibaloo yabo.23Yusufu gusambile batu, Loolwe, namgula lino, benywe na ibaloo yenyu, uba bibya bya Falao; bino, matete menyu m'bemauna mnda ibalo.24Hamihiya mengo na uesa mwimma Falao iba ya bitano, na ibaa ya bina ibi yenyu benywe bene, uba ii matete ma ibaloo, na uba biliwa byebyu, na biliwa bya baya bali mnda madu menyu, na biliwa bya baana benyu.25Baganine, Watubiya na mwego, tulihusaba tuhewe ugitabichiwa u meeso ma mlumyetu, na beswe tubi bacha ba Falao.26Yusufu gubiile m'bindo gwa mwano gwa ibaloo ya Misili ndaa nalino, ugana ibaa ya bitano ibi bibya bya Falao. Iya ibaloo ya bibuli kaa noo ishibi ibya ya Falao.27Isilaeli gushamine mnda ibaloo ya Misili, mnda ibaloo ya Gosheni. Bapashile bibya mmo, babulile naugulilila wine ubo,28Yakobo gushamine iyakaginge myaa umi na njwii mnda ibaloo ya Bamisili, bino, masugu ma myaa gya mwego gwa Yakobo gobele myaa sambi na maumi mana na njwii.29Masugu ma uwa wa Isilaeli mo nuhiya; gumgitile mwanage Yusufu, gumsambile, nambo nagitabichiwa, u meeso mobe, biya uboo obe hasi ha tango lyanyi, wangitile uleelela ea chigilwe; nuutendelela ushinjiye mnda ibaloo ya Bamisili.30Mengo mandilala hamwechi na bamatata, waswale uhuma Misili, wanjiye mnda sinda cha bamatatulu. Yusufu guganine niita nahi byolihudogoma.31Yakobo guganine, undahile, Yusufu gumlahile Isilaeli guliginaminye uli mwamba gya ingo.

Chapter 48  
1Bibele, hanyuma na bibyo bihisho, Yusufu gusambilwe, Loola, sobe, gushihuosha; guguhile baana bage bopi, Manase na Eflaimu, hamwechi nage.2Nage Yakobo gusambilwe ugana, Loola mwanone Yusufu gwahuhiya oli,Isilaeli guliomenenye, gushamine wiingo.3Yakobo gumsambile Yusufu, Abetcha Dambe gutobwele uya Luzu, mnda sii gya Bakanaani, gupalile mihaa,4gusambile, Loola, nigaile Nene guno, guganine, nibucha ibushi yobe, na uulibiya, nene niuita ube ihichi ya mioga; hanyuma niiha ibushi yobe gino sii hanyuma hobe,ibe buoolo bwa milumbu.5Bino hano, baana bobe babili bolibushile mnda ino ibaloo ya Bamisili haya nishi nachwa Misili ii baana banyi, noo Eflaimu na Manase babi banyi, nahi Leubenina Simeoni.6Na ibushi inge yine yolibuta hanyuma ha bano noo babi bobe; wa china lya bashiwabo bigiswa mnsa buhyana bwabo.7Na nene handichwileuhuma Padan, Laeli gumbwilile mnda sii gya Bakanaani, mndila, hashi lwendo lulahu ushinahiya Eflathi, nimchiile mndila gya Eflathi noo Bethlehemu.8Isilaeli gubamonine baana ba Yusufu, guganine, ii bananyi bano?9Yusufu gumsambile sage, Bano noo baana banyi, Abetcha apele hano,Yakobo guganine, Ibumbu ino ubahyiche wandi nene nubahalila mihaa.10Na meeso ma Isilaeli mabele maimu na uota, na gushioshiche umona, gubashininye weli, gubahele yambi na ubaumbatila.11Isilaeli gumsambile Yusufu, Nishilangile ugana niumona yenyi yobe, na Abetcha amonya na ibushi yobe nayo.12Yusufu gubahiminye umachwi mage, nage guginamine sula14Isilaeli gugolole uboo wage wa ulume nuubiya hegulu ha mswe gwa Eflaimu, mine gubele mnuna batu, na uboo wage wa uachi guubile hegulu ha mswe gwa Manase, haho gulihumana byelihubiya maboo; bululi Manase noo gubushilwe mtangi.15Gummalile Yusufu mihaa, guganine, Abetcha aya a bamatata, Iblahimu na Isaka, bagile hambele hao, gee Abetcha mine gundichiche, mwego gwanyi gose, ndaa nalusugu luno lwa lino,16namo malaika mapogononye na usona ose, na gabahalile mihaa bano bawalubaga; china lyanyi na lilumbulwe yulu yabo, na china lya tata Iblahimu na Isaka; na babe batu beengi hawingi ha ibaloo.17Yusufu helimonine ugana sage gwabiya uboo wage wa ulume hegulu ha mswe gwa Eflaimu, bibele bisone u meeso mage. Guuginune uboo wa sage gauhunye u mswe gwa Eflaimu, yulu gaibiye hegulu ha mswe gwa Manase.18yusufu gumsambile sage, bishi bibyo, tata, bululi gugu noo bubele,; ubiye uboo obe wa ulume u mswe gwage.19Sage guhaninye, guganine, Nigidi, mwananyi nigidi, gee nage gudi mmoga, gee nage gubi mmata; bino mnunage gubi mmata ummima gee, na ibushu yage bai beengi ba mioga.20Gubahalile mihaa luya lusugu guganine, Uhitila benywe Baisilaeli bihalilwa mihaa, bigana, Abetcha na uite uba nahiEflaimu na Manase, Gum'biile Eflaimu hambele ha Manase.21Isilaeli gumsambile Yusufu,Loola, nene niwa, haho Abetcha abi hamwechi nenyu, nao ibagiwicha mpaga sii gya bamasenyu.22Nene nuuha gogwe ibaa imwechi uhima bashiwenyu, yandiguhile mnda maboo ma Baamoli, wa ahilu anyi na buta bwanyi.

Chapter 49  
1Yakobo gugishile baana bage, guganine, Sumbilwe, yulu namsambile byimoneya wa mli masugu ma isula.2Sumbilwe, hulichiwe, benywe baana ba Yakobo, Mumulichiwe Isilaeli, senyu.3Leubeni, uli bubele bwanyi, Uoma wanyi, na mtomwe gwa uoma wanyi. Wabahima babge wa buosobu na wa uoma.4Waitowa lugumba nahi madi, bino, ushibe na buosobu, Bululi uichinine ingo ya sobe, Uibiile bunyenye; guichinine ingo yanyi.5Simeoni na Lawi ii babuswa; Tuhilu twabo ii maputu ma buhulihuli.6Ichuli-chuli yanyi ya mwego, ushigingile mnda lubisagulu lwabo, Ugengeda wanyi ushi hulichane na sumbilo lyabo, Bululi yulu ya bichigililwa byabo bahagile mtu, Na yulu ya paa chabo bagedile mmi gwa ng'ombe;7Bichigililwa byabo bilogwe, bululi bibele biingi, Na sungu chabo, bululi chishibele na misa. Nibagabula hawungi ha Yakobo, Nibasala hawungi ha Isilaeli.8Yuda, bashiwenyu biutona, Uboo obe ubi umaoshi ma tumangu tobe. Baana ba sobe biuginamina.9Yuda m mwana-tambwe, Uhuma ubuhibi, mwananyi, wasila; Guginamine nulilacha nahi tambwe, Na nahi tambwe gya ota; mnanyi gunaosha ugibyula?10Lubango lwa buoolo bushihuma wa Yuda, Na gugeda milandu hawingi ha magulu mage, Ndaa na byichwa Gee, mine gwihyilila, Guya mine mioga gyimnyemya.11Gwihamba punda gyage u mti gwa mzabibu, Na mwana-punda gwage u mti gwa mzabibu gusoga, Gufulule bichwalaganywa byage m'byunywa, Na bisanjwa byage nda mashi ma zabibu.12Meeso mage mabi magachichu yulu ya byuochana, Na meno mage mabi mahaha yulu ya mabele.13Zabuloni gwishama wibega na habudabwilo, Nage gubi nahi m'bege gwa uhambila maato, Na lugumba lwage lubi mibamba mwa Sidoni.14Isakali ii punda gyuoma, Gilihulilacha hawungi ha liha lya miyoo;15Gumonine ihana ya ulitudicha, uba habenju, Na sii, uba gili gisoga, Guchinjiche umbe lyage liswale michigo, Gee nuba mgichi gwa migilo gigumu.16Dani gwionona batu bage, Nahi gumwe gwa mmoga gwa Isilaeli;17Dani gubi ambalambala a mndila, Nahi kunga mndila, Gisuchiga tushindagulu twa falasi, Ata mine gwichina gwigwa agale.18Uhogonona obe nauhemba, Ee MLUME.19Gadi, bilume pambwa byimchunguluwa, Haho nage gwibachunguluwa ndaa na utushindagulu.20Asheli, iliwa yage ibi inunyu, Nage gwihana mmaso gya buoolo.21Naftali ii kulungu gwagisulwe; Gulihulusha binywa bya bisoga.22Yusufu ii mtu gucho gucho guli huhaa, Mti gucho gucho gulihuhaa hoka na msula gwa madi, Matabi mage maganda na wibambacha.23Bashi ba migwi bamgilile bisone. Bamtelile, bamchigiliche.24Bibyo buta bwage bushamine masugu mose, Maboo mage mabele na uoma, Wa maboo ma Dambe gwa Uoma gwaYakobo; Wa chinalya mmushi, gee liwe lya Isilaeli,25Ehe, wa Abetcha a sobe ene iuwatilicha; Wa mihaa gya hegulu ha gulu. Mihaa gya mabenga mene mali malahu ugya hasi, Mihaa gya mabele, na gya magumo.26Mihaa gya sobe, Gyahima mihaa gya koono cha ala. Butu bilihuunjwa bya tuono twa milumbu; Na bishame hegulu ha mswe gwa Yusufu, Hegulu ha lubumbo lwa mswe gwage guya guli mmata hawingi ha bashiwabo .27Benjamini ii mlunga guli husambula sambula, halwelo gwiya buhibi, Na igolo gwigaba kole.28Gigyo gyse noo mioga gya Isilaeli umi na gyopi. Na bibyo noo bibasambile sabo, na ubahalila mihaa; gumwechi gumwechi wa mihaa gyage gubahalile mihaa.29Gubasambile, ugana, Nene nagya usumbichiwa hamwechi na batu banyi; mwanjiye hamwechi na bamatata, mnda mgumbo gyine guli mlubaja lwa Efloni, Mmiti;30mnda guya mgumbo gulimo mlubalalwa Makpela, gulu umbele wa Mamlemnda sii gya Bakanaani, lwelugulile Iblahimu hamwechi na lubala wa Eloni Mmiti, habe ihana yage ya uchiila.31Mya mwabachiile Iblahimu, na Sala mmachage; mmo bachiile Isaka na Lebeka mmachage; na nene mmo nichiile Leya;32lubala lwa mgumbolulimo lugulilwe u baana ba Hethi.33Haho Yakobo helihwile ubalaga baana bage, gubungile magulu mage wiingo, gee nuuwa, gusumbichiwe hamwechi na batu bage.

Chapter 50  
1Yusufu gumgwilile sage umeeso, nuumlilila, gummele yambi.2Yusufu gubagishile bagichi bage bagundahi bamshinye sage buganga yulu gashibole. Bagundahi bamshininye Isilaeli buganga.3Masugu mage maumi mana moo nuhwa, bululi bibyo noo masugu ma ushinyiwa buganga. Bamisili bamlilile masugu maumi njwii.4Masugu ma umlilila hamahwile, Yusufu gubasambila batu ba ndu gya Falao, guganine, Nambo nimona misa u meeso menyu, ibumbu ino mwadogome u matu ma Falao, mwagane, Tata gundahiche, guganine,5Nene nisili hoka na uwa, wanjiye mnda sinda lyanyi lyandilidabile mnda sii gya Bakanaani. Bino ibumbu ino undeye nagye hano umchiya tata,nene nigiwila,6Falao guganine, Ubegya, umchiya sobe, nahi byeliulahile.7Haho Yusufu gugile umchiya sage, na bacha bose ba Falao bagile hamwechi nage, miungu gya mndu mwage, na miungu gyose gya ibaloo ya Bamisili.8Na ndu gyose gya Yusufu, na bashiwabo, na ndu gya sage; bashigile baana babo na miyoo gyabo, na ng'ombe chabo, mnd ibaloo ya Gosheni.9Hanyuma bagile hamwechi nage bachinine Falasi, na tubilibili; babele ihichi yata abisa.10Bahiile ndaa na mgongo gwa Atadi, guli m'bwala mwa Yoldani. Balilile ubo malilo mata, manyemu abisa. Guitile lilo lya sage masugu njwii.11Na baya bene babele bashame mgiya sii, baya Bakanaani, habamonine lilo mnda mgongo gwa Atadi, baganine, Lino lilo lya Bamisili mmata wa bibyo iya ihana ya haya igishilwe Abel-Misili, yine ili m'bwala mwa Yoldani.12Baana bage bamgilile nahi byelibalagile;13wa yulu baana bage bamshlile ndaa na Kanaani, nabo bamchiile mnda mgumbo bwa lubala lwa Makpela, luli umbele wa Mamle, lweligulile Iblahimu hamwechi na lubala lwa Efloni Mmiti, habe ihana yage ya uchiila babu.14Yusufu gugiwile Misili gee na bashiwabo, na bose bene bagile hamwechi nage umchiya sage, hanyuma na umchiya sage.15Bashiwabo na Yusufu habamonine ugana sabo gwahuwa, baganine, Hange Yusufu gwituonywa; nage gwitugiwidicha buube bwa tumgilile.16Bahilile batu uli Yusufu, ugana, Sobe, guuhele alago hambele ha uwa wage,guganine,17Msambilwe Yusufu bino; Nilihuusaba ubaleelele bashiwenyu buube bwabo, bululi baugilile bisone; bino tulihuusaba utuleelele buube bwa bacha ba Abetcha a sobe. Yusufu gulilile helibele hudogoma nabo.18Bashiwabo bagile iyaka weli, bamgwilile umagulu, baganine, Loola, beswe tuli bacha bobe.19Yusufu gubaganine, Mushimone booba, wi wii! Nene nili ha ihana ya Abetcha?20Winene benywe munabgile bisone, mndi haho Abetcha anangile uba bisoga, bululi uhogonona mmoga gwata nahi byaguli lino.21Hano bino mushimone booba nene nimlisha benywe na baana benyu. Gubahungiche, na udogoma nabowa talala.22Yusufu gushamine mnda Misili, gee na mndu gya sage. Yusufu gushamine myaa sambi na umi.23Yusufu gumonine baana ba Eflaimu na wibushi ya butatu; na baana ba Makili, mwana gwa Manase, babushilwe u machwi ma Yusufu.24Yusuifu gusambile bashiwabo, nene nisili huwa, bibyo Abetcha ii mchwila hashi adugwa, gwimmunya mmino ibaloo, nuumyicha iya ibaloo yelibalahile Iblahimu, na Isaka, na Yakobo.25Yusufu gubalahiche baana ba Isilaeli, guganine, Hashi adugwa Abetcha imchwilila bwenywe, na benywe mwiswala mauda manyi na umahyicha uya.26haho Yusufu nuuwa, gwina myaa sambi na umi; bamshininye buganga bam'biile mnda sandugu uya Misili.